



04581930

Edition 1

May 2007

Dispensing System

Product Safety Information

EN	Product Safety Information	SL	Informacije o varnem ravnanju z izdelkom
ES	Información de seguridad sobre el producto	SK	Bezpečnostné informácie o výrobku
FR	Informations de sécurité du produit	CS	Bezpečnostní informace o výrobku
IT	Informazioni sulla sicurezza del prodotto	ET	Toote ohutusteave
DE	Hinweise zur Produktsicherheit	HU	A termék biztonsági információja
NL	Productveiligheidsinformatie	LT	Gaminio saugos informacija
DA	Produktsikkerhedsinformation	LV	Iekārtas drošības informācija
SV	Produktsäkerhetsinformation	PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia
NO	Sikkerhetsinformasjon for produktet	RU	Информация по безопасности при
FI	Tuotteen turvatiedot	ZH	产品安全信息
PT	Informações de Segurança do Produto	JA	製品に関する安全性
EL	Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος	KO	제품 안전 정보



Save These Instructions

Product Description

A dispensing system consist of a doser and controller. The controller controls the doser to dispense material relative to an external signal. Dispensed materials can include sealers, adhesives and mastics. Dispensing systems are typically connected to other equipment and devices. This manual only covers the dispense system.



WARNING

General Product Safety Information

- **Read and understand all instructions.** Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.
- **Read and understand all instructions and all safety warnings supplied with all accessories, optional components and integrated hardware before installing and operating this product.** A Dispense System will often contain other components, accessories and robots whose hazards are not covered by this manual.
- **It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.** Failure to follow standards and regulations can cause personal injury.
- **Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).** Compliance is your responsibility. Failure to follow standards and regulations can cause personal injury.



WARNING

Product Specific Safety Rules

Installation

- **Locate operator controls in an area where the operator is not endangered, has easy ingress and egress and can readily access all emergency shutdown controls.** Considering operator safety in system layout can eliminate many operator risks.
- **Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line, and make others aware of its location.** In the event of an accident, this shut off may minimize personal injury.
- **Install the dispense system including the control cabinet and dispense head to a stable structure capable of safely supporting their weight.** Improper installation can result in personal injury.
- **Be sure all hoses & fittings are the correct size & are tightly secured.** Loose hoses may leak or disconnect and whip and cause injury.
- **Avoid any rubbing or extreme twisting of hoses to prevent fatigue wear. Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.** Worn or damaged hoses may burst or leak resulting in personal injury.

Work area

- **Do not operate this product in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Electrical products can create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Do not attach or place external loads on any part of the Controller.** Loading may cause failure and result in personal injury.
- **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.

Electrical Safety

- **If an emergency electric power shut off is installed, ensure it is accessible and make others aware of its location.** In the event of an accident, this shut off may minimize personal injury.
- **Always use specified supply voltage.** Incorrect voltage can cause electrical shock, fire, abnormal operation and may result in personal injury.
- **Grounded products must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.** If this product should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.
- **All components of the Dispense System must be grounded. Use hoses incorporating a static wire or use groundable piping.** Static electricity may build up in the dispense system during normal operation if not grounded. Sparks from static discharge can ignite flammable material and vapors.
 - **Use the pump ground lug provided on metallic pumps for connection of a ground wire to a good earth ground source. Use Ingersoll Rand part no. 66885-1 ground kit or a suitable ground wire (12 ga. min.).**
 - **Consult local building codes and electrical codes for specific grounding requirements.**
 - **Use hoses incorporating a static wire or use groundable piping.**
- **Be sure all electric cords & cables are the correct size & all plugs & connectors are tightly secured.** Under-sized wire and loose connections can cause electrical shock, fire and may result in personal injury.
- **Do not abuse the cord or cable. Never use the cord to pull the plug from an outlet. Keep cord and cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords and cables immediately.** Damaged cords and cables increase the risk of electric shock.
- **Don't expose this product to rain or wet conditions.** Water entering this product will increase the risk of electric shock.
- **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, metal structures or other electrical products.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- **If equipped with an Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB), verify its operation once per month with the test button.** A malfunctioning ELCB can result in risk of electric shock or injury.

Personal Safety

- **The system integrator shall ensure external protection to achieve a safe environment.** The system is intended to be used as a subsystem. User should read warning instructions of all associated equipment the system is connected to.
- **Always use Personal Protective Equipment appropriate to the tool used and material worked.** This may include dust mask or other breathing apparatus, safety glasses, ear plugs, gloves, apron, safety shoes, hard hat and other equipment.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating this product. Do not use this product while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating this product may result in personal injury.
- **Do not modify this product, safety devices, or accessories.** Unauthorized modifications may result in electric shock, fire or personal injury.
- **Pinch and entrapment hazards exist in the proximity of any robot operation.** Ensure that no one is in the proximity or travel path of a robot during operation.
- **Do not use this product for purposes other than those recommended.** Electric shock, fire or other personal injury may result.
- **Keep clear of whipping air hoses.** Shut off the compressed air before approaching the whipping hose.

Use and Care

- **Always use clean, dry supply air that does not exceed maximum air pressure indicated on the product.** Higher pressure may result in hazardous situations including rupture, incorrect output or force.
- **Set all regulators within indicated range.** Higher pressure may result in hazardous situations including rupture, incorrect output or force.
- **Disconnect power and tagout machine prior to removal, insertion or servicing of any component or module within this product.** Failure to follow instructions can result in risk of electric shock and personal injury.
- **Always turn off the air and material supply & depressurize the entire system before installing, removing or adjusting any accessory on this product, or before performing any maintenance on this product or any accessory.** Failure to follow these instructions can result in personal injury.
- **There are several hot surfaces on this product that may cause burns.** The equipment must be switched off and cold before servicing.
- **High pressure, never aim a material outlet towards yourself or others.** Do not stop or deflect dispensing material with your hand, body, glove, or a rag.
- **Use only accessories that are recommended by Ingersoll Rand for your model.** Accessories that may be suitable for one product, may become hazardous when used on another product.
- **Never use a damaged or malfunctioning product or accessory.** Personal injury may result.
- **Read product labels and Material Safety Data Sheets (MSDS) and follow all manufacturer's warnings and directions for handling dispensed materials.** Improper use or handling of dispensed materials may create a risk of fire or personal injury.
- **Do not lubricate product with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.** Use only recommended lubricants.
- **Only use materials that are compatible with the dispense system.** Failure to do so could cause serious injury.
- **This product is intended for viscous material. Do not dispense flammable or volatile material. Only dispense materials approved by Ingersoll Rand.** Failure to do so could cause serious injury.
- **Do not remove any labels. Replace any damaged label.** Labels provide information required for safe use of the product.
- **All excess dispensed material must be disposed of according to the manufacturer's directions and local, state, and federal laws.** Improper disposal may cause personal injury or endanger the environment.

Service

- **Installation and service must be performed only by qualified personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury. Consult your nearest Ingersoll Rand Authorized Servicer.
- **When a doser is removed from its mounting, it is unstable.** Ensure that precautions have been taken to handle its weight and to securely hold it.
- **When servicing this product, use only genuine Ingersoll Rand replacement parts and follow all Maintenance Instructions.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury.
- **Use only proper cleaning solvents to clean parts. Use only cleaning solvents which meet current safety and health standards. Use cleaning solvents in a well ventilated area.** Improper use of cleaning solvents could result in fire or personal injury.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification



Risk of
Electric
Shock



Electrostatic
Sensitive
Device



Protective
Ground
Connection



Read Manuals
Before Operating
Product



Wear Eye
Protection



Risk of burn;
surface may
be hot.

(Dwg. 16573727)

Safety Information - Explanation of Safety Signal Words

 DANGER	Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
 WARNING	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.
NOTICE	Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

Product Parts Information

 CAUTION

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

The original language of this manual is English.

Manuals can be downloaded from www.irttools.com.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Descripción del producto

Un sistema dispensador consiste en un dosificador y en un controlador. El controlador controla que el dispensador dispense el material en relación con una señal externa. Los materiales dispensador pueden incluir selladores, adhesivos y mastiques. Los sistemas dispensadores están generalmente conectados a otro equipamiento y a otros dispositivos. Este manual sólo trata del sistema dispensador.

ADVERTENCIA

Información general sobre la seguridad del producto

- **Lea y comprenda todas las instrucciones.** Si no se siguen las instrucciones descritas más adelante, pueden producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones corporales graves.
- **Antes de instalar y poner en funcionamiento este producto, lea y comprenda todas las instrucciones y avisos de seguridad ofrecidos con los accesorios, componentes optativos y hardware integrado.** Un sistema dispensador contendrá a menudo componentes, accesorios y robots cuyos accidentes no sean tratados en este manual.
- **Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el producto.** Si no se siguen estas regulaciones y estándares, pueden producirse lesiones corporales.
- **Instale, utilice, inspeccione y mantenga siempre este producto de acuerdo con todas las regulaciones y estándares aplicables (locales, estatales, nacionales, federales, etc.).** Su cumplimiento es responsabilidad suya. Si no se siguen estas regulaciones y estándares, pueden producirse lesiones corporales.

ADVERTENCIA

Reglas de seguridad específicas del producto

Instalación

- **Sitúe los mandos de control del operador en una zona en la que el operador no esté en peligro, tenga fácil ingreso y salida y pueda acceder sin problemas a todos los mandos de control de apagado de emergencia.** Tener en cuenta la seguridad del operario al diseñar el sistema puede eliminar muchos riesgos potenciales para el operario.
- **Asegúrese de que la válvula de cierre de emergencia accesible haya sido instalada en la línea de alimentación de aire y ponga su ubicación en conocimiento de los demás.** En caso de accidente, este dispositivo de desconexión puede ayudar a reducir las lesiones.
- **Instale el sistema dispensador incluyendo el gabinete de control y el cabezal dispensador en una estructura estable capaz de asegurar el soporte del peso.** Una instalación incorrecta puede resultar en daños personales.
- **Asegúrese de que todas las mangueras y accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados.** Los manguitos sueltos pueden suponer pérdidas o desconexión y provocar daños.
- **Evite todo retorcimiento de la goma o de los extremos de los manguitos para evitar el desgaste.** No utilice manguitos ni piezas dañados, deshinchados ni deteriorados. Los manguitos gastados o dañados pueden romperse o permitir pérdidas que causen daños personales.

Área de trabajo

- **No utilice este producto en entornos potencialmente explosivos, como líquidos, gases o polvos inflamables.** Los productos eléctricos originan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **No fije ni coloque cargas externas en ningún componente del controlador.** La colocación de cargas en la unidad podría provocar lesiones personales.
- **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Un área de trabajo sucia o con una mala iluminación puede provocar accidentes.

Seguridad eléctrica

- **Si se instala un apagado eléctrico de emergencia, asegúrese de que sea accesible y ponga su ubicación en conocimiento de otros.** En caso de accidente, este dispositivo de desconexión puede ayudar a reducir las lesiones.
- **Utilice siempre la tensión eléctrica de alimentación especificada.** Una tensión eléctrica inadecuada puede provocar descargas eléctricas, incendios, funcionamiento anormal y lesiones corporales.
- **Los productos que dispongan de conexión a tierra deberán estar debidamente conectados a una toma correctamente instalada y conectada a tierra según lo dispuesto en códigos y reglamentos.** Nunca retire la puesta a tierra ni modifique el enchufe en modo alguno. No utilice enchufes adaptadores. En caso de que tenga cualquier duda sobre la correcta conexión a tierra de la toma, consulte a un electricista debidamente cualificado. En caso de fallo eléctrico o avería en los productos, la conexión a tierra ofrece una línea de baja resistencia capaz de conducir la electricidad y evitar que el usuario sufra descargas.
- **Todos los componentes del sistema dispensador deben tener toma a tierra. Utilice manguitos que lleven incorporado un cable estático o utilicen tubos con toma de tierra.** La electricidad estática puede formar el sistema de dispensado durante el funcionamiento normal, si no hay toma a tierra. Las chispas de la descarga estática pueden quemar el material inflamable y formar vapores.
 - **Utilice el arrastre de toma a tierra de la bomba presente en las bombas metálicas para la conexión de un cable con toma de tierra a una buena fuente de tierra.** Utilice la referencia 66885-1 de Ingersoll Rand de kit de tierra o un cable de tierra adecuado (mín. 12 ga.).
 - **Consulte los códigos locales relativos a la construcción para conocer los requisitos específicos de la toma a tierra.**
 - **Tras realizar la toma a tierra, se deberá comprobar periódicamente la continuidad del conductor eléctrico a tierra.** Pruebe todos los componentes (ej., manguitos, bomba, agarraderas, contenedor, pistola del espray, etc.) con un ohmmetro para establecer una toma a tierra que asegure la continuidad. El ohmmetro debe indicar 0,1 ohmios o menos.
 - **Utilice manguitos que lleven incorporado un cable estático o utilicen tubos con toma de tierra.**
- **Asegúrese de que todos los cables eléctricos sean del tamaño correcto y de que todos los enchufes y conectores estén bien fijados.** Los cables con tamaño incorrecto y las conexiones que no estén bien fijadas pueden provocar descargas eléctricas, incendios y lesiones personales.

- **No fuerce el cable ni las cuerdas. No utilice nunca el cable para extraer el enchufe de la toma. Mantenga el cable o la cuerda alejados del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles. Sustituya inmediatamente los cables dañados.** Los cables o cuerdas dañados aumentan el riesgo de cortocircuito eléctrico.
- **No permita que este producto quede expuesto a la lluvia o a entornos de humedad elevada.** El contacto del agua con este producto incrementa el riesgo de que el usuario sufra descargas eléctricas.
- **Evite que el usuario entre en contacto con elementos conectados a tierra, como, por ejemplo, conductos, estructuras metálicas, así como otros productos eléctricos.** Si el usuario entra en contacto con algún elemento con conexión a tierra, existe un gran riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- **Si la unidad está equipada con un disyuntor de fuga de tierra (ELCB), compruebe su funcionamiento una vez al mes con el botón de prueba.** Si este dispositivo no funciona correctamente, se corre el riesgo de sufrir lesiones personales.

Seguridad personal

- **El integrador del sistema asegurará la protección externa para lograr un entorno seguro.** El sistema está previsto para ser utilizado como sistema secundario. El usuario debe leer las instrucciones de aviso de todo el equipamiento asociado al que esté conectado el sistema.
- **Utilice siempre el equipo de protección individual que corresponda a la herramienta en uso y al material con el que se trabaja.** Esto puede incluir una mascarilla contra el polvo u otro aparato de respiración, gafas de seguridad, tapones para los oídos, guantes, delantal, zapatos de seguridad, casco y otros artículos.
- **Permanezca alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común cuando utilice este producto. No utilice este producto si se encuentra cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras utiliza este producto puede provocar lesiones corporales.
- **No modifique el producto, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.** Las modificaciones no autorizadas pueden producir descargas eléctricas, incendios o lesiones corporales.
- **Existen riesgos de pellicio y atrapamiento en la proximidad de un robot en funcionamiento.** Asegúrese de que no haya nadie cerca ni en el camino recorrido por un robot cuando esté en funcionamiento.
- **No utilice este producto para otros fines que no sean los recomendados.** Pueden producirse descargas eléctricas, incendios u otras lesiones corporales.
- **Aléjese de las mangueras de aire que estén dando latigazos.** Apague el compresor de aire antes de acercarse a una manguera de aire que esté dando latigazos.

Utilización y mantenimiento

- **Utilice siempre una alimentación de aire limpio y seco que no exceda la presión de aire máxima indicada en el producto.** Una presión superior puede resultar en situaciones de riesgo, incluyendo ruptura, salida incorrecta o fuerza.
- **Ajuste todos los reguladores dentro del rango indicado.** Una presión superior puede resultar en situaciones de riesgo, incluyendo ruptura, salida incorrecta o fuerza.
- **Desconecte la alimentación y marque la máquina antes de desmontar, montar o llevar a cabo operaciones de mantenimiento de cualquier componente o módulo de este producto.** De no seguirse las instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas y lesiones personales.
- **Apague siempre la alimentación de aire y de material y despresurice todo el sistema antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio en este producto, o antes de realizar cualquier mantenimiento en el producto o en cualquier accesorio.** Si no se siguen las instrucciones, pueden causarse daños personales.
- **En este producto, hay varias superficies calientes que pueden causar quemaduras.** El equipamiento debe estar apagado y frío antes de ser reparado.
- **Alta presión, no dirija nunca la salida del material ni hacia usted ni hacia otros.** No detenga ni retire el material de dispensado con la mano, el cuerpo, guantes ni con un trapo.
- **Utilice sólo accesorios recomendados por Ingersoll Rand para su modelo.** Los accesorios apropiados para un producto pueden ser peligrosos si se utilizan con otro.
- **No utilice nunca un producto o un accesorio dañado o que no funcione correctamente.** Podría provocar lesiones corporales.
- **Lea las etiquetas del producto y las hojas de datos de seguridad del material (MSDS) y siga todos los avisos del fabricante y las instrucciones de manejo de los materiales dispensados.** El uso o manejo incorrectos de los materiales dispensados puede crear un riesgo de fuego o causar daños personales.
- **No lubrique el producto con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, diésel o combustible.** Use sólo los lubricantes recomendados.
- **Use sólo materiales compatibles con el sistema dispensador.** De no ser así, pueden causarse daños serios.
- **Este producto está pensado para material viscoso. No dispense material inflamable ni volátil. Dispense únicamente materiales aprobados por Ingersoll Rand.** De no ser así, pueden causarse daños serios.
- **No retire ninguna etiqueta.** Sustituya cualquier etiqueta dañada. Las etiquetas le aportan información para la utilización segura del producto.
- **Todo el material dispensado en exceso debe ser retirado de acuerdo con las instrucciones del fabricante y con la legislación local, federal y estatal.** El dispensado incorrecto puede causar daños personales y poner en peligro el medio ambiente.

Instrucciones de reparación

- **La instalación y la reparación deben ser realizadas sólo por parte de personal cualificado.** La reparación o el mantenimiento realizado por personal no cualificado podría provocar lesiones. Consulte su centro de atención al cliente **Ingersoll Rand** más cercano.
- **Cuando se retire un dosificador de su montura, está inestable.** Asegúrese de que se hayan tomado precauciones para manejar el peso y mantenerlo con firmeza.
- **Cuando se repare el producto, se deben seguir las instrucciones de mantenimiento y utilizar sólo recambios originales de Ingersoll Rand.** La utilización de piezas no autorizadas o el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento podría provocar descargas eléctricas o lesiones.
- **Utilice sólo los disolventes adecuados para la limpieza de los componentes. Utilice sólo disolventes que cumplan con las normativas de seguridad y sanidad vigentes. Utilice los disolventes en zonas con buena ventilación.** El uso incorrecto de los disolventes de material podría provocar fuego o daños personales.

AVISO

Si desea información de seguridad específica para su modelo, consulte el manual de información del producto.

Identificación de los símbolos de seguridad

Riesgo de
descarga
eléctrica



Elec-
trostática
Dispositivo
sensible



Conexión
a tierra de
protección



Lea los manuales
antes de utilizar
el producto



Utilice
protección
ocular



Riesgo de
quemadura;
la superficie
puede estar
caliente.

(Plano 16573727)

Información de seguridad: Explicación de los mensajes de las señales de seguridad**PELIGRO**

Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, resultaría en lesiones graves o muerte.

**ADVERTENCIA**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o muerte.

**CUIDADO**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños en la propiedad.

AVISO

Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

Información sobre las piezas del producto**CUIDADO**

El uso de piezas de recambio que no sean auténticas de Ingersoll Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

El idioma original de este manual es el inglés.

Los manuales pueden descargarse de www.irtools.com.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Description du produit

Un système de distribution regroupe un doseur et un élément de contrôle. Cet élément contrôle le doseur pour distribuer de la matière selon un signal externe. Les matières distribuées peuvent inclure des colles, des adhésifs et des mastics. Les systèmes de distribution sont généralement connectés à d'autres matériels et dispositifs. Ce manuel présente uniquement le système de distribution.

AVERTISSEMENT

Informations générales relatives à la sécurité du produit

- **Lisez attentivement toutes les instructions.** Le non-respect de celles-ci peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
- **Lisez attentivement toutes les instructions et avertissements de sécurité fournis avec tous les accessoires, composants et matériels intégrés avant d'installer et d'utiliser ce produit.** Un système de distribution se compose toujours d'autres composants, accessoires et robots dont les dangers ne sont pas mentionnés dans ce manuel.
- **Il vous incombe de transmettre les présentes informations de sécurité à tous les utilisateurs du produit.** Le non-respect des normes et des réglementations peut entraîner des blessures.
- **Installez, utilisez, inspectez et entretenez toujours ce produit conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.).** Vous êtes responsable du respect de ces normes. Le non-respect des normes et des réglementations peut entraîner des blessures.

AVERTISSEMENT

Règles de sécurité spécifiques au produit

Montage

- **Placez les commandes de l'utilisateur dans une zone où il n'est pas en danger, où il peut entrer et sortir facilement et où il peut accéder aisément à toutes les commandes d'arrêt d'urgence.** Tenir compte de la sécurité de l'utilisateur en configuration de système peut éliminer beaucoup de risques de celui-ci.
- **Vérifiez qu'un robinet d'arrêt d'urgence accessible a bien été installé dans le circuit d'alimentation d'air et indique son emplacement à l'ensemble du personnel.** En cas d'accident, cet interrupteur d'arrêt minimisera les risques de blessure.
- **Installez le système de distribution y compris l'armoire électrique de contrôle et la tête de distribution à une structure stable pouvant supporter en toute sécurité leurs poids. Une installation incorrecte peut être la cause de blessures du personnel.**
- **Assurez-vous que tous les flexibles et raccords sont correctement dimensionnés et fixés.** Des flexibles mal fixés peuvent fuir ou se déconnecter et causer des blessures.
- **Évitez de frotter ou de tordre de manière extrême les flexibles pour prévenir l'usure. N'utilisez pas des flexibles ni des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.** Des flexibles usés ou endommagés peuvent se perforer ou fuir et être ainsi la cause de blessures du personnel.

Espace de travail

- **N'utilisez pas ce produit dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou les fumées.
- **N'installez aucune charge externe sur quelque partie que ce soit du module de contrôle,** cela risquerait d'entraîner une défaillance du dispositif et des blessures corporelles.
- **Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé.** Des établis en désordre et des surfaces sombres sont susceptibles de provoquer des accidents.

Sécurité électrique

- **Si une coupure d'urgence de l'alimentation électrique est installée, assurez-vous qu'elle est accessible et informez les autres utilisateurs de son emplacement.** En cas d'accident, cet interrupteur d'arrêt minimisera les risques de blessure.
- **Utilisez toujours la tension d'alimentation spécifiée.** L'utilisation de cet outil sous une autre tension peut provoquer des chocs électriques, des incendies, un fonctionnement anormal de l'outil et des blessures graves.
- **Les produits nécessitant une mise à la terre doivent être reliés à une prise correctement installée et mise à la terre conformément aux réglementations en vigueur. Ne jamais retirer la broche de terre ni modifier la prise de quelque manière que ce soit. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation quelle qu'elle soit. Si vous souhaitez vérifier la mise à la terre de la prise, faites appel à un électricien qualifié.** En cas de dysfonctionnement ou de panne du produit, la mise à la terre constitue un canal à faible résistance qui permet d'évacuer le courant électrique de l'utilisateur.
- **Tous les composants du système de distribution doivent être mis à la terre. Utiliser des tuyaux incorporant un câble statique ou un circuit de tuyauterie mis à la terre.** De l'électricité statique peut s'accumuler dans le système de manipulation en cours d'utilisation normale s'il n'est pas mis à la terre. Des étincelles causées par le déchargement de l'électricité statique peuvent enflammer les matières et les vapeurs inflammables.
 - **Utilisez la cosse de terre disponible sur les pompes métalliques pour connecter un câble de terre à une source de terre appropriée.** Utiliser le kit de terre Ingersoll Rand 66885-1 ou un câble de terre approprié (au moins 12 ga.).
 - **Consulter les codes de construction et électriques locaux pour les modalités de mise à la terre spécifiques.**
 - **Après la mise à la terre, vérifier périodiquement la continuité du circuit de mise à la terre.** À l'aide d'un ohmmètre, mesurer entre chaque composant (par ex. tuyaux, pompe, pince, récipient, pistolet pulvérisateurs etc.) et la terre pour s'assurer de la continuité. L'ohmmètre doit indiquer 0,1 ohm ou moins.
 - **Utiliser des tuyaux incorporant un câble statique ou un circuit de tuyauterie mis à la terre.**
- **Assurez-vous que les cordons et câbles électriques sont de taille correcte et que tous les connecteurs et toutes les prises sont bien fixés.** Des câbles trop courts ou des connexions lâches peuvent provoquer des chocs électriques, des incendies et des blessures graves.

- **Utilisez convenablement le cordon ou le câble. N'utilisez jamais le cordon pour retirer la prise de sa connexion. Maintenez le cordon et le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'objets tranchants ou de pièces mobiles. Remplacez immédiatement les cordons et câbles endommagés.** Les cordons et câbles endommagés augmentent les risques de choc électrique.
- **Ce produit doit être conservé à l'abri de la pluie et de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans ce produit augmente le risque de choc électrique.
- **Évitez tout contact avec les surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les structures métalliques et tout matériel électrique** car le risque de choc électrique est élevé.
- **Si vous êtes équipé d'un disjoncteur détecteur de fuite à la terre (ELCB), testez son fonctionnement une fois par mois avec le bouton test.** Un dysfonctionnement de ce disjoncteur peut entraîner un risque de choc électrique ou de blessure.

Sécurité personnelle

- **L'installateur du system doit assurer la protection externe pour obtenir un environnement sécurisé.** Le système est conçu pour être utilisé comme un sous-système. L'utilisateur doit prendre connaissance des instructions de sécurité de tous les matériels auxquels le système est associé.
- **Portez toujours les équipements de protection individuelle appropriés à l'outil utilisé et au matériau usiné.** Il peut s'agir de masques anti-poussière ou d'autres dispositifs respiratoires, de lunettes de sécurité, de bouchons anti-bruit, de gants, d'un tablier, de chaussures de sécurité, d'un casque, etc.
- **Restez attentif, prenez garde à ce que vous faites et faites appel à votre bon sens lors de l'utilisation de ce produit. N'utilisez pas ce produit si vous êtes fatigué, sous l'emprise de la drogue, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation de ce produit suffit à provoquer de graves blessures.
- **Ne modifiez jamais ce produit, les dispositifs de sécurité ni les accessoires.** Cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.
- **Des risques de pincement et d'enfermement sont réels à proximité de tout robot en service.** Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité d'un robot en service ou sur sa trajectoire.
- **N'utilisez pas ce produit à d'autres fins que celles recommandées.** Cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.
- **Ne vous approchez pas des flexibles qui fouettent.** Fermez l'alimentation en air comprimé avant de vous approcher d'un flexible qui fouette.

Utilisation et entretien

- **Utiliser toujours des admissions d'air propres et sèches n'excédant pas la pression d'air maximale indiquée sur le produit.** Une pression surélevée peut créer des situations dangereuses telles que rupture et sortie ou force incorrectes.
- **Configurer tous les régulateurs conformément à la plage indiquée.** Une pression surélevée peut créer des situations dangereuses telles que rupture et sortie ou force incorrectes.
- **Coupez l'alimentation électrique et apposez un panonceau d'avertissement sur l'outil avant de retirer, d'insérer ou d'effectuer l'entretien des pièces ou modules de ce produit.** Le non-respect de ces instructions peut provoquer des chocs électriques et des blessures corporelles.
- **Stoppez toujours l'alimentation en air et en matière et dépressurisez la totalité du système avant d'installer, de retirer ou de régler un accessoire sur ce produit ou avant de réaliser tout entretien sur ce produit ou sur tout accessoire.** Le non-respect de ces instructions peut se traduire par des blessures du personnel.
- **Plusieurs surfaces chaudes sur ce produit peuvent être la cause de brûlures.** Le matériel doit être mis hors tension et froid avant réparation.
- **Un pression élevée ne dirige jamais une sortie de matière vers vous ou d'autres personnes.** Ne jamais arrêter ou dévier de la matière distribuée avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.
- **Utilisez uniquement des accessoires recommandés par Ingersoll Rand pour le modèle utilisé.** Des accessoires pouvant être utilisés pour un certain produit peuvent s'avérer dangereux sur un autre.
- **Ne jamais utiliser un produit ou accessoire endommagé ou défectueux.** Cela pourrait provoquer des blessures.
- **Lisez les étiquettes de produit et les feuilles de données de sécurité de matière (MSDS) et suivez les mises en garde et les instructions du fabricant pour la manipulation des matières distribuées.** Une utilisation ou manipulation incorrecte des matières distribuées peut être un facteur de risque d'incendie ou de blessure personnelle.
- **Ne pas lubrifier le produit avec des liquides inflammables ou volatils, tels que le kérosène ou le gasoil.** Utilisez exclusivement les lubrifiants recommandés.
- **Utilisez uniquement des matières compatibles avec le système de distribution.** Le non-respect de cette directive peut être la cause de blessures graves.
- **Ce produit est conçu pour les matières visqueuses. Ne manipulez pas de matières inflammables ou volatiles. Manipulez uniquement des matières approuvées par Ingersoll Rand.** Le non-respect de cette directive peut être la cause de blessures graves.
- **Ne retirez aucune étiquette. Remplacez toute étiquette abîmée.** Ces étiquettes fournissent des informations utiles pour une utilisation sûre de ce produit.
- **Tout excès de matière distribuée doit être détruit conformément aux instructions du fabricant et à la législation locale et nationale.** Une destruction incorrecte peut être la cause de blessures personnelles ou menacer l'environnement.

Entretien

- **L'installation et la réparation doivent être réalisées par un personnel qualifié** Toute réparation ou tout entretien réalisés par un personnel non qualifié peut entraîner un risque de blessure. Contactez le Centre de service agréé Ingersoll Rand le plus proche.
- **Lorsqu'un doseur est retiré de son montage, celui-ci est instable.** Assurez-vous que des précautions ont été prises pour supporter son poids et pour le maintenir de manière sécurisée.
- **Pour toute réparation du produit, utilisez uniquement des pièces de rechange Ingersoll Rand d'origine et suivez toutes les instructions d'entretien.** L'utilisation de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peuvent entraîner un risque de choc électrique ou de blessure.
- **Utilisez uniquement des solvants appropriés pour nettoyer les pièces. Utilisez uniquement des solvants de nettoyage répondant aux normes applicables de sécurité et de santé. Utilisez les solvants de nettoyage dans une zone bien ventilée.** Une utilisation inappropriée des solvants de nettoyage peut provoquer des incendies ou des blessures personnelles.

AVIS

Pour obtenir des renseignements relatifs à la sécurité spécifique au modèle, référez-vous au manuel d'information du produit.

Identification des symboles de sécurité

Risque de choc électrique



Electrostatique
Dispositif sensible



Protection par connexion à la terre



Lisez attentivement les manuels avant d'utiliser le produit



Portez une protection oculaire



Risque de brûlure ; la surface est peut-être chaude.

(Dessin 16573727)

Informations de sécurité - Explication des termes des signaux de sécurité

DANGER

Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



ADVERTISSEMENT

Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.

AVIS

Signale une information ou une règle de l'entreprise en rapport direct ou indirect avec la sécurité du personnel ou avec la protection des biens.

Informations sur les pièces du produit

ATTENTION

L'utilisation d'autres pièces de rechange que les pièces Ingersoll Rand d'origine peut entraîner des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil, augmenter le besoin d'entretien et annuler toutes les garanties.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.irtools.com.

Transmettez toutes vos demandes au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Descrizione del prodotto

Un sistema di erogazione consiste di un dosatore e di un dispositivo di controllo. Il dispositivo di controllo regola il dosatore in modo che il materiale venga erogato in base a un segnale esterno. I materiali erogati possono comprendere sigillanti, adesivi e mastici. I sistemi di erogazione sono normalmente collegati ad altre apparecchiature e dispositivi. Questo manuale riguarda soltanto il sistema di erogazione.

AVVERTIMENTO

Informazioni generali sulla sicurezza del prodotto

- **Leggere e assicurarsi di comprendere tutte le istruzioni.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- **Prima di installare e utilizzare questo prodotto è necessario leggere e comprendere tutte le istruzioni e tutti gli avvertimenti di sicurezza forniti con tutti gli accessori, i componenti opzionali e l'hardware integrato.** Un sistema di erogazione conterrà spesso altri componenti, accessori e robot i cui rischi non sono descritti in questo manuale.
- **È vostro compito mettere queste informazioni di sicurezza a disposizione delle persone che utilizzeranno questo prodotto.** Il mancato rispetto delle specifiche e delle normative può causare lesioni.
- **L'installazione, il funzionamento, il collaudo e la manutenzione di questo prodotto devono essere sempre conformi alle specifiche e alle norme vigenti (locali, statali, nazionali, federali ecc.).** È vostro compito provvedere al rispetto di queste normative. Il mancato rispetto delle specifiche e delle normative può causare delle lesioni.

AVVERTIMENTO

Regole di sicurezza specifiche per il prodotto

Installazione

- **Collocare l'operatore in un'area priva di pericoli, dove l'operatore abbia facile accesso e uscita e possa facilmente accedere a tutti i controlli di arresto d'emergenza.** Tener presente la sicurezza dell'operatore nel collocamento del sistema può eliminare molti rischi per l'operatore stesso.
- **Assicurarsi che sia stata installata una valvola accessibile di arresto di emergenza nella tubazione di alimentazione dell'aria e avvisare altri operatori sulla sua ubicazione.** In caso di incidenti, questo dispositivo di esclusione della corrente può minimizzare i danni alle persone.
- **Installare il sistema di erogazione assieme all'armadietto di controllo e alla testa di erogazione su una struttura stabile in grado di supportare con sicurezza il loro peso.** Un'installazione non corretta può causare lesioni.
- **Assicurarsi che tutti i tubi flessibili e i raccordi siano della misura adeguata e fissati saldamente.** Tubi allentati possono provocare fuoriuscite di materiale o scollegarsi e provocare lesioni.
- **Evitare ogni frizione o torsioni eccessive dei tubi per evitare logorio da sforzo.** Non utilizzare tubi dell'aria e raccordi consumati o deteriorati. Tubi logorati o danneggiati possono scoppiare o dar luogo a perdite di materiale provocando lesioni alle persone.

Zona di lavoro

- **Non adoperare questo prodotto in atmosfere esplosive o in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** I prodotti elettrici generano scintille che possono dar fuoco a polveri o vapori infiammabili.
- **Non fissare o sistemare carichi esterni su alcun componente del dispositivo di controllo.** Un sovraccarico dei componenti potrebbe infatti generare guasti e lesioni alle persone.
- **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Banchi in disordine e scarsa illuminazione facilitano gli incidenti.

Sicurezza elettrica

- **Se è installato un arresto di emergenza dell'alimentazione elettrica, assicurarsi che sia accessibile e avvisare altri operatori sulla sua ubicazione.** In caso di incidenti, questo dispositivo di arresto di emergenza può minimizzare i danni alle persone.
- **Usare sempre una tensione di alimentazione adatta.** Una tensione non corretta può provocare scosse elettriche, incendi, funzionamenti anomali o causare lesioni.
- **I dispositivi collegati a terra devono essere innestati in prese installate correttamente e collegate a terra, in accordo con tutte le norme e le disposizioni previste.** Non eliminare mai il polo per la messa a terra, né modificare in nessun modo la spina. **Non usare riduttori.** In caso di dubbi, controllare con un elettricista qualificato se la presa di corrente è collegata correttamente a terra. In caso di rottura o guasto elettrico di questo prodotto, il collegamento a terra fornisce un percorso di dispersione a bassa resistenza per allontanare la corrente elettrica dall'utente.
- **Tutti i componenti del sistema di erogazione devono essere collegati a terra. Utilizzare tubi dotati di cavo statico o tubazioni collegabili a terra.** Durante il funzionamento normale l'elettricità statica nel sistema erogatore può aumentare se manca il collegamento a terra. Le scintille provocate dalla scarica elettrica statica possono innescare l'incendio del materiale e dei vapori infiammabili.
 - **Utilizzare il capocorda prevista sulle pompe metalliche per il collegamento del cavo di terra a una buona linea di terra. Utilizzare il kit di terra parte no. 66885-1 di Ingersoll Rand o un cavo di terra adeguato (minimo il 12 ga.).**
 - **Consultare i regolamenti edilizi ed elettrici locali per conoscere i requisiti specifici di messa a terra.**
 - **Una volta effettuata la messa a terra, verificare periodicamente la continuità del percorso elettrico di terra. Controllare con un ohmmetro la continuità del collegamento a terra di ciascun componente (ad esempio, tubi, pompa, morsetti, contenitore, pistola a spruzzo, ecc.). L'ohmmetro dovrebbe indicare 0.1 ohm o meno.**
 - **Utilizzare tubi dotati di cavo statico o tubazioni collegabili a terra.**
- **Assicurarsi che tutti i fili elettrici e i cavi siano della misura adatta e che tutte le spine e i connettori siano fissati saldamente.** Fili elettrici sottodimensionati o collegamenti allentati possono causare scosse elettriche, incendio e possibili lesioni alle persone.
- **Non utilizzare il filo elettrico o il cavo in modo improprio.** Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo. **Tenere corde e cavi lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Sostituire immediatamente il filo o il cavo, se danneggiato. Un filo o cavo danneggiato aumenta il rischio di scosse elettriche.

- **Non esporre questo prodotto alla pioggia o all'umidità.** L'infiltrazione di acqua nel prodotto aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a massa, come tubi, strutture metalliche o altri dispositivi elettrici.** Se il corpo viene collegato a terra aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Se è presente un interruttore automatico di dispersione della massa (Earth Leakage Circuit Breaker, ELCB), verificarne il corretto funzionamento una volta al mese premendo il pulsante di prova.** Un interruttore ELCB non funzionante può causare scosse elettriche o lesioni.

Sicurezza personale

- **L'integratore del sistema deve assicurare la protezione esterna per realizzare un ambiente sicuro.** Il sistema è concepito per essere utilizzato come sottosistema. L'utente deve leggere le istruzioni di tutte le apparecchiature collegate al sistema.
- **Utilizzare sempre l'attrezzatura protettiva personale appropriata allo strumento utilizzato e al materiale trattato.** Può essere necessario indossare maschere antipolvere o altri dispositivi di protezione delle vie respiratorie, occhiali di sicurezza, tappi auricolari, guanti, grembiule, scarpe di sicurezza, elmetti e altri abiti protettivi.
- **Prestare attenzione, guardare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza questo prodotto. Non usare questo prodotto quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'utilizzo di questo prodotto può provocare lesioni.
- **Non modificare questo prodotto, né i suoi dispositivi di sicurezza o accessori.** Le modifiche non autorizzate possono provocare scosse elettriche, incendio o lesioni.
- **In prossimità delle aree di azione del robot esistono rischi di intrappolamento e di aggancio.** Assicurarsi che non vi siano persone in vicinanza o nel percorso di lavoro del robot durante il suo funzionamento.
- **Non usare questo prodotto per finalità diverse da quelle per cui è stato progettato.** Potrebbero provocare scosse elettriche, incendio o lesioni.
- **Tenersi lontano dai tubi d'aria che agiscono come fruste.** Interrompere l'alimentazione dell'aria compressa prima di avvicinarsi al tubo flessibile che agisce come frusta.

Utilizzo e manutenzione

- **Utilizzare sempre aria di alimentazione pulita e secca che non supera mai la pressione massima indicata sul prodotto.** Una pressione più alta potrebbe provocare situazioni pericolose compresa una rottura, un'emissione errata e uno sforzo eccessivo.
- **Settare tutti i regolatori entro la gamma di valori indicati.** Una pressione più alta potrebbe provocare situazioni pericolose compresa una rottura, una emissione errata e uno sforzo eccessivo.
- **Scollegare l'alimentazione e staccare meccanicamente la macchina prima di rimuovere, inserire o riparare qualsiasi componente o modulo all'interno di questo prodotto.** L'inosservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche e lesioni.
- **Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria e del materiale e depressurizzare l'intero sistema prima di installare, rimuovere, sistemare, o effettuare la manutenzione di questo prodotto o di qualunque suo accessorio.** L'inosservanza di queste istruzioni può causare lesioni.
- **Ci sono diverse superfici calde su questo prodotto che possono provocare bruciature.** L'apparecchiatura deve essere spenta e attendere il raffreddamento prima di effettuarne la manutenzione.
- **Non dirigere mai il getto del materiale sotto pressione verso l'operatore o verso altre persone.** Non arrestare o deviare il materiale in corso di erogazione con le mani, il corpo, i guanti o uno straccio.
- **Utilizzare solo accessori raccomandati dalla Ingersoll Rand per il modello in questione.** Accessori adatti a un determinato prodotto potrebbero essere pericolosi se usati su un altro prodotto.
- **Non utilizzare mai il prodotto o un accessorio danneggiato o guasto.** Si possono rischiare lesioni.
- **Leggere le etichette del prodotto e i Material Safety Data Sheets (MSDS) e seguire gli avvertimenti del fabbricante e le direzioni per la manipolazione dei materiali erogati.** Utilizzare o manipolare in modo improprio il materiale erogato può dar luogo a rischi di incendio o di lesioni.
- **Non lubrificare il prodotto con liquidi infiammabili come cherosene, gasolio o benzina aeronautica.** Usare soltanto lubrificanti consigliati.
- **Utilizzare solo materiali compatibili con il sistema erogatore.** L'inosservanza di questa misura precauzionale potrebbe causare serie ferite.
- **Questo prodotto è destinato all'uso con un materiale viscoso. Non erogare materiale infiammabile o volatile. Erogare solo materiali approvati dalla Ingersoll Rand.** L'inosservanza di questa misura precauzionale potrebbe causare serie ferite.
- **Non rimuovere le etichette. Sostituire le etichette danneggiate.** Le etichette forniscono le informazioni necessarie per l'utilizzare con sicurezza il prodotto.
- **Tutto il materiale erogato in eccesso deve essere smaltito in accordo con le direttive del fabbricante e con la legislazione locale, statale e federale.** Lo smaltimento non corretto può provocare lesioni o danneggiare l'ambiente.

Manutenzione

- **L'installazione e la manutenzione devono essere effettuate solo da personale qualificato.** Gli interventi di servizio e di manutenzione effettuati da personale non qualificato potrebbero causare rischi o lesioni. Consultare il più vicino servizio assistenza autorizzato della Ingersoll Rand.
- **Quando un dosatore viene rimosso dalla sua posizione di montaggio, risulta instabile.** Assicurarsi che siano state prese tutte le precauzioni per sostenere il suo peso e per tenerlo fissato con sicurezza.
- **Quando si effettuano operazioni di servizio su questo prodotto, utilizzare solo ricambi originali Ingersoll Rand e seguire tutte le istruzioni di manutenzione suggerite.** L'utilizzo di parti non autorizzate o la mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione può comportare il rischio di scosse elettriche o di lesioni.
- **Usare solo solventi appropriati per pulire le parti. Utilizzare solo solventi che soddisfano gli attuali standard di sicurezza e di salute. Utilizzare i solventi in una zona ben ventilata.** L'uso improprio di solventi per la pulizia potrebbe provocare incendi o lesioni.

AVVISO

Per le informazioni di sicurezza sul modello specifico fare riferimento al Product Information Manual.

Identificazione simboli di sicurezza



Rischio di
scossa elet-
trica



Elettrosta-
tico
Dispositivo
sensibile



Collegamen-
to a terra di
protezione



Leggere il
manuale prima
di utilizzare il
prodotto.



Indossare
occhiali di
protezione



Rischio di
incendio; la
superficie può
essere calda.

(Dis. 16573727)

Informazioni di sicurezza – Spiegazione delle didascalie di sicurezza



PERICOLO

Indica una imminente situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



AVVERTIMENTO

Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE

Indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate o danni alle cose.

AVVISO

Indica informazioni o una politica aziendale che fa riferimento direttamente o indirettamente alla sicurezza del personale o alla protezione delle cose.

Informazioni sui componenti del prodotto



ATTENZIONE

L'uso di ricambi diversi dagli originali Ingersoll Rand può comportare rischi per la sicurezza, una riduzione delle prestazioni, un aumento delle operazioni di manutenzione e l'annullamento delle garanzie.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.irttools.com

Per qualsiasi comunicazione, fare riferimento all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Produktbeschreibung

Ein Verteilersystem, das aus Dosierer und Controller besteht. Der Controller kontrolliert den Dosierer, damit dieser das Material aufgrund eines externen Signals verteilt. Verteiltes Material kann Dichtungsmasse, Klebemittel und Kitt umfassen. Verteilersysteme werden normalerweise an andere Geräte und Apparate angeschlossen. Dieses Handbuch deckt nur das Verteilersystem ab.

ACHTUNG

Allgemeine Produkt-Sicherheitsinformationen

- **Alle Anweisungen gründlich durchlesen, bis sie sicher verstanden sind.** Das Nichtbefolgen der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Elektroschocks, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- **Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen und Sicherheitswarnungen, die mit dem gesamten Zubehör und mit der integrierten Hardware mitgeliefert werden, bevor Sie dieses Produkt installieren.** Ein Verteilersystem enthält oftmals Komponenten, Zubehör und Roboter, deren Gefahren nicht von diesem Handbuch abgedeckt werden.
- **Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Sicherheitsinformationen anderen Personen zugänglich zu machen, die mit diesem Produkt arbeiten.** Das Nichtbefolgen der Normen und Regeln kann zu Verletzungen führen.
- **Installieren, bedienen, inspizieren und warten Sie dieses Produkt stets gemäß aller anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich, etc.).** Die Befolgung liegt in Ihrer Verantwortlichkeit. Das Nichtbefolgen der Normen und Regeln kann zu Verletzungen führen.

ACHTUNG

Spezifische Sicherheitsregeln für das Produkt

Einbau

- **Führen Sie Betriebskontrollen in einem Bereich durch, in dem der Bediener nicht in Gefahr gerät, leichten Zu- und Ausgang hat und in dem er leichten Zugriff auf alle Notabschaltkontrollen hat.** Die Berücksichtigung der Sicherheit vom Bediener in einem System Layout kann viele Risiken für den Bediener ausschalten.
- **Vergewissern Sie sich, dass ein zugängliches Not-Absperrventil in der Luftfuhrlinie montiert worden ist, und machen Sie Andere auf seinen Platz aufmerksam.** Bei einem Unfall kann diese Abschaltvorrichtung eventuell Verletzungen vermeiden oder in Grenzen halten.
- **Installieren Sie das Verteilersystem einschliesslich Steuerschrank und Verteilerkopf in einer stabilen Struktur einfügen, die in der Lage ist, sicher ihr Gewicht zu ertragen. Unsauere Montage kann zu Personenschaden führen.**
- **Sicherstellen, dass alle Schläuche und Anschlüsse die korrekte Größe haben und sicher verbunden sind.** Lockere Schläuche können lecken oder sich lösen und abfedern und Verletzungen verursachen.
- **Vermeiden Sie Reibungen oder extremes Verdrehen der Schläuche, um Abnutzung zu vermeiden. Verwenden Sie keine beschädigten, durchgeschauerten oder defekten Luftschläuche und Anschlüsse.** Abgenutzte oder beschädigte Schläuche können brechen oder lecken, was zu Personenschaden führt.

Arbeitsbereich

- **Dieses Produkt nicht in explosiven Umgebungen betreiben, etwa in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten, Gase oder Staub.** Elektrisch betriebene Produkte können Funken erzeugen, die diesen Staub oder diese Dämpfe entzünden könnten.
- **Keine externen Lasten an irgendwelchen Teilen des Reglers befestigen oder lagern.** Die Lasten können Störungen verursachen und zu Verletzungen führen.
- **Den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet halten.** Unordentliche Arbeitsplätze und Dunkelheit fordern Unfälle heraus.

Elektrische Sicherheit

- **Falls eine Not-Stromabschaltung installiert ist, vergewissern Sie sich, dass sie zugänglich ist und machen Sie Andere auf ihren Platz aufmerksam.** Bei einem Unfall kann diese Abschaltvorrichtung eventuell Verletzungen vermeiden oder in Grenzen halten.
- **Immer die korrekte Versorgungsspannung verwenden.** Eine falsche Versorgungsspannung kann zu Elektroschocks, Feuer, unnormalem Betriebsverhalten und zu Verletzungen führen.
- **Geerdete Produkte müssen an eine Steckdose angeschlossen sein, die in Übereinstimmung mit allen Gesetzen und amtlichen Verordnungen korrekt installiert und geerdet ist. Niemals den Erdungskontakt entfernen oder den Stecker auf irgendeine Art modifizieren. Mit einem qualifizierten Elektriker prüfen, wenn Zweifel bestehen, dass die Steckdose korrekt geerdet ist.** Sollte dieses Produkt elektrische Fehlfunktionen oder Störungen aufweisen, liefert die Erdung einen Pfad mit geringem Widerstand, der die elektrische Spannung vom Benutzer wegleitet.
- **Alle Komponenten vom Verteilersystem müssen geerdet sein. Schläuche verwenden, die mit einem Statikdraht ausgerüstet sind.** Statische Elektrizität kann sich im Verteilersystem während eines normalen Betriebs aufbauen, falls es nicht geerdet ist. Funken von statischer Entladung kann flammbares Material und Dämpfe entzünden.
 - **Verwenden Sie die Pump-Erdungsöse, die auf Metallpumpen bereitgestellt wird, für den Anschluss eines Erdungsdrahtes an einen guten Erdgrundanschluss.** Verwenden Sie Ingersoll Rand Teilenummer 66885-1 Erdungssatz oder geeigneten Erdungsdraht (12 ga. min.).
 - **Spezifische Erdungsanforderungen sind den örtlichen Bauvorschriften und Elektrovorschriften zu entnehmen.**
 - **Nach dem Erden ist die Leitfähigkeit des elektrischen Pfades zur Erde regelmäßig zu überprüfen.** Mit einem Ohmmeter von jeder Komponente (z.B. Schläuche, Pumpe, Klemmen, Behälter, Sprühpistole usw.) zur Erde messen, um sicherzustellen, dass diese Leitfähigkeit besteht. Am Ohmmeter muss ein Wert von 0,1 Ohm oder weniger angezeigt werden.
 - **Schläuche verwenden, die mit einem Statikdraht ausgerüstet sind.**
- **Sicherstellen, dass alle elektrischen Kabel und Leitungen den korrekten Querschnitt haben und das alle Stecker und Verbindungen fest und sicher sitzen.** Ein zu geringer Kabelquerschnitt und lose Verbindungen können zu Elektroschocks, Feuer und zu Verletzungen führen.

- **Das Kabel nicht missbräuchlich verwenden. Niemals das Kabel verwenden, um den Stecker aus der Dose zu ziehen. Halten Sie Kabel und Leitung von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen entfernt. Beschädigte Kabel umgehend ersetzen.** Beschädigte Kabel steigern das Risiko von Elektroschocks.
- **Setzen sie dieses Produkt nicht Regen oder feuchten Bedingungen aus.** Wenn Wasser in dieses Produkt eindringt, steigert dies das Risiko von Elektroschocks.
- **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Leitungen, Metallstrukturen oder anderen elektrischen Produkten vermeiden.** Die Gefahr von Elektroschocks ist größer, wenn der Körper geerdet ist.
- **Wenn mit einem Masseverlust-Schutzschalter (ELCB) ausgestattet, ist dessen Betriebsbereitschaft einmal im Monat mit der Testtaste zu überprüfen.** Ein nicht korrekt funktionierender ELCB kann zum Risiko von Elektroschocks oder zu Verletzungen führen.

Sicherheit des Personals

- **Der Systemintegrator sollte externen Schutz versichern, um ein sicheren Umfeld zu erreichen.** Das System ist für eine Verwendung als Subsystem gedacht. Bediener sollte Warnungsanweisungen von allen angegliederten Geräten, an die das System angeschlossen sind, lesen.
- **Immer die persönliche Schutzausrüstung verwenden, die dem Werkzeug und den bearbeiteten Materialien entspricht.** Dies kann die Verwendung einer Staubmaske oder eines Atemschutzgeräts, von Schutzbrillen, Ohrstöpseln, Handschuhen, einer Schürze, Sicherheitsschuhen, eines Schutzhelms oder anderer Ausrüstung beinhalten.
- **Wachsam bleiben, aufpassen, was man tut und gesunden Menschenverstand anwenden, wenn mit diesem Produkt gearbeitet wird. Dieses Produkt nicht benutzen, wenn man müde ist oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten steht.** Schon ein Moment der Unachtsamkeit kann beim Betrieb dieses Produkts zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Dieses Produkt, die Sicherheitsvorrichtungen oder das Zubehör nicht modifizieren.** Unautorisierte Modifikationen können zu Elektroschocks, Feuer oder Verletzungen führen.
- **Es besteht die Gefahr von Einklemmen und Verfangen in der Nähe von jedem Roboterbetrieb.** Vergewissern Sie sich, dass sich Niemand in der Nähe oder auf dem Hubweg eines Roboters während des Betriebs befindet.
- **Dieses Produkt nicht zu anderen als den empfohlenen Zwecken verwenden.** Elektroschocks, Feuer oder Verletzungen könnten die Folge sein.
- **Halten Sie sich von peitschenden Luftschläuchen fern.** Stellen Sie die Druckluft ab, bevor Sie sich einem peitschenden Schlauch nähern.

Verwendung und Pflege

- **Verwenden Sie immer saubere, trockene Zuluft, die nicht den maximalen Luftdruck, der auf dem Produkt angegeben ist, überschreitet.** Höherer Druck kann zu gefährlichen Situationen einschliesslich Bruch, unkorrekte Ausgabe oder Druck führen.
- **Setzen Sie alle Regulatoren innerhalb des angegebenen Bereichs.** Höherer Druck kann zu gefährlichen Situationen einschliesslich Bruch, unkorrekte Ausgabe oder Druck führen.
- **Die Stromzufuhr unterbrechen und den Stecker der Maschine abziehen, bevor das Produkt entfernt, oder irgendein Bauteil oder Modul innerhalb dieses Produkts hinzugefügt oder gewartet wird.** Das Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Elektroschocks und Verletzungen führen.
- **Schalten Sie die Luft- und Materialzufuhr immer ab & setzen Sie den Druck des gesamten Systems herab, bevor Sie Zubehör an diesem Produkt montieren, entfernen oder anpassen, oder bevor Sie Wartungsarbeiten an diesem Produkt oder an irgendeinem Zubehör leisten.** Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personenschäden führen.
- **Es gibt mehrere heisse Oberflächen an diesem Produkt, die Verbrennungen verursachen können.** Das Gerät muss vor Wartung ausgestellt und abgekühlt werden.
- **Hochdruck, richten Sie niemals einen Materialabzug gegen sich selbst oder gegen Andere.** Halten Sie niemals Verteilermaterial mit der Hand, dem Körper, einem Handschuh oder Lappen an beziehungsweise leiten Sie es nicht um.
- **Benutzen Sie nur Zubehör, dass von Ingersoll Rand für Ihr Modell empfohlen wird.** Zubehör, das an einem Produkt passen mag, kann an einem anderen zur Gefahr werden.
- **Nie Produkte oder Zubehör verwenden, die beschädigt sind oder Fehlfunktionen aufweisen.** Verletzungen könnten sonst die Folge sein.
- **Lesen Sie die Produktetiketten und Material-Sicherheitsdatenblätter (MSDS) und befolgen Sie alle Warnungen und Vorschriften des Herstellers hinsichtlich der Handhabung des Verteilermaterials.** Unsachgemässer Gebrauch oder Handhabung von Verteilermaterial kann ein Feuerrisiko oder Personenschaden verursachen.
- **Schmieren Sie das Produkt nicht mit entflammaren oder verdampfbaren Flüssigkeiten wie Kerosin, Diesel oder Düsentreibstoff.** Verwenden Sie nur empfohlene Schmiermittel.
- **Verwenden Sie nur empfohlene Schmiermittel.** Andernfalls kann dies zu schweren Verletzungen führen.
- **Dieses Produkt ist für zähflüssiges Material bestimmt. Verteilen Sie kein flammbares oder verdampfbares Material. Verteilen Sie nur Material, das durch Ingersoll Rand zugelassen worden ist.** Andernfalls kann dies zu schweren Verletzungen führen.
- **Keine Etiketten entfernen. Alle beschädigten Etiketten ersetzen.** Die Etiketten liefern Informationen, die für die sichere Verwendung des Produkts erforderlich sind.
- **Das gesamte überschüssige verteilte Material muss entsprechend der Vorschriften des Herstellers und der lokalen, staatlichen und Bundesgesetze entsorgt werden.** Unsachgemässe Entsorgung kann Personenschaden verursachen oder der Umwelt schaden.

Wartungsarbeiten

- **Installation und Service darf nur durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden.** Durch unqualifiziertes Personal vorgenommene Wartungsarbeiten können ein Verletzungsrisiko nach sich ziehen. Konsultieren Sie bitte das nächste von **Ingersoll Rand** autorisierte Servicecenter.
- **Wenn ein Dosierer von seiner Halterung entfernt wird, ist er instabil.** Vergewissern Sie sich, dass alle Vorsichtsmassnahmen getroffen worden sind, um sein Gewicht zu bewältigen und um ihn sicher zu halten.
- **Bei der Wartung des Produktes benutzen Sie nur Original-Ersatzteile von Ingersoll Rand und befolgen Sie die Wartungsanleitungen.** Die Verwendung nicht autorisierter Teile oder das Nichtbefolgen der Wartungsanweisungen können zu Elektroschocks oder Verletzungen führen.
- **Zum Reinigen von Teilen nur die korrekten Reinigungs-Lösungsmittel verwenden. Verwenden Sie nur Reinigungs-Lösungsmittel, die den aktuellen Sicherheits- und Gesundheitsstandards entsprechen. Verwenden Sie die Reinigungs-Lösungsmittel nur in gut belüfteten Bereichen.** Unsachgemässer Gebrauch von Waschbenzin kann zu Feuer oder Personenschaden führen.

HINWEIS

Für modellspezifische Sicherheitsinformationen siehe im Handbuch, Produktinformationen.

Identifizierung der Sicherheitssymbole

Risiko von Elektroschocks



E-statik
Empfindliches
Gerät



Schützende Masseverbindung



Die Handbücher
lesen, bevor das
Produkt betrieben
wird



Augenschutz
tragen



Verbrennungsrisiko, Oberfläche
kann heiss sein.

(Zeichnung 16573727)

Sicherheitsinformationen - Erklärung der Sicherheits-Signalwörter

 GEFAHR	Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.
 ACHTUNG	Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.
 VORSICHT	Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu geringfügigeren Verletzungen oder zur Beschädigung von Gegenständen führen kann.
HINWEIS	Weist auf Informationen oder Unternehmensrichtlinien hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Personal oder den Schutz von Gegenständen beziehen.

Produkt-Teileinformation **VORSICHT**

Die Verwendung anderer als originaler Ingersoll Rand-Ersatzteile kann zu Gefährdungen, verringerter Werkzeugleistung und mehr Wartungsaufwand sowie zum Verfall aller Garantieansprüche führen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Handbücher können unter www.irtools.com heruntergeladen werden.

Wenden Sie sich bitte für jede Kommunikation an das nächste **Ingersoll Rand** Büro oder an den nächsten Händler.

Productbeschrijving

Een doseersysteem bestaat uit een doseerder en een bediening. De bediening regelt de doseerder bij het doseren van materiaal met een extern signaal. Gedoseerde systemen kunnen lijmmiddelen, hechtmiddelen en kit bevatten. Doseersystemen worden meestal aangesloten op andere apparatuur en toestellen. Deze handleiding beslaat alleen het doseersysteem.

WAARSCHUWING

Algemene productveiligheidsinformatie

- **Lees alle instructies en zorg dat u deze begrijpt.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.
- **Lees en begrijp alle instructies en alle veiligheidswaarschuwingen die zijn meegeleverd met de accessoires, optionele hulpstukken en geïntegreerde hardware voordat u dit product installeert en in werking zet.** Een doseersysteem bevat vaak andere onderdelen, accessoires en robotten waarvan de gevaren niet worden behandeld in deze handleiding.
- **Het is uw verantwoordelijkheid om deze veiligheidsinformatie ter beschikking te stellen aan andere personen die dit product gaan gebruiken.** Het niet opvolgen van voorschriften en regels kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- **Installeer, bedien, controleer en onderhoud dit product altijd in overeenstemming met alle geldende voorschriften en regels (overheid, bedrijf, enz.).** Het naleven van de regels is uw verantwoordelijkheid. Het niet opvolgen van voorschriften en regels kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

WAARSCHUWING

Specifieke productveiligheidsvoorschriften

Installatie

- **Plaats de besturing voor de bediener op een plek waar de bediener niet in gevaar is, waar hij makkelijk in en uit kan en goed toegang heeft tot alle noodafsluitknoppen.** De veiligheid van de bediener goed in het oog houden nemen in de systeemlayout kan veel bedieningsrisico's uitschakelen.
- **Zorg dat een toegankelijke noodafsluitklep in de luchttoevoerlijn is geïnstalleerd en breng anderen op de hoogte van de locatie ervan.** Deze uitschakelknop kan bij een ongeluk lichamelijk letsel minimaliseren.
- **Installeer het doseersysteem inclusief het besturingskastje en de doseerkop op een stabiele constructie dat in staat is om veilig hun gewicht te dragen.** Onjuiste installatie kan resulteren in persoonlijk letsel.
- **Zorg ervoor dat alle slangen en aansluitstukken de juiste maat hebben en goed vastzitten.** Losse slangen kunnen lekken of losraken en rondvliegen en daarmee letsel veroorzaken.
- **Vermijd wrijven of extreem draaien van slangen om slijtage te voorkomen.** Gebruik geen beschadigde, rafelende of verslechterde luchtslangen en bevestigingen. Versleten of beschadigde slangen kunnen barsten of lekken wat kan resulteren in persoonlijk letsel.

Werkomgeving

- **Bedien dit product niet op plaatsen waar ontploffingsgevaar aanwezig is.** Bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrische producten kunnen vonken veroorzaken, wat kan leiden tot ontbranding van stof of dampen.
- **Bevestig of plaats geen externe belastingen aan of op enig deel van het regelapparaat.** Door belasting kan een defect ontstaan met lichamelijk letsel tot gevolg.
- **Houd de werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommelige werkbanken en slechte verlichting leiden tot ongelukken.

Elektriciteit en veiligheid

- **Als een aardlekschakelaar is geïnstalleerd, moet u ervoor zorgen dat het toegankelijk is en anderen op de hoogte brengen van de locatie ervan.** Deze uitschakelknop kan bij een ongeluk lichamelijk letsel minimaliseren.
- **Gebruik altijd de voorgeschreven voedingsspanning.** Een onjuiste spanning kan elektrische schokken, brand en abnormale werking veroorzaken en kan leiden tot lichamelijk letsel.
- **Gearde producten moeten worden aangesloten op een stopcontact dat op correcte wijze is aangebracht en geaard in overeenstemming met alle voorschriften en verordeningen.** Verwijder nooit de aardingspen en wijzig de stekker op geen enkele wijze. Gebruik geen verloopstekkers. Als u er niet zeker van bent of het stopcontact goed is geaard, laat dit dan controleren door een erkend installateur. Mocht dit product elektrisch defect raken of aan storingen onderhevig zijn, dan vormt de aardaansluiting een pad van lage weerstand om de elektriciteit af te voeren van de gebruiker.
- **Alle onderdelen van het doseersysteem moeten zijn geaard.** Gebruik slangen met een statische draad of gebruik leidingwerk dat kan worden geaard. Er kan zich tijdens de normale werking statische energie opbouwen in het systeem als het niet is geaard. Vonken van statische ontleding kan brandbare materialen en dampen ontsteken.
 - **Gebruik de gearde verbindingslip voor pompen die wordt meegeleverd bij metalen pompen voor aansluiting van een aardleiding op een goede aardingsbron.** Gebruik Ingersoll Rand onderdeelnr. 66885-1 aardingskit voor een geschikte aardleiding (12 ga. min.).
 - **Raadpleeg plaatselijke bouwverordeningen en elektriciteitsvoorschriften m.b.t. speciale vereisten op het gebied van aarding.**
 - **Controleer na het aarden regelmatig de continuïteit van het elektrische pad naar aarde.** Controleer met een ohmmeter de continuïteit van elk onderdeel (bijv. slangen, pomp, klemmen, vat, spuitpistool, enz.) naar aarde. De ohmmeter moet 0,1 ohm of minder aangeven.
 - **Gebruik slangen met een statische draad of gebruik leidingwerk dat kan worden geaard.**
- **Zorg ervoor dat alle elektrische snoeren en kabels de juiste maat hebben en dat alle stekkers en aansluitstukken goed vastzitten.** Draad met een te kleine diameter en losse aansluitingen kunnen elektrische schokken en brand veroorzaken en dit kan leiden tot lichamelijk letsel.

- **Ga verstandig om met het snoer of de kabel.** Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact. Houd het snoer en kabels uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Vervang beschadigde snoeren en kabels onmiddellijk. Beschadigde snoeren en kabels vergroten de kans op een elektrische schok.
- **Stel dit product niet bloot aan regen of natte regenomstandigheden.** Wanneer water dit product binnendringt, neemt de kans op een elektrische schok toe.
- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, metalen constructies of andere elektrische producten.** De kans op een elektrische schok wordt groter als uw lichaam is geaard.
- **Indien het systeem is uitgerust met een aardlekschakelaar (ELCB), controleer dan maandelijks de werking ervan met de testknop.** Bij een niet goed werkende ELCB bestaat de kans op elektrische schokken of letsel.

Persoonlijke veiligheid

- **De systeemintegrator moet zorgen voor de externe bescherming om een veilige omgeving te garanderen.** Het systeem is bedoeld om te worden gebruikt als subsysteem. De gebruiker moet de waarschuwingsinstructies van alle bijbehorende apparatuur waar het systeem op is aangesloten lezen.
- **Draag altijd beschermende kleding en andere beschermingsmiddelen die in overeenstemming zijn met het gebruikte gereedschap en het te bewerken materiaal.** Hiertoe behoren een stofmasker of een ander ademhalingstoestel, een veiligheidsbril, oordoppen, handschoenen, een schort, veiligheidsschoenen, een helm en andere uitrusting.
- **Blijf alert, let op datgene waar u mee bezig bent en gebruik uw gezonde verstand wanneer u dit product gebruikt. Gebruik dit product niet als u moe bent, of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid terwijl u met dit product werkt, kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- **Breng geen wijzigingen aan in dit product, in de veiligheidsvoorzieningen of in de accessoires.** Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.
- **Gevaren door vernauwing of vastzitten komen altijd voor bij alle robotwerkingen.** Zorg dat niemand in de reisroute komt die de robot aflegt tijdens de werking.
- **Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan bedoeld.** Dit kan leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.
- **Blijf uit de buurt van slingerende luchtslangen.** Sluit de perslucht af voordat u naar de slingerende luchtslang gaat.

Gebruik en onderhoud

- **Gebruik altijd een schone, droge luchttoevoer die de maximale luchtdruk die op het product staat vermeld niet overschrijdt.** Hogere druk kan resulteren in gevaarlijke situaties waaronder scheuring en onjuiste uitvoer van kracht.
- **Stel alle regulatoren in binnen het aangegeven bereik.** Hogere druk kan resulteren in gevaarlijke situaties waaronder scheuring en onjuiste uitvoer van kracht.
- **Schakel de voedingsspanning uit en breng op de machine een etiket met "Buiten Dienst" aan voordat een onderdeel of module van dit product wordt verwijderd, aangebracht of er onderhoud aan wordt uitgevoerd.** Het niet opvolgen van instructies kan leiden tot elektrische schokken en lichamelijk letsel.
- **Draai altijd de luchtstroom en materiaaltoevoer uit en haal de druk uit het gehele systeem voordat u een onderdeel installeert, verwijderd of aanpast op dit product of voordat u onderhoud uitvoert aan dit product of een hulpstuk.** Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Er zijn verschillende hete oppervlakken op dit product die kunnen zorgen voor brandplekken.** De apparatuur moet worden uitgezet en afgekoeld voordat er onderhoud aan wordt gepleegd.
- **Hoge druk, richt nooit een materiaal uitlaat op uzelf of anderen.** Stop of buig geen doseermateriaal af met uw handen, lichaam, handschoenen of een lap.
- **Gebruik alleen accessoires die worden aanbevolen door Ingersoll Rand voor uw model.** Hulpstukken die geschikt zijn voor het ene product, kunnen een gevaar vormen als deze worden gebruikt in combinatie met een ander product.
- **Gebruik nooit een beschadigd of niet goed werkend gereedschap of dito hulpstukken.** Dit kan resulteren in lichamelijk letsel.
- **Lees de productetiketten en de Materiaal Veiligheidsgegevensbladen (MSDS) en volg de waarschuwingen en de aanwijzingen van de producent voor het hanteren van gedoseerde materialen.** Onjuist gebruik van gedoseerde materialen kan resulteren in brand of persoonlijk letsel.
- **Smeer het product niet met brandbare of vluchtige stoffen zoals kerosine, diesel of vliegtuigbrandstof.** Gebruik uitsluitend aanbevolen smeermiddelen.
- **Gebruik alleen materialen die geschikt zijn voor het doseersysteem.** Het nalaten dit te doen kan leiden tot ernstig letsel.
- **Dit product is bedoeld voor dikvloeibaar materiaal. Doseer geen brandbaar of vluchtig materiaal. Alleen doseringsmateriaal dat is goedgekeurd door Ingersoll Rand.** Het nalaten dit te doen kan leiden tot ernstig letsel.
- **Verwijder geen etiketten. Vervang beschadigde etiketten.** Etiketten geven informatie die nodig is voor een veilig gebruik van het product.
- **Al het overmatige doseermateriaal moet worden afgevoerd volgens de aanwijzingen van de producent en volgens plaatselijke en overheidswetgeving.** Onjuist afvoeren kan leiden tot persoonlijk letsel of het milieu in gevaar brengen.

Reparatie

- **Installatie en onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.** Service of onderhoud door ongekwalificeerd personeel kan leiden tot risico op letsel. Neem contact op met het dichtstbijzijnde door **Ingersoll Rand** erkende servicecenter.
- **Als een doseerder wordt verwijderd van de montage is het instabiel.** Zorg dat voorzorgsmaatregelen zijn genomen om het gewicht te hanteren en om het stevig vast te houden.
- **Bij onderhoud van dit product dient u alleen echte Ingersoll Rand vervangingsonderdelen te gebruiken en de onderhoudsinstructies op te volgen.** Het gebruik van niet goedgekeurde onderdelen of het niet opvolgen van de onderhoudsinstructies kan leiden tot elektrische schokken of letsel.
- **Gebruik uitsluitend de juiste reinigingsmiddelen om onderdelen schoon te maken. Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen die voldoen aan de huidige veiligheids- en gezondheidsnormen. Gebruik reinigingsmiddelen in een goed geventileerde ruimte.** Onjuist gebruik van reinigingsmiddelen kan resulteren in brand of persoonlijk letsel.

OPMERKING

Raadpleeg de producthandleiding voor modelspecifieke veiligheidsinformatie.

Identificatie van de veiligheidssymbolen



Kans op elektrische schok



Elektrostatisch Gevoelig Apparaat



Aardle-
kschakelaar



Lees de handleidingen door voordat u het product gaat gebruiken



Draag oogbescherming



Risico op verbranding; oppervlak kan heet zijn.

(Tekening 16573727)

Veiligheidsinformatie - Uitleg van de veiligheidsaanduidingen



GEVAAR

Geeft dreiging van een gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



OPGELET

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, licht tot middelzwaar letsel of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.

OPMERKING

Geeft informatie of beleid van een bedrijf aan die/dat direct of indirect verband houdt met de veiligheid van het personeel of de bescherming van eigendommen.

Informatie over productonderdelen



OPGELET

Het gebruik van andere dan originele onderdelen van Ingersoll Rand kan leiden tot gevaarlijke situaties, verminderde prestaties en meer onderhoud en kan tot gevolg hebben dat alle garantie vervalt.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irttools.com.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktbeskrivelse

Et dispensersystem består af en doseringsafmåler og en kontrolenhed. Kontrolenheden styrer doseringsafmåleren, så den levererafmålte doseringer ved eksterne signaler. De doserede materialer kan være pakninger, klæbemidler og fugematerialer. Dispensersystemer er typisk tilsluttet til andet udstyr og andre enheder. Denne vejledning omhandler kun dispensersystemet.



ADVARSEL

Generel produktsikkerhedsinformation

- **Læs og forstå alle instruktioner.** Hvis alle instruktioner nedenfor ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- **Læs og forstå alle instruktioner og alle sikkerhedsadvarsler, der levers med ekstraudstyr, ekstra dele og intergreret udstyr, før produktet monteres og benyttes.** Et dispensersystem vil ofte omfatte andre dele, tilbehør og robotter, hvis faremonenter ikke behandles i denne vejledning.
- **Det er dit ansvar at gøre denne sikkerhedsinformation tilgængelig for andre, som vil anvende dette produkt.** Hvis standarder og regler ikke følges, kan det medføre personskade.
- **Dette produkt skal altid monteres, betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, landsdækkende, europæiske etc).** Overholdelse er dit ansvar. Hvis standarder og regler ikke følges, kan det medføre personskade.



ADVARSEL

Produktspecifikke sikkerhedsregler

Installation

- **Placer betjeningskontroller så operatøren ikke udsættes for risiko, og har let adgang til ind- og udgang samt har nem adgang til alle nødstopkontakter.** Overvejelser vedrørende operatørsikkerheden ved montering, kan fjerne mange sikkerhedsfarer for operatøren.
- **Kontroller at der er monteret en sikkerhedsventil på luftstrømsystemet og gør andre opmærksomme på placeringen.** I tilfælde af en ulykke kan denne afbryder minimere personskade.
- **Monter dispensersystemet med styreboks og doseringshovedet på en stabil konstruktion, der er i stand til at understøtte deres vægt.** Forkert montering kan resultere i personskader.
- **Kontroller at alle slanger og monteringer har den korrekte størrelse og er sat helt fast.** Løse slanger dryppe eller falde af og medføre personskader, hvis de rammer mennesker.
- **Undgå enhver gnidning eller ekstrem vridning af slanger, så materialetræthed forebygges.** Benyt ikke beskadigede, flossede eller nedbrudte luftslanger og fittings. Slidte eller beskadigede slanger kan sprænges eller dryppe og medføre personskader.

Arbejdsområde

- **Betjen ikke produktet i eksplosive atmosfærer, som f.eks. i nærheden af brandbare væsker, gasarter eller støv.** El-produkter danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- **Eksterne laster må ikke kobles til eller anbringes på nogen del af kontrolleren.** Læsning kan forårsage funktionsfejl og resultere i personskade.
- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede arbejdsbænke og mørke områder kan føre til ulykker.

Elektrisk sikkerhed

- **Hvis der er monteret en afbryderkontakt, skal du kontrollere at den er tilgængelig samt at alle ved hvor den er placeret.** I tilfælde af en ulykke kan denne afbryder minimere personskade.
- **Brug altid den specificerede forsyningsspænding.** Forkert spænding kan forårsage elektrisk stød, brand, unormal drift og kan resultere i personskade.
- **Jordede produkter skal sættes i en korrekt installeret og jordet stikkontakt i overensstemmelse med alle kodeksers og bestemmelser.** Fjern aldrig de jordede stikben og ændr aldrig stikket på nogen måde. **Anvend ikke adapterstik.** **Spørg en kvalificeret elektriker om stikkontakten er korrekt jordet, hvis du er i tvivl.** Hvis dette produkt har elektriske fejl eller går i stykker, leverer jordforbindelsen en vej med lav modstand til at føre elektriciteten væk fra brugeren.
- **Alle dispensersens dele skal være jordforbundne. Anvend slanger, der har en statisk ledningstråd indbygget, eller som anvender rør, der kan jordforbindes.** Der kan opbygges statisk elektricitet i dispensersystemet, hvis det ikke er jordforbundet. Gnister fra statiske afladninger kan antænde brandbare materialer og dampe.
 - **Benyt jordforbindelsesklemmen på pumper af metal til tilslutning af ledningen til en god jordforbindelse.** Benyt Ingersoll Rand delnr. 66885-1 jordforbindelsessæt eller et solidt jordforbindelseskabel (12 ga. min.).
 - **Kontroller lokale love vedrørende byggeri og elektricitet for specifikke krav om jordforbindelse.**
 - **Efter jordforbinding skal kontinuiteten af transmissionsvejen til jorden periodisk efterkontrolleres.** Test med et Ohmmeter fra hver komponent (f.eks. slanger, pumpe, klemmer, beholder, sprøjtepipet osv.) til jorden for at forsikre kontinuiteten. Ohmmeteret skal vise 0,1 ohm eller derunder.
 - **Anvend slanger, der har en statisk ledningstråd indbygget, eller som anvender rør, der kan jordforbindes.**
- **Kontroller at alle elektriske ledninger og kabler har den korrekte størrelse, og at alle stik og konnektorer er sat helt fast.** En ledning i underetelsen og løse forbindelser kan forårsage elektrisk stød og brand og kan resultere i personskade.
- **Mishandl ikke ledningen eller kablet.** Brug aldrig ledningen til at trække stikket ud af en stikkontakt. **Hold ledninger og kabler væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Udskift øjeblikkeligt beskadigede ledninger og kabler. Beskadigede ledninger og kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- **Udsæt ikke dette produkt for regn eller våde omgivelser.** Vand, som kommer ind i dette produkt, øger risikoen for elektrisk stød.

- **Undgå kropskontakt med jordede overflader såsom rør, metalstrukturer eller andre elektriske produkter.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet.
- **Hvis den er udstyret med et HFI-relæ, skal driften verificeres en gang om måneden med testknappen.** Et forkert fungerende HFI-relæ kan resultere i risiko for elektrisk stød eller tilskadekomst.

Personlig sikkerhed

- **Systemmontøren skal sikre at der benyttes ekstern beskyttelse til opnåelse af et sikkert miljø.** Systemet er beregnet til anvendelse som undersystem. Brugeren bør læse advarselsinstruktioner til alt tilhørende udstyr som dispenseren er tilsluttet til.
- **Brug altid personligt sikkerhedsudstyr, som er egnet til det anvendte værktøj og det materiale, der arbejdes med.** Dette kan inkludere støvmaske eller andre åndedrætsværn, sikkerhedsbriller, ørepropper, handsker, sikkerhedsforklæde, sikkerhedssko, beskyttelseshjelm og andet udstyr.
- **Vær opmærksom, se efter, hvad du laver og brug almindelig fornuft, når du anvender dette produkt. Brug ikke produktet, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed mens produktet bruges, kan resultere i alvorlig personskade.
- **Modificer ikke dette produkt, sikkerhedsudstyr eller tilbehør.** Uautoriserede modifikationer kan resultere i elektrisk stød, brand eller personskade.
- **Klemnings- og fangningsfarer er tilstede i nærhed af robotter.** Kontroller at der ikke er personer i nærheden af eller i bevægelsesretningen af robotten når den er i drift.
- **Brug ikke dette produkt til andre formål end anbefalet.** Det kan resultere i elektrisk stød, brand eller anden personskade.
- **Hold afstand til piskende luftslanger.** Luk for den komprimerede luft før du nærmer dig den piskende slange.

Brug og pleje

- **Benyt altid en ren og tør luftforsyningskilde, der ikke overskrider det maksimale lufttryk, der er angivet på produktet.** Større tryk kan medføre farlige situationer herunder sprængning, forkert output eller kraft.
- **Indstil alle regulatorer til det angivne område.** Større tryk kan medføre farlige situationer herunder sprængning, forkert output eller kraft.
- **Afbryd strømmen og mærk maskinen før fjernelse, isætning eller servicering af eventuelle komponent eller moduler i dette produkt.** Hvis instruktionerne ikke følges, kan det resultere i risiko for elektrisk stød og personskade.
- **Afbryd altid luft og materiale forsyning og fjern tryk fra hele systemet før montering, afmontering eller justering af tilbehør på dette produkt, eller før der udføres eftersyn eller vedligeholdelsesarbejder på dette produkt eller tilbehør.** Følges disse retningslinjer ikke kan det resultere i personskader.
- **Der er flere varme overflader på dette produkt, der kan forårsage forbrændinger.** Udstyret skal være slukket og afkølet før der udføres eftersyn.
- **Højtryk, peg aldrig en materialeudgang imod dig selv eller andre.** Du må ikke stoppe eller aflede materiale med din hånd, krop, handske eller en klud.
- **Benyt kun tilbehør til din model, der er anbefalet af Ingersoll Rand.** Tilbehør, som er egnet til et produktet, kan være farligt, når det bruges på et andet produkt.
- **Benyt aldrig beskadigede eller upålidelige produkter eller tilbehør.** Det kan resultere i personskade.
- **Læs produktmærkater og dataark for materiale sikkerhed og følg alle fabrikantens advarsler og instruktioner, for håndtering af doserede materialer.** Forkert betjening eller doserede materialer kan skabe risiko for brand eller personskader.
- **Benyt ikke smøremidler med brændbare eller flygtige væsker såsom petroleum, diesel eller jetbrændstof.** Brug kun anbefalede smøremidler.
- **Benyt kun materialer, der er kompatible med dispensersystemet.** Undladelse af dette kan medføre alvorlige skader.
- **Dette er beregnet til viskøse materialer. Doser ikke brændbare eller flygtige materialer. Doser kun materialer, der er godkendte af Ingersoll Rand.** Undladelse af dette kan medføre alvorlige skader.
- **Fjern ikke eventuelle etiketter. Udskift eventuelle beskadigede etiketter.** Etiketterne giver oplysninger, som er nødvendige for en sikker brug af produktet.
- **Alle overskydende materialer skal bortskaffes i overensstemmelse med fabrikantens instruktioner samt lokale, nationale og føderale love.** Forkert bortskafning kan medføre personskader eller miljøskader.

Eftersyn

- **Montering og eftersyn må kun udføres af uddannet personale.** Service eller vedligeholdelse, som udføres ukvalificeret personale, kan medføre risiko for tilskadekomst. Rådfør dig med det nærmeste **Ingersoll Rand**-autoriserede servicecenter.
- **Doseringsafmåleren er ustabil når fjernes fra sin konsol.** Kontroller at alle forholdsregler er taget ved håndtering af vægt og sikker fastgørelse.
- **Ved eftersyn af dette produkt, bør du følge alle vedligeholdelsesinstruktioner, samt kun benytte originale Ingersoll Rand reservedele.** Brug af uautoriserede dele eller undladelse af at følge vedligeholdelsesinstruktionerne kan give risiko for elektrisk stød eller tilskadekomst.
- **Anvend kun egnede rengøringsmidler til rengøring af dele. Anvend kun rengøringsmidler, som overholder de aktuelle sikkerheds- og sundhedsstandarder.** Anvend rengøringsmidlerne i et godt ventileret område. Forkert anvendelse af rengøringsmidler kan medføre brand eller personskader.

OBS

Der henvises til produktinformationsvejledningen for modelspecifik sikkerhedsinformation.

Identifikation af sikkerhedssymbol



Risiko for elektrisk stød



Elektrostatisk følsomhed



Beskyttende jordforbindelse



Læs vejledningerne inden produktet betjenes



Brug øjenværn



Forbrændingsrisiko, overfladen kan være varm.

(Tegning 16573727)

Sikkerhedsinformation – Forklaring på sikkerhedssignalord

 FARE	Angiver en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i dødsfald eller alvorlig skade.
 ADVARSEL	Angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig skade.
 FORSIGTIG	Angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat skade eller ejendomsskade.
OBS	Angiver oplysninger eller en virksomhedspolitik, der direkte eller indirekte vedrører personalets sikkerhed eller beskyttelse af ejendom.

Information om produktdele

FORSIGTIG

Brugen af reservedele, som ikke er originale Ingersoll Rand-produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse og kan gøre alle garantier ugyldige.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Vejledninger kan downloades fra www.irtools.com.

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller den nærmest **Ingersoll Rand**-distributør.

Produktbeskrivning

Ett dispensersystem bestående av en doserare och kontroller. Styrordningen kontrollerar att doseraren distribuerar material i förhållande till en extern signal. Distribuerade material kan innefatta förslutningsapparater, klistermärken och mastixer. Dispensersystem är typiskt nog kopplade till annan utrustning och andra apparater. Denna handbok täcker endast dispensersystemet.

VARNING

Allmän produktsäkerhetsinformation

- **Läs och se till att du förstår alla anvisningar.** Underlåtenhet att följa alla instruktioner som anges nedan kan resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.
- **Läs och förstå alla anvisningar och alla säkerhetsvarningar som levereras med alla tillbehör, valfria komponenter och integrerad hårdvara innan du installerar och använder denna produkt.** Ett distribueringsystem kommer ofta att innehålla andra komponenter, tillbehör och robotar vars faror inte täcks av denna handbok.
- **Det är ditt ansvar att tillhandahålla denna säkerhetsinformation till andra personer som använder den här produkten.** Underlåtenhet att följa standardnormer och föreskrifter kan orsaka personskada.
- **Installera, använd, inspektera och underhåll alltid den här produkten i enlighet med alla tillämpliga standardnormer och föreskrifter (lokala, statliga etc.).** Det är ditt ansvar att följa dessa. Underlåtenhet att följa standardnormer och föreskrifter kan orsaka personskada.

VARNING

Produktspecifika säkerhetsregler

Installation

- **Placera operatörskommandona i ett område där operatören inte är i fara, har lätt tillträde och utträde och snabbt kan komma åt alla nödstoppknappar.** Beaktande av maskinistsäkerhet i systemuppsättning kan eliminera många maskinstfaror.
- **Se till att en åtkomlig nödavstängningsventil har installerats i lufttillförseln och gör andra uppmärksamma på dess läge.** I händelse av olycka kan denna strömbrytare minimera personskada.
- **Installera dispensersystemet inklusive kontrollskåpet och fördelningshuvudet i en stabil struktur som klarar av att säkert bära upp deras vikt.** Olämplig installation kan resultera i personskada.
- **Se till att alla slangar och anslutningar är av korrekt storlek och sitter fast ordentligt.** Lösa slangar kan läcka eller kopplas från och snärta till och orsaka skada.
- **Undvik att vrida slangarna eller gnida dem mot varandra för mycket för att förhindra slitage.** Använd inte skadade, utnötta eller slitna slangar och tillbehör. Utslitna eller skadade slangar kan spricka eller läcka och resultera i personskada.

Arbetsområde

- **Använd inte den här produkten i explosiva atmosfärer såsom i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska produkter kan skapa gnistor vilka kan antända dammet eller ångorna.
- **Montera eller placera inte externa laster på någon del av kontrollen.** Belastning kan orsaka fel och resultera i personskada.
- **Se till att hålla ditt arbetsområde rent och väl belyst.** Skräpiga bänkar och mörka platser inbjuder till olyckor.

Elektrisk säkerhet

- **Om en elektrisk nödavstängning installerats, se till att den är åtkomlig och gör andra uppmärksamma på dess placering.** I händelse av olycka kan denna strömbrytare minimera personskada.
- **Använd alltid angiven ingående spänning.** Felaktig spänning kan orsaka elektrisk stöt, brand, onormal funktion och kan resultera i personskada.
- **Jordade produkter måste anslutas till ett uttag som är korrekt installerat och jordat i enlighet med alla regler och föreskrifter. Ta aldrig bort jordstiften och modifiera inte kontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter. Kontrollera med en utbildad elektriker om du är osäker på om uttaget är jordat på rätt sätt.** Om det skulle uppstå ett elektriskt fel på den här produkten eller om den skulle gå sönder ger jordningen en lågresistent väg som leder strömmen bort från användaren.
- **Alla komponenter i dispensersystemet ska jordas. Använd slangar utrustade med en statisk tråd eller använd jordbara rör.** Statisk elektricitet kan ackumuleras i distribueringsystemet under normal drift om den inte är jordad. Gnistor från statisk urladdning kan tända brännbart material och ångor.
 - Använd pumphens grundfläns som finns på metallpumpar för koppling av en jordad ledning till en bra jordkälla. Använd Ingersoll Rand-del nr. 66885-1 grundsats eller en lämplig jordkabel (12 min. tråddimension).
 - Speciella jordningskrav framgår av de lokala bygg- och elföreskrifterna.
 - Efter jordningen skall kontinuiteten hos elektricitets väg till jordningen regelbundet kontrolleras. För att säkerställa att denna kontinuitet består mäter du med en ohmmätare från varje komponent (t.ex. slang, pump, klammer, sprutpistol) till jorden. Mätaren bör visa 0,1 ohm eller mindre.
 - Använd slangar utrustade med en statisk tråd eller använd jordbara rör.
- **Se till att alla elektriska kablar har korrekt storlek samt att alla kontakter och anslutningar sitter fast ordentligt.** För klena kablar och lösa kontakter kan orsaka elektrisk stöt och brand samt resultera i personskada.
- **Misshandla inte kabeln.** Använd aldrig kabeln för att dra ut en kontakt ur ett uttag. Håll sladdar och kablar borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Byt omedelbart ut skadade kablar. Skadade kablar ökar risken för elektrisk stöt.
- **Utsätt inte denna produkt för regn eller väta förhållanden.** Risken för elektrisk stöt ökar om vatten tränger in i den här produkten.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, metallstrukturer eller andra elektriska produkter.** Risken för elektrisk stöt ökar om din kropp är jordad.

- **Om en jordfelsbrytare är ansluten ska dess funktion kontrolleras en gång i månaden med testknappen.** En felaktigt fungerande jordfelsbrytare kan resultera i risk för elektrisk stöt eller skada.

Personlig säkerhet

- **Systemintegreraren ska garantera att det externa skyddet uppnår en säker miljö.** Systemet är avsett att användas som ett undersystem. Användare ska läsa varningsinstruktionerna för all tillhörande utrustning som systemet är anslutet till.
- **Använd alltid personlig skyddsutrustning lämpad för verktyget och det material som bearbetas.** Detta kan inkludera dammskor eller annan andningsapparat, skyddsglasögon, öronproppar, handskar, arbetsskor, hjälm och annan utrustning.
- **Håll dig uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder den här produkten. Använd inte den här produkten när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** Att vara ouppmärksam för ett ögonblick kan resultera i personskada.
- **Modifiera inte den här produkten, dess säkerhetsutrustning eller tillbehör.** Ej godkända modifieringar kan resultera i elektrisk stöt, brand eller personskada.
- **Nyp- och snärjningsfaror existerar i närheten av all robotdrift.** Se till att ingen befinner sig i närheten av eller i robotens rörelseområde under drift.
- **Använd inte den här produkten för andra ändamål än de rekommenderade.** Det kan resultera i elektrisk stöt, brand eller annan personskada.
- **Håll dig undan från piskande luftslingor.** Stäng av tryckluften innan du närmar dig den piskande slangen.

Användning och vård

- **Använd alltid ren, torr luft som inte övergår det maximala lufttrycket som anges på produkten.** Högre tryck kan ge upphov till farliga situationer inklusive bristningar, inkorrekt utmatning eller kraft.
- **Ställ in alla reglage inom den anvisade räckvidden.** Högre tryck kan ge upphov till farliga situationer inklusive bristningar, inkorrekt utmatning eller kraft.
- **Koppla bort strömmen och koppla bort maskinen före borttagning, isättning eller service av någon komponent eller modul i den här produkten.** Underlåtenhet att följa instruktionerna kan resultera i risk för elektrisk stöt och personskada.
- **Stäng alltid av luft- och materialtillförseln och låt på trycket i hela systemet före installation, borttagning eller justering av några tillbehör på denna produkt eller innan något underhåll utförs på denna produkt eller något tillbehör.** Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan resultera i personskada.
- **Det finns flera varma ytor på denna produkt som kan orsaka brännsår.** Utrustningen måste stängas av och kylas ner före service.
- **Högt tryck, rikta aldrig ett materialutlopp mot dig själv eller andra.** Stoppa inte eller avled dispenserematerial med din hand, kropp, handske eller trasa.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderats för din modell av Ingersoll Rand.** Tillbehör som är lämpliga för en produkt kan bli farliga om dom används på en annan produkt.
- **Använd aldrig en skadad eller felaktigt fungerande produkt eller tillbehör.** Detta kan leda till personskada.
- **Läs produktetiketterna och materialets säkerhetsdata (MSDS) och följ alla tillverkarens varningar och direktiv för hantering av distribuerade material.** Olämpligt bruk eller hantering av distribuerat material kan ge upphov till brandrisk eller personskada.
- **Smörj inte produkten med lättantändliga eller flyktiga vätskor som kerosen, diesel eller jetbränsle.** Använd bara rekommenderade smörjmedel.
- **Använd endast material som är kompatibla med distribueringssystemet.** Underlåtenhet att göra så kan ge upphov till allvarlig skada.
- **Denna produkt är avsedd för trögflytande material. Distribuera inte lättantändligt eller flyktigt material. Distribuera endast material som godkänts av Ingersoll Rand.** Underlåtenhet att göra så kan ge upphov till allvarlig skada.
- **Ta inte bort några etiketter. Byt ut skadade etiketter.** Etiketterna innehåller information som krävs för en säker användning av produkten.
- **Allt material som distribuerats i överskott ska avyttras enligt tillverkarens direktiv och regionala och statliga lagar.** Olämplig avyttring kan orsaka personskada eller riskera miljön.

Service

- **Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.** Service eller underhåll som utförts av utbildad personal kan resultera i risk för skada. Kontakta din närmaste av Ingersoll Rand auktoriserade serviceverkstad.
- **När en doserare avlägsnas från monteringen är den instabil.** Se till att förebyggande åtgärder har vidtagits för att hantera dess vikt och för att bära upp den säkert.
- **När denna produkt servas, ska endast originalresvdelar från Ingersoll Rand användas och alla underhållsanvisningar ska följas.** Användning av ej auktoriserade delar eller underlåtenhet att följa underhållsinstruktionerna kan skapa risk för elektrisk stöt eller skada.
- **Använd bara lämpliga rengöringsmedel för att rengöra delar. Använd bara rengöringsmedel som uppfyller gällande säkerhets- och hälsoregler. Använd rengöringsmedel på en väl ventilerad plats.** Olämpligt bruk av rengöringsmedel kan resultera i brand eller personskada.

OBS

Se produktinformationen för modellspecifik säkerhetsinformation.

Identifiering av säkerhetssymboler



Risk för elektrisk stöt



Elektrostatisk Systemkännande organ



Skyddande jordanslutning



Läs anvisningarna innan du använder den här produkten



Bär ögonskydd



Brandrisk; ytan kan vara varm.

(Ill. 16573727)

Säkerhetsinformation – Förklaring av säkerhetssignalord



FARA

Indikerar en hotande farlig situation vilken, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.



VARNING

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.



VAR FÖRSIKTIG

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i lätt eller måttlig personskada eller sakskada.

OBS

Indikerar information eller företagspolicy som direkt eller indirekt relaterar till säkerhet för personal eller skydd för egendom.

Produktdelsinformation



VAR FÖRSIKTIG

Användning av annat än originalreservdelar från Ingersoll Rand kan resultera i säkerhetsrisker, minskad verktygsprestanda och ökat underhåll samt att alla garantier ogiltigförklaras.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Manualerna kan laddas ner från www.irttools.com.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Produktbeskrivelse

Et dispenseringssystem består av et doseringssystem og en regulator. Kontrollutstyret kontrollerer at doseringssystemet dispenserer materiale i forhold til et eksternt signal. Dispenserte materialer kan inkludere tetningsmidler, klebemidler og mastiks. Dispenseringssystemer er vanligvis koplet til andre apparater og utstyr. Denne håndboken dekker bare dispenseringssystemet.

ADVARSEL

Generell sikkerhetsinformasjon for produktet

- **Les og sett deg inn i alle instruksjer.** Unnlatelse av å følge alle instruksjoner nedenfor kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.
- **Les og forstå alle instruksjoner og alle sikkerhetsvarsler som følger med alt tilbehør, valgfrie komponenter og integrerte jernvarer før montering og drift av dette produktet.** Et dispenseringssystem inneholder ofte andre komponenter, tilbehør og roboter. Farene med disse er ikke dekket av denne håndboken.
- **Det er ditt ansvar å sørge for at sikkerhetsinformasjonen er tilgjengelig for alle som bruker produktet.** Unnlatelse i å følge standarder og regelverk kan føre til personskade.
- **Produktet skal alltid monteres, brukes, inspiseres og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og regelverk (lokale, statlige osv).** Overholdelse er ditt ansvar. Unnlatelse i å følge standarder og regelverk kan føre til personskade.

ADVARSEL

Produktspesifikke sikkerhetsregler

Montering

- **Finn operatørkontrollene i et område hvor operatøren ikke er i fare, har enkel inngang og utgang og har lett tilgang til alle driftstanskontrollene i et nødstilfelle.** Hvis det blir tatt hensyn til operatørens sikkerhet i system-layout, kan mange risikoer for operatøren elimineres.
- **Vær sikker på det er blitt montert en tilgjengelig utkopplingsventil på lufttilførselsledningen, og gjør andre oppmerksomme på hvor den sitter.** En slik nødstopknapp kan minimere personskade dersom det skjer et uhell.
- **Monter dispenseringssystemet, inkludert kontrollkabinettet og dispenseringshodet, til en stabil struktur som kan støtte vekten av disse.** Uriktig montering kan resultere i personskade.
- **Sørg for at alle slanger og fittings har rett størrelse og er skrudd stramt på.** Løse slanger kan lekke eller bli frakoplet og slå og forårsake skade.
- **Unngå gnidning eller ekstrem vridning av slangene for å forhindre materialtretthetssitasje. Bruk ikke skadde, slitte eller forringede luftslangler og fittings.** Slitte eller skadde slanger kan bryte eller lekke og føre til personskade.

Arbeidsområde

- **Bruk ikke produktet i eksplosive omgivelser, som i nærheten av brannfarlige væsker, gass eller støv.** Kraftverktøy kan produsere gnister som kan antenne støv eller damper.
- **Fest eller plasser ikke ekstern belastning på noen del av regulatoren.** Slik belastning kan føre til funksjonssvikt og personskade.
- **Hold området rent og velopplyst.** Rot på arbeidsbord og mørke områder oppfordrer til uhell.

Elektrisk sikkerhet

- **Hvis det er montert en elektrisk utkopling for nødssituasjoner, vær sikker på at den er lett tilgjengelig og gjør andre oppmerksomme på hvor den sitter.** En slik nødstopknapp kan minimere personskade dersom det skjer et uhell.
- **Bruk alltid spesifisert tilførselsspenning.** Bruk av feil spenning kan føre til elektrisk støt, brann, unormal drift og personskader.
- **Jordforbundne produkter skal kobles til et uttak som er korrekt installert og jordat i henhold til gjeldende regelverk.** Fjern eller modifier ikke stikkkontakten på noen måte. Bruk ikke adapterpluggen. Konsulter en kvalifisert elektriker dersom du er usikker på om uttaket er korrekt jordat. I tilfelle produktfeil sørger jordforbindelsen for en lavresistensbane som fjerner elektrisitet fra brukeren.
- **Alle komponentene til dispenseringssystemet må være jordat. Bruk slanger som har innebygd statisk leder.** Statisk elektrisitet kan bygge seg opp i dispenseringssystemet i løpet av normal drift hvis et ikke er jordat. Gnister fra statisk utladning kan antenne brannfarlig materiale og damper.
 - **Bruk pumpejordingstappen som følger med på mekaniske pumper, til kopling av en jordat tråd til en god jordingskilde i jorden.** Bruk Ingersoll Rand del nr. 668805-1 jordingssett eller en egnet jordingsstråd (12 ga. minimum)
 - **Konsulter lokale bygnings- og elektrisk regelverk med hensyn til spesifikke jordingskrav.**
 - **Etter jording kontroller at den elektriske veien til jord er hel og sammenhengende. Test med et ohmmeter fra hver komponent (f.eks. slanger, pumpe, klemmer, beholder, sprøytepistol, osv.) til jord for å sikre kontinuitet. Ohmmeteret bør vise 0,1 ohm eller mindre.**
 - **Bruk slanger som har innebygd statisk leder.**
- **Sørg for at alle elektriske ledninger og kabler har korrekt størrelse og at alle stikkontakter og koblinger er satt helt inn.** For små metalltråder og løse forbindelser kan føre til elektrisk støt, brann samt personskade.
- **Misbruk ikke ledningen eller kabelen.** Dra aldri i ledningen når du trekker stikket ut av stikkkontakten. Hold ledning og kabel borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skift straks ut skadde ledninger og kabler. Skadde ledninger og kabler øker sjansen for elektrisk støt.
- **Ikke utsett dette produktet for regn eller våte forhold.** Innsiving av vann i produktet øker risikoen for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jordforbundne overflater som rør, metallstrukturer og andre kraftprodukter.** Det finnes en økt risiko for elektrisk støt dersom kroppen har jordforbindelse.
- **Dersom produktet er utstyrt med en jordlekkasje overbelastningsbryter (ELCB), kontroller funksjonen en gang hver måned med testknappen.** En ELCB med funksjonsfeil kan føre til fare for elektrisk støt eller skade.

Personlig sikkerhet

- **Systemintegratoren bør sikre ytre beskyttelse for å oppnå sikre omgivelser.** Systemet er beregnet til å bli brukt som et subsystem. Bruker bør lese advarene i instruksjonene til alt annet utstyr som systemet er koplet til.
- **Bruk alltid passende personlig sikkerhetsutstyr i forhold til verktøy og materiale som bearbeides.** Dette kan omfatte støvmaske eller annet åndedrettsutstyr, vernebriller, orepropper, hansker, forkle, vernesko, vernehjelm og annet utstyr.
- **Vær på vakt, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker dette produktet. Bruk ikke produktet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av produktet kan være nok til å forårsake personskade.
- **Modifiser ikke produktet, sikkerhetsanordninger eller tilbehør.** Ikke-godkjente modifikasjoner kan føre til elektrisk støt, brann eller personskade.
- **Det er fare for klemming og oppfanging i nærheten av enhver robotoperasjon.** Vær sikker på at ingen er i nærheten eller i veien for en robot i drift.
- **Bruk ikke produktet til andre formål enn de anbefalte.** Dette kan forårsake elektrisk støt, brann eller personskade.
- **Hold deg unna piskende luftslanger.** Slå av for trykkluften før du nærmer deg den piskende slangen.

Bruk og pleie

- **Bruk alltid ren, tørr tilførselsluft som ikke overskrider maksimalt lufttrykk indikert på produktet.** Høyere trykk kan føre til farlige situasjoner, inkludert brist, uriktig ytelse eller styrke.
- **Innstill alle regulatorer inne det indikerte verdiorrådet.** Høyere trykk kan føre til farlige situasjoner, inkludert brist, uriktig ytelse eller styrke.
- **Koble fra strøm og merk maskinen før fjerning, innføring eller service på noen komponent eller modul i produktet.** Unnlattelse i å følge instruksjoner kan føre til risiko for elektrisk støt og personskade.
- **Slå alltid av luft- og materialetilførsel & avlast trykk for hele systemet før montering, fjerning eller justering av tilbehør på produktet eller før du utfører noen form for vedlikehold på produktet eller tilbehøret.** Unnlattelse av å følge disse instruksjonene det kan forårsake personskade.
- **Det er flere varme overflater på dette produktet som kan forårsake forbrønning.** Utstyret må være skrudd av og kaldt før service.
- **Høyt trykk. Sikt aldri et materialetutløp mot deg selv eller andre.** Ikke stopp eller avled dispenseringsmateriale med hånden, kroppen, hansen din eller med en fille.
- **Bruk bare tilbehør som er anbefalt av Ingersoll Rand for din modell.** Tilbehør som passer til ett produkt, kan være farlige ved bruk på et annet produkt.
- **Bruk aldri et skadd eller feilfungerende produkt eller tilbehør.** Det kan føre til personskade.
- **Les produktetiketter og sikkerhetsdatablad (MSDS) og følg alle fabrikantens advarsler og retningslinjer for håndtering av dispensert materiale.** Uriktig bruk eller håndtering av dispenserte materialer kan skape fare for brann eller personskade.
- **Ikke smør produktet med brannfarlige eller flyktige væsker slik som kerosin, diesel eller jetbrennstoff.** Bruk bare anbefalte smøremidler.
- **Bruk bare materialer som er kompatible med dispenseringsystemet.** Unnlattelse av å gjøre det kan forårsake alvorlig skade.
- **Dette produktet er beregnet til tykktflytende materiale. Ikke dispenser brannfarlige eller flyktige materialer. Dispenser kun materialer som er godkjent av Ingersoll Rand.** Unnlattelse av å gjøre det kan forårsake alvorlig skade.
- **Fjern ikke etiketter.** Skift ut skadde etiketter. Etiketter inneholder nødvendig informasjon for sikker bruk av produktet.
- **Alt overskytende dispenseringsmateriale må kastes iflg. fabrikantens retningslinjer og lokale, delstatlige eller føderale lover.** Uriktig kasting kan forårsake personskade eller være en miljøfare.

Service

- **Montering og service må bare utføres av kvalifisert personell.** Service eller vedlikehold utført av ikke-kvalifisert personell kan føre til personskade. Konsulter nærmeste Ingersoll Rand autoriserte servicesenter.
- **Når et doseringsutstyr blir fjernet fra montasjen sin, er det ustabil.** Vær sikker på at alle forholdsregler er blitt tatt for å håndtere vekten og holde utstyret godt fast.
- **Bruk kun ekte Ingersoll Rand-reservedeler ved service på dette produktet og følg alle vedlikeholdsinstruksjoner.** Bruk av ikke-autoriserte deler eller unnlattelse i å følge vedlikeholdsinstruksjonene kan føre til elektrisk støt eller skade.
- **Bruk bare anbefalte rengjøringsmidler til å rengjøre deler. Bruk bare rengjøringsmidler som overholder någjeldende sikkerhets- og helsestandarder. Bruk rengjøringsmidler i et område med god ventilering.** Uriktig bruk av rengjøringsoppløsning kan føre til brann eller personskade.

MERK

Det henvises til produktets informasjonshåndbok for modellspecifikk sikkerhetsinformasjon.

Identifikasjon av sikkerhetssymbol



Fare for elektrisk støt



Elektrostatisk følsomt utstyr



Beskyttende jordforbindelse



Les håndbøkene før du tar i bruk produktet



Bruk vernebriller



Fare for forbrønning. Overflaten kan være varm.

(Tegn. 16573727)

Sikkerhetsinformasjon – forklaring av signalord for sikkerhet

 FARE	Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
 ADVARSEL	Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
 OBS!	Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade eller eiendomsskade dersom den ikke unngås.
MERK	Indikerer informasjon eller firmapolitikk som direkte eller indirekte kan true sikkerheten til personale eller eiendom.

Informasjon om produktdele

 OBS!

Bruk av annet enn ekte Ingersoll Rand reservedeler kan føre til sikkerhetsproblemer, redusert verktøysytelse og økt vedlikehold, og kan ugyldiggjøre alle garantier.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irtools.com.

Alle henvendelser henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tuotteen kuvaus

Annostelujärjestelmä koostuu annostelijasta ja ohjausyksiköstä. Ohjausyksikkö ohjaa annostelijaa, joka annostelee materiaalia ulkoisen signaalin perusteella. Annosteltavat materiaalit voivat sisältää huokoslakkaa, liima-ainetta ja mastiksia. Annostelujärjestelmät liitetään tavallisesti toiseen laitteeseen tai koneeseen. Tämä ohje koskee vain annostelujärjestelmää.



VAROITUS

Tuotteen yleiset turvatiedot

- **Lue kaikki ohjeet huolellisesti ja varmista, että ymmärrät ne.** Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käyttäjän tulee lukea ja ymmärtää kaikki lisälaitteiden, valinnaisten komponenttien ja kiinteiden laitteiden mukana toimitetut turvavaroitukset ennen tämän tuotteen asentamista ja käyttöä.** Annostelujärjestelmä sisältää usein myös muita komponentteja, varusteita ja robotteja, joiden käyttöön liittyvät vaarat eivät sisälly tähän ohjeeseen.
- **Sinun vastuullasi on varmistaa, että nämä turvallisuustiedot ovat kaikkien tämän tuotteen käyttäjien saatavilla.** Jos näitä standardeja ja ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla loukkaantuminen.
- **Noudata tämän tuotteen käytössä, tarkastamisessa ja huoltamisessa kaikkia voimassa olevia standardeja ja säädöksiä (paikallisia, EU-säännöksiä jne.).** Standardien ja sääntöjen noudattaminen on vastuullasi. Jos näitä standardeja ja ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla loukkaantuminen.



VAROITUS

Tuotekohtaiset turvasäännöt

Asennus

- **Sijoita ohjausyksiköt sellaiseen paikkaan, missä käyttäjän turvallisuus ei vaarannu, josta laitteelle ja siitä pois pääsee helposti, ja josta on vapaa pääsy kaikkiin hätäkatkaisulaitteisiin.** Käyttäjän turvallisuuden huomioiminen järjestelmän sijoittelussa voi poistaa monta käyttäjään kohdistuvaa vaaratilannetta.
- **Varmista, että sulkuventtiili on asennettu helppoon paikkaan ilmalinjassa, ja kerro myös muille, missä venttiili sijaitsee.** Onnettomuustapauksessa tämä hätäkatkaisin voi minimoida henkilövahingot.
- **Aseta ohjausjärjestelmä ohjauskaappeineen ja annostelukärkineen tukevasti rakenteeseen, joka pystyy turvallisesti kannattamaan laitteen painon.** Väärä asennus voi johtaa henkilövahinkoihin.
- **Varmista, että kaikki letkut ja sovitteet ovat oikeankokoisia ja tiukasti kiristettyjä.** Löysät letkuliitokset voivat vuotaa tai irrota, ja irrotessaan letku voi aiheuttaa vamman.
- **Vältä letkujen puristamista ja liiallista vääntelemistä, etteivät ne kulu turhasta rasituksesta.** Vioittuneita, kuluneita tai muuten huonokuntoisia ilmaletkuja tai liittimiä ei saa käyttää. Kuluneet tai vaurioituneet letkut voivat haljeta tai vuotaa ja aiheuttaa henkilövahinkoja.

Työskentelyalue

- **Älä käytä tätä tuotetta räjähtävissä ympäristöissä, kuten palavien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Sähkölaitteet voivat muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Älä kiinnitä tai sijoita ulkoisia kuormia ohjaimen mihinkään osaan.** Kuormaamisen seurauksena saattaa olla loukkaantuminen.
- **Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

Sähkötekkinen turvallisuus

- **Jos laitteeseen on asennettu hätäkatkaisin, varmista että sen luokse pääsee helposti ja kerro myös muille, missä se sijaitsee.** Onnettomuustapauksessa tämä hätäkatkaisin voi minimoida henkilövahingot.
- **Käytä aina määritettyä syöttöjännitettä.** Väärä jännite voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon, virheellistä toimintaa tai henkilövahingon.
- **Kytke maadoitetun työkalun pistotulppa maadoitettuun pistorasiaan, joka on asennettu asianmukaisia säännöksiä noudattaen.**
- **Älä irrota maattolittintä tai muuta sitä millään tavalla. Älä käytä sovitimia.** Jos epäilet, että pistorasiaa ei ole maadoitettu oikein, ota yhteyttä pätevään sähköasentajaan. Jos työkaluun tulee sähkövika tai muu vika, maadoitus johtaa sähkön pois käyttäjästä pienen vastuksen reittiä pitkin.
- **Kaikki annostelujärjestelmän osat pitää maadoittaa.** Käytä staattista johtoa sisältäviä letkuja tai käytä maadoitettavaa putkea. Annostelujärjestelmään saattaa normaaliikäytössä keraantyytä staattista sähköä, jos laitteistoa ei ole maadoitettu. Siitä aiheutuvat kipinät voivat sytyttää syttyvät materiaalit ja höyryt.
 - Käytä metallipumppujen mukana toimitettavaa pumpun maadoituskorvakeita maajohdon liittämiseen maadoituslaitteeseen. Käytä Ingersoll Rand-osaa numero 66885-1 (maadoitussarja) tai sopivaa maajohtoa (12 ga. min).
 - Tarkista eriytyiset maadoitusvaatimukset paikallisista rakennusmääräyksistä ja sähköasennusmääräyksistä.
 - Tarkista maadoituksen jälkeen säännöllisesti sähkön jatkuvuus maahan. Tarkista ohmimittarin avulla kaikkien osien (esim. letkujen, pumpun, kiinnikkeiden, säiliön, ruiskupistoolin jne.) maadoitus ja jatkuvuus. Ohmimittarin lukeman tulisi olla 0,1 ohmia tai vähemmän.
 - Käytä staattista johtoa sisältäviä letkuja tai käytä maadoitettavaa putkea.
- **Varmista, että kaikki sähköjohdot ja kaapelit ovat oikean kokoisia ja että kaikki pistotulpat ja liittimet on liitetty kunnolla.** Liian pienet johtimet ja löysät liittimet voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai henkilövahingon.
- **Älä käytä verkkojohtoa tai kaapelia väärin.** Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Älä altista pistoketta ja johtoa kuumuudelle, öljylle, terävälle kummille tai liikkuville osille. Vaihda vahingoittuneet verkkojohdot ja kaapelit välittömästi. Vaurioituneet johdot ja kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Älä altista tuotetta sateelle tai kosteille olosuhteille.** Veden tunkeutuminen tuotteeseen lisää sähköiskun riskiä.

- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, metallirakenteisiin tai muihin sähkölaitteisiin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Jos käytetään maavuotovirran katkaisijaa (ELCB), varmista sen toiminta kerran kuukaudessa testipainikkeella. Väärin toimiva ELCB voi aiheuttaa sähköiskun tai vammautumisen.

Henkilökohtainen turvallisuus

- Järjestelmien integroinnista vastaava henkilö varmistaa, että ulkoiset suojaimet ovat kunnossa ja että työympäristö on turvallinen. Järjestelmä on suunniteltu käytettäväksi alijärjestelmänä. Käyttäjän tulee lukea kaikkien järjestelmään liittyvien laitteiden varoitukset ja ohjeet.
- Käytä aina työkalun ja työstettävän materiaalin vaatimia suojavarusteita. Suojavarusteisiin voivat kuulua pölymaski tai muu hengityslaitte, suojalasit, korvatulpat, hansikkaat, esiliina, turvakengät, kypärä ja muita varusteita.
- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä tätä tuotetta käytettäessä. Älä käytä tätä tuotetta, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken tarkkaamattomuus tätä tuotetta käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Älä muuta tätä tuotetta, turvalaitteita tai lisävarusteita. Luvatta tehdyn muutoksen seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai vammautuminen.
- Robottia käytettäessä on aina olemassa puristuksiin jäämisen vaara. Varmista, ettei ketään ole robotin liikeradan tiellä sen ollessa toiminnassa.
- Käytä tätä tuotetta vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai muu vammautuminen.
- Pysy loitolla piskeavaista ilmaletkuista. Katkaise paineilman syyttö ennen kuin lähestyt piiskaliikkeessä olevaa letkua.

Käyttö ja hoito

- Käytä aina puhdasta ja kuivaa ilmaa, jonka paine ei ylitä tuotteelle asetettua raja-arvoa. Liian korkea paine saattaa johtaa vaaratilanteisiin, mm. letkun murtumiin, vääriin tehoon tai voimaan.
- Säädä säätimiä vain annettuissa rajoissa. Liian korkea paine saattaa johtaa vaaratilanteisiin, mm. letkun murtumiin, vääriin tehoon tai voimaan.
- Katkaiset virta ja irrota virtajohdot ennen kuin irrotat, asennat tai huollat tämän tuotteen mitään osaa tai moduulia. Jos ohjeita ei noudateta, tuloksena voi olla sähköisku tai vammautuminen.
- Sulje aina ilmanotto ja materiaalinotto sekä tee koko järjestelmä paineettomaksi ennen tämän tuotteen asennusta, lisälaitteiden poistoa tai säätöä tai ennen mihinkään tähän tuotteeseen tai lisälaitteisiin kohdistuviin huoltotoimiin ryhtymistä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin.
- Tuotteessa on useita kuumia pintoja, jotka voivat aiheuttaa palovammoja. Laitte pitää sammuttaa ja antaa jäähtyä ennen huoltoa.
- Korkeapaine! Älä koskaan suuntaa materiaaliletkua itseesi tai muihin päin. Älä pysäytä tai ohjaa materiaalia kädellä, kehollasi, hansikkaalla tai peitteellä.
- Käytä vain Ingersoll Randin tälle mallille suosittelema varusteita. Jos varustetta käytetään väärässä tuotemallissa, se voi aiheuttaa vaaran.
- Vioittunutta tai huonosti toimivaa tuotetta tai varustetta ei saa käyttää. Tuloksena voi olla vammautuminen.
- Lue tuote-etiketit ja tuoteturvaselosteet (MSDS) ja noudata kaikkia valmistajan materiaalinkäsittelyä antamia varoituksia ja ohjeita. Materiaalin väärä käyttö tai käsittely voi muodostaa tulipaloriskin tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Tuotetta ei saa voidella syttyillä tai haihtuvilla nesteillä kuten kerosiinilla, dieselillä tai lentokonebensiniillä. Käytä ainoastaan suositeltuja voiteluaineita.
- Käytä vain annostelujärjestelmän kanssa yhteensopivia materiaaleja. Muussa tapauksessa syntyy vakava loukkaantumisvaara.
- Tuote on tarkoitettu viskoosisille materiaaleille. Älä annostele syttyviä tai höyrystyviä aineita. Annostele vain Ingersoll Randin hyväksymiä materiaaleja. Muussa tapauksessa syntyy vakava loukkaantumisvaara.
- Älä irrota mitään merkintöjä. Vaihda vaurioituneiden merkintöjen tilalle uudet. Merkinnöissä on tärkeitä tietoja tuotteen turvallisuudesta käytöstä.
- Kaikki yli jäänyt materiaali pitää hävittää valmistajan ohjeiden mukaan paikallisten viranomaisten ja valtion määräyksiä noudattaen. Väärin tehty hävittäminen voi johtaa henkilövahinkoihin ja aiheuttaa vaaraa ympäristölle.

Huolto

- Asennus ja huolto kuuluvat ammattimiehelle. Valtuuttamattomien henkilöiden tekemät huollot tai korjaukset voivat johtaa käyttäjien vakavaan vammautumiseen. Ota yhteyttä lähimpään Ingersoll Randin valtuuttamaan huoltopisteeseen.
- Kun annostelija poistetaan alustaltaan, siitä tulee epävaka. Varmista, että sen paino pystytään kannattelemaan turvallisesti.
- Tämän tuotteen huollossa saa käyttää vain alkuperäisiä Ingersoll Rand-varaosia. Huolto-ohjeita on noudatettava. Valtuuttamattomien osien käyttö ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun tai vakaviin henkilövahinkoihin.
- Käytä osien puhdistamiseen ainoastaan asianmukaisia puhdistusaineita. Käytä vain sellaisia puhdistusaineita, jotka täyttävät voimassa olevat turvallisuus- ja terveysstandardit. Käytä puhdistusaineita hyvin ilmastoidussa tilassa. Puhdistukseen käytettävien liuottimien väärä käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai johtaa henkilövahinkoihin.

HUOMAUTUS

Mallikohtaiset turvallisuustiedot ovat tuoteoppaassa.

Turvasymbolin tunniste



Sähköiskun
vaara



Staattiselle
sähkölle
herkkä laite



Suojamaa-
doitusky-
tkentä



Lue ohjeet ennen
tuotteen käyttöä



Käytä suo-
jalaseja



Pinta voi olla
kuuma, palovam-
mojen vaara!

(Piirros: 16573727)

Turvallisuustiedot - Turvasanojen selitys



VAARA

Osoittaa välittömästi vaarallisen tilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



VAROITUS

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



VARO

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai keskinkertaisiin vammoihin tai omaisuusvahinkoihin.

HUOMAUTUS

Osoitus tiedoista tai yhtiön käytännöstä, joka liittyy suoraan tai epäsuorasti henkilöstön tai omaisuuden suojelun turvallisuuteen.

Osien tuotetiedot



VARO

Muiden kuin aitojen Ingersoll Randin varaosien käyttö voi johtaa turvallisuusvaaroihin, työkalun tehon heikentymiseen, lisääntyneeseen huoltotarpeeseen, ja se voi mitätöidä kaikki takuut.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.irtools.com.

Voit ottaa yhteyttä lähimpään **Ingersoll Randin** edustajaan tai jälleenmyyjään.

Descrição do Produto

Um sistema dispensador é constituído por um doseador e um controlador. O controlador tem por função controlar o doseador que dispensa a substância em função de um sinal externo. Entre as substâncias dispensadas encontram-se vedantes, matérias adesivas e mástiques. Os sistemas dispensadores estão normalmente ligados a outros equipamentos e dispositivos. O presente manual trata exclusivamente do sistema dispensador.



AVISO

Informações Gerais de Segurança do Produto

- **Leia todas as instruções, certificando-se de que as compreendeu bem.** Se as instruções que se seguem não forem integralmente cumpridas, podem ocorrer choques eléctricos, incêndios e/ou lesões graves.
- **Leia e certifique-se de que compreendeu bem todas as instruções e avisos de segurança fornecidos com todos os acessórios, componentes opcionais e ferragens integradas antes de instalar e colocar em funcionamento o presente produto.** O sistema dispensador contém, frequentemente, outros componentes, acessórios e robots cujos perigos associados não são abordados no presente manual.
- **Compete-lhe a si a responsabilidade pela disponibilização destas informações de segurança a todas as pessoas que venham a utilizar este produto.** O incumprimento das normas e dos regulamentos pode dar azo a lesões pessoais.
- **Instale, utilize, inspecione e mantenha sempre este produto de acordo com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.).** Compete-lhe a si a responsabilidade pelo cumprimento destas normas e destes regulamentos. O incumprimento das normas e dos regulamentos pode dar azo a lesões pessoais.



AVISO

Regras de Segurança Específicas do Produto

Instalar

- **Coloque os comandos do operador numa área em que o operador não corra perigo, possa entrar e sair facilmente, bem como aceder rapidamente a todos os comandos de desconexão de emergência.** Se ao planejar a disposição do sistema se tomar em consideração a segurança do operador podem logo ser eliminados muitos riscos para o operador.
- **Certifique-se de que uma válvula de desconexão de emergência acessível foi instalada na conduta de abastecimento de ar e informe terceiros sobre a respectiva localização.** Em caso de acidente, este sistema de desconexão de emergência pode minimizar eventuais lesões.
- **Monte o sistema dispensador, incluindo o armário de comando e a cabeça dispensadora, numa estrutura estável capaz de suportar o respectivo peso total em condições de segurança.** Uma montagem incorrecta pode dar origem a lesões pessoais.
- **Assegure-se sempre de que todas as mangueiras e todas as conexões tenham o tamanho correcto e estejam firmemente presas.** As mangueiras frouxas podem verter ou desconectarem-se, causando movimentos de "chicote" descontrolados que podem provocar ferimentos.
- **Para evitar o desgaste por fadiga das mangueiras, evite que as mesmas rocem contra outros objectos ou fiquem muito torcidas.** Não utilize mangueiras de ar e conexões danificadas, puidas ou deterioradas. As mangueiras desgastadas ou danificadas podem rebentar ou verter causando lesões pessoais.

Área de Trabalho

- **Não utilize este equipamento em atmosferas explosivas, como, por exemplo, em presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos produzem faíscas que podem incendiar poeiras ou gases.
- **Não ligue ou coloque cargas externas a qualquer parte do controlador.** A aplicação de uma carga pode dar azo a avarias e lesões.
- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** As bancadas de trabalho desarrumadas e as áreas mal iluminadas são mais propícias à ocorrência de acidentes.

Segurança eléctrica

- **Se estiver instalado um dispositivo de desconexão eléctrica de emergência, certifique-se de que o mesmo está acessível e informe terceiros da respectiva localização.** Em caso de acidente, este sistema de desconexão de emergência pode minimizar eventuais lesões.
- **Utilize sempre a tensão de alimentação especificada.** Uma tensão incorrecta pode dar origem a choques eléctricos, incêndios, funcionamento irregular e lesões pessoais.
- **Os equipamentos ligados à terra devem ser ligados a uma tomada que tenha sido devidamente instalada e ligada à terra, de acordo com todos os regulamentos e legislação aplicáveis.** Nunca remova a lingueta de ligação à terra nem altere uma ficha. Nunca use fichas adaptadoras. Se tiver dúvidas sobre se a tomada está correctamente ligada à terra, peça a um electricista devidamente qualificado para o verificar. No caso de este equipamento registar um mau funcionamento eléctrico ou se avariar, a ligação à terra proporciona um caminho de baixa resistência de transporte da electricidade para longe do utilizador.
- **Todos os componentes do sistema dispensador têm de estar ligados à terra. Utilize mangueiras que integrem um fio anti-estática ou utilize canalizações que possam ser ligadas à terra.** O sistema dispensador pode acumular electricidade estática durante o funcionamento normal se não estiver ligado à terra. As faíscas de uma descarga de electricidade estática podem causar a ignição de substâncias e vapores inflamáveis.
 - **Utilize a lingueta de terra da bomba, disponível em bombas metálicas, para ligar um fio de terra a um bom ponto de ligação à terra.** Utilize o kit de ligação à terra, n.º de peça Ingersoll Rand 66885-1, ou um fio de ligação à terra adequado (calibre 12, no mínimo).
 - **Consulte os requisitos de ligação à terra específicos nos regulamentos de construção e regulamentos eléctricos locais.**
 - **Após a ligação à terra, verifique a intervalos regulares a continuidade do caminho eléctrico para a terra.** Utilize um ohmímetro para testar a ligação à terra de cada componente (por ex., mangueiras, bomba, grampos, recipiente, pistola de pulverização, etc.) para garantir a respectiva continuidade. O ohmímetro deve apresentar um valor igual ou inferior a 0,1 ohm.

- Utilize mangueiras que integrem um fio anti-estática ou utilize canalizações que possam ser ligadas à terra.
- **Assegure-se sempre de que todos os cabos e fios eléctricos têm a dimensão correcta e de que todas as fichas e todos os conectores estão firmemente inseridos.** Um fio ou cabo de dimensão insuficiente e ligações soltas podem dar origem a choques eléctricos, incêndios e lesões pessoais.
- **Certifique-se sempre de que não usa indevidamente o cabo. Nunca puxe pelo cabo para desligar a respectiva ficha da tomada. Mantenha fios e cabos afastados de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças em movimento. Substitua de imediato os cabos e os fios danificados.** Os cabos e os fios danificados aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Não deixe este produto exposto à chuva ou humidade.** A penetração de água neste produto aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Evite qualquer contacto físico com as superfícies ligadas à terra, tal como, por exemplo, canos, estruturas de metal ou outros produtos eléctricos.** Correrá maior risco de apanhar choques eléctricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Se este equipamento dispuser de um interruptor de carga de fuga à terra (ELCB), deverá verificar a sua operação com o botão de teste uma vez por mês, para se certificar de que está a funcionar nas condições devidas.** Um interruptor de carga ELCB que não esteja a funcionar correctamente pode dar azo a choques eléctricos ou lesões.

Segurança Pessoal

- **O responsável pela integração do sistema deve assegurar a protecção exterior de modo a zelar por um ambiente seguro.** O sistema destina-se a ser utilizado como um subsistema. O utilizador deve ler as instruções de advertência de todo o equipamento associado, a que o sistema está ligado.
- **Use sempre equipamento de protecção pessoal adequado tanto ao tipo de ferramenta utilizada como ao tipo de material que está a ser trabalhado.** O equipamento de protecção pessoal pode incluir máscara ou outro equipamento de protecção das vias respiratórias, óculos de protecção, tampões para os ouvidos, luvas, avental, sapatos de protecção, capacete e outro equipamento.
- **Mantenha-se alerta, veja bem o que está a fazer e utilize o bom senso quando estiver a utilizar este equipamento. Nunca utilize este equipamento quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção quando se está a utilizar equipamentos deste tipo pode ter como resultado lesões pessoais.
- **Nunca modifique este produto, nem os dispositivos de protecção e segurança ou os acessórios.** As modificações não autorizadas podem dar origem a choques eléctricos, incêndios ou lesões pessoais.
- **Na proximidade de operações com robots existe o perigo de se ficar entalado ou preso.** Certifique-se de que ninguém se encontra na proximidade ou no percurso de deslocamento de um robot durante o seu funcionamento.
- **Nunca utilize este equipamento para fins diferentes daqueles para que é recomendado.** Se o fizer, poderão ocorrer choques eléctricos, incêndios ou lesões pessoais.
- **Mantenha-se afastado de mangueiras de alimentação de ar a chicotear.** Desligue sempre o ar comprimido antes de se aproximar de uma mangueira que se está a agitar.

Utilização e Manutenção

- **Utilize sempre ar de abastecimento seco e limpo, que não exceda a pressão de ar máxima indicada no produto.** Uma pressão superior à indicada pode levar a situações de perigo, incluindo rotura, bem como débito ou força incorrectos.
- **Ajuste todos os reguladores para valores dentro do intervalo indicado.** Uma pressão superior à indicada pode levar a situações de perigo, incluindo rotura, bem como débito ou força incorrectos.
- **Desligue a alimentação de energia e afixe as devidas etiquetas na máquina antes de remover, introduzir, manter ou reparar qualquer componente ou módulo deste equipamento.** O incumprimento das instruções pode dar azo a choques eléctricos e lesões.
- **Desligue sempre o abastecimento de ar e de material e despressurize o sistema completo antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório neste produto ou antes de realizar quaisquer operações de manutenção neste produto ou em qualquer acessório.** O incumprimento destas instruções pode dar azo a lesões pessoais.
- **Este produto apresenta várias superfícies quentes, que podem causar queimaduras.** O equipamento tem de ser desligado e arrefecer antes de ser sujeito a qualquer operação de manutenção.
- **Alta pressão! Nunca dirija uma saída de material para si próprio ou terceiros.** Não pare nem desvie o material a ser dispensado com as mãos, corpo, luvas ou um pano.
- **Utilize exclusivamente acessórios recomendados pela Ingersoll Rand para o modelo do seu produto.** Os acessórios adequados a um equipamento podem ser perigosos quando utilizados com outro equipamento.
- **Nunca utilize um equipamento ou um acessório danificado ou que não esteja a funcionar nas devidas condições.** Podem ocorrer lesões pessoais.
- **Leia as etiquetas afixadas no produto e as Folhas de Dados de Segurança (MSDS) e respeite todos os avisos e instruções do fabricante relativos ao manuseamento de substâncias dispensadas.** A utilização ou o manuseamento inadequados das substâncias dispensadas podem dar origem a risco de incêndio ou lesões pessoais.
- **Não lubrifique o produto com líquidos inflamáveis ou voláteis, tais como querosene, gasóleo ou carburante.** Utilize exclusivamente os lubrificantes recomendados.
- **Utilize exclusivamente substâncias compatíveis com o sistema dispensador.** Caso contrário, poderá sofrer lesões graves.
- **Este produto destina-se a substâncias viscosas. Não o utilize para dispensar substâncias inflamáveis ou voláteis. Realize apenas a dispensa de substâncias aprovadas pela Ingersoll Rand.** Caso contrário, poderá sofrer lesões graves.
- **Nunca remova quaisquer etiquetas. Substitua sempre as etiquetas danificadas.** As etiquetas contêm informações necessárias à utilização segura do produto.
- **Todos os excessos de substâncias dispensadas têm de ser eliminados de acordo com as instruções do fabricante, assim como a legislação local, estatal e federal.** A eliminação incorrecta pode causar lesões pessoais ou representar um perigo para o ambiente.

Serviço (Assistência)

- **A instalação e a assistência têm de ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.** Uma assistência ou manutenção realizada por pessoal não qualificado pode dar azo a riscos ou a lesões. Contacte o Centro de Assistência Técnica Ingersoll Rand autorizado mais próximo.
- **Quando o doseador está desmontado do respectivo suporte, o mesmo fica instável.** Certifique-se de que foram tomadas as precauções necessárias para suportar o respectivo peso e mantê-lo seguro de forma estável.

- **Para o serviço (assistência) deste produto utilize exclusivamente peças sobresselentes de origem Ingersoll Rand e siga as Instruções de Manutenção.** A utilização de componentes não autorizados ou o incumprimento das Instruções de Manutenção pode dar origem a risco de choque eléctrico ou lesão.
- **Utilize exclusivamente solventes de limpeza adequados para limpar as peças e os componentes. Utilize sempre apenas solventes de limpeza que satisfaçam as normas de segurança e saúde em vigor. Os solventes de limpeza só devem ser utilizados em áreas bem ventiladas.** O uso inadequado de solventes de limpeza pode dar origem a incêndios ou lesões pessoais.

NOTA

Consulte o manual com as informações do produto para obter informações sobre a segurança específica do modelo.

Identificação dos Símbolos de Segurança



Risco de choque eléctrico



Dispositivo sensível à electricidade estática



Ligação à terra de protecção



Leia os manuais antes de utilizar o equipamento



Use equipamento de protecção para os olhos



Perigo de queimaduras; superfície pode estar quente.

(Desenho 16573727)

Informação de Segurança – Explicação das Palavras de Aviso de Segurança

⚠ PERIGO

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.

⚠ AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.

⚠ ATENÇÃO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a lesões ligeiras a moderadas ou a danos em bens e propriedades.

NOTA

Indica informações ou uma política da companhia que diz directa ou indirectamente respeito à segurança do pessoal ou à protecção da propriedade.

Informações sobre as Peças do Produto

⚠ ATENÇÃO

A utilização de outras peças que não peças sobresselentes de origem Ingersoll Rand pode dar azo a riscos para a segurança, desempenho diminuído da ferramenta e a uma maior necessidade de manutenção, além de poder anular todas as garantias.

O idioma original deste manual é o inglês.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irttools.com.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Περιγραφή προϊόντος

Ένα σύστημα χορήγησης αποτελείται από έναν δοσομετρητή και έναν ελεγκτή. Ο ελεγκτής ελέγχει τον δοσομετρητή ώστε να χορηγεί υλικό ανάλογα με ένα εξωτερικό σήμα. Τα χορηγούμενα υλικά μπορεί να περιλαμβάνουν στεγανοποιητικά, κολλητικά και ασφαλιστικά υλικά. Τα συστήματα χορήγησης συνήθως συνδέονται με άλλον εξοπλισμό και συσκευές. Αυτό το εγχειρίδιο καλύπτει μόνο το σύστημα χορήγησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικές πληροφορίες ασφαλείας προϊόντος

- **Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες.** Εάν δεν τηρηθούν όλες οι παρακάτω οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαρή σωματική βλάβη.
- **Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις ασφαλείας που συνοδεύουν όλα τα εξαρτήματα, τα προαιρετικά συστατικά και το ενσωματωμένο υλικό πριν από την εγκατάσταση και τον χειρισμό αυτού του προϊόντος.** Ένα σύστημα χορήγησης συχνά περιέχει άλλα συστατικά, εξαρτήματα και μηχανικές διατάξεις των οποίων οι κίνδυνοι δεν παρουσιάζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- **Η διάθεση αυτών των πληροφοριών ασφαλείας στα άτομα που θα χειριστούν το προϊόν αυτό αποτελεί δική σας ευθύνη.** Η μη τήρηση των προτύπων και των κανονισμών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- **Η εγκατάσταση, ο χειρισμός, ο έλεγχος και η συντήρηση του προϊόντος πρέπει να εκτελούνται πάντα σύμφωνα με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς κλπ).** Η συμμόρφωση αποτελεί δική σας ευθύνη. Η μη τήρηση των προτύπων και των κανονισμών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδικοί κανόνες ασφαλείας προϊόντος

Εγκατάσταση

- **Τοποθετήστε τις διατάξεις ελέγχου του χειριστή σε έναν χώρο όπου δεν υπάρχουν κίνδυνοι για τον χειριστή, με εύκολη είσοδο και έξοδο και εύκολη πρόσβαση σε όλες τις διατάξεις διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης.** Η παροχή μέτρων ασφαλείας για τον χειριστή στη διάταξη του συστήματος μπορεί να εξελιχθεί πολλούς κινδύνους για τον χειριστή.
- **Βεβαιωθείτε ότι μία προσιτή ελαστική βαλβίδα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης έχει εγκατασταθεί στη γραμμή παροχής αέρα και διασφαλίστε ότι οι άλλοι έχουν ενημερωθεί για τη θέση της βαλβίδας.** Στην περίπτωση ατυχήματος, αυτή η διάταξη διακοπής ηλεκτρικής τροφοδοσίας ενδέχεται να ελαχιστοποιήσει τον κίνδυνο πρόκλησης σωματικής βλάβης.
- **Εγκαταστήστε το σύστημα χορήγησης συμπεριλαμβανομένου του θαλάμου χειρισμού και της κεφαλής χορήγησης σε μία σταθερή κατασκευή που έχει τη δυνατότητα να στηρίξει χωρίς κίνδυνο το βάρος τους.** Η ακατάλληλη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- **Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και έχουν ασφαλίσει καλά.** Η χαλαρή σύνδεση εύκαμπτων σωλήνων μπορεί να προκαλέσει διαρροή ή αποσύνδεση και εκτίναξη και να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- **Αποφύγετε την τριβή ή το υπερβολικό στρίψιμο των εύκαμπτων σωλήνων για να αποφευχθεί η φθορά λόγω κόπωσης. Μη χρησιμοποιείτε εύκαμπτους αεραγωγούς και συνδέσμους που έχουν υποστεί φθορά, τριβή ή υποβάθμιση.** Εύκαμπτοι σωλήνες που έχουν φθαρεί ή φέρουν βλάβες μπορεί να σκάσουν ή να προκληθεί διαρροή και σωματική βλάβη.

Χώρος εργασίας

- **Μην χειρίζεστε το προϊόν αυτό σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά προϊόντα μπορούν να δημιουργήσουν σπινθήρες που είναι πιθανό να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Μην συνδέετε ή τοποθετείτε εξωτερικά φορτία σε οποιοδήποτε τμήμα του ελεγκτή.** Η επιβολή φορτίου μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον ελεγκτή, πράγμα το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε σωματική βλάβη.
- **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Οι ακατάστατοι πάγκοι εργασίας και οι σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Αν έχει εγκατασταθεί διάταξη διακοπής ηλεκτρικής τροφοδοσίας σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, βεβαιωθείτε ότι είναι προσιτά και εύκολα διαθέσιμα και διασφαλίστε ότι οι άλλοι έχουν ενημερωθεί για τη θέση της.** Στην περίπτωση ατυχήματος, αυτή η διάταξη διακοπής ηλεκτρικής τροφοδοσίας ενδέχεται να ελαχιστοποιήσει τον κίνδυνο πρόκλησης σωματικής βλάβης.
- **Χρησιμοποιείτε πάντα την τάση τροφοδοσίας που καθορίζεται.** Η εσφαλμένη τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, φωτιά, μη φυσιολογική λειτουργία και ενδεχομένως σωματική βλάβη.
- **Τα γειωμένα προϊόντα πρέπει να συνδέονται σε μια πρίζα, σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη, σύμφωνα με όλους τους κώδικες και τις διατάξεις. Μην αφαιρείτε την ακίδα γείωσης και μην τροποποιείτε το βύσμα με κανένα τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες σχετικά με το εάν η πρίζα είναι σωστά γειωμένη, συμβουλευθείτε έναν ειδικμένο ηλεκτρολόγο.** Εάν τυχόν το προϊόν αυτό παρουσιάσει πρόβλημα κατά τη λειτουργία ή βλάβη, η γείωση παρέχει μία δίοδο χαμηλής αντίστασης για την απομάκρυνση του ηλεκτρικού από το χρήστη.
- **Χρησιμοποιείτε ελαστικούς σωλήνες με ηλεκτροστατικό καλώδιο ή σωληνώσεις που μπορούν να γειωθούν. Χρησιμοποιείτε ελαστικούς σωλήνες με ηλεκτροστατικό καλώδιο ή σωληνώσεις που μπορούν να γειωθούν.** Ενδέχεται να σημειωθεί συσσώρευση στατικού ηλεκτρισμού στο σύστημα χορήγησης κατά την κανονική λειτουργία αν δεν υπάρχει γείωση. Στιβές από την απελευθέρωση στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη εύφλεκτων υλικών και ατμών.
 - Χρησιμοποιήστε το άκρο γείωσης αντίλας που παρέχεται στις μεταλλικές αντίλας για σύνδεση σύρματος γείωσης σε μία καλή πηγή γείωσης. Χρησιμοποιήστε το κιτ γείωσης Ingersoll Rand αρ. 66885-1 ή ένα κατάλληλο σύρμα γείωσης (12 ga. min.).
 - Συμβουλευτείτε τους τοπικούς οικοδομικούς και ηλεκτρολογικούς κανονισμούς για ειδικές απαιτήσεις γείωσης.
- **Μετά τη γείωση, ελέγχετε περιοδικά την ηλεκτρική συνέχεια μέχρι τη γείωση. Ελέγξτε την ηλεκτρική συνέχεια μετρώντας με ωμόμετρο την αντίσταση γείωσης από κάθε εξάρτημα (π.χ. ελαστικοί σωλήνες, αντίλας, σφιγκτήρες, δοχείο, ψεκαστήρας, κλπ) μέχρι τη γείωση. Η ένδειξη του ωμόμετρου πρέπει να είναι 0,1 ohm ή λιγότερο**

- Χρησιμοποιείτε ελαστικούς σωλήνες με ηλεκτροστατικό καλώδιο ή σωληνώσεις που μπορούν να γεωθούν.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ηλεκτρικά καλώδια είναι του σωστού μεγέθους και ότι όλα τα βύσματα & οι συνδετήρες είναι σφικτά στερεωμένα. Η χρήση καλωδίων μικρότερου μεγέθους και οι χαλαρές συνδέσεις μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά και ενδεχομένως σωματική βλάβη.
- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Φυλάξτε το καλώδιο μακριά από θέρμανση, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη. Αντικαθιστάτε αμέσως τα φθαρμένα καλώδια. Τα φθαρμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε αυτό το προϊόν σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Η εισροή νερού στο προϊόν αυτό αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γεωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, μεταλλικές κατασκευές ή άλλα ηλεκτρικά προϊόντα. Εάν το σώμα σας γεωθεί, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η διάταξη είναι εξοπλισμένη με έναν ασφαλειοδιακόπτη διαρροών γείωσης (ELCB), 'θα πρέπει να επαληθεύετε ότι αυτός λειτουργεί σωστά μία φορά το μήνα χρησιμοποιώντας το κουμπί δοκιμής. Ένας δυσλειτουργικός ELCB μπορεί να αποτελεί κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας ή σωματικής βλάβης.

Προσωπική ασφάλεια

- Η διάταξη ενσωμάτωσης του συστήματος θα διασφαλίσει εξωτερική προστασία για να επιτευχθεί ασφαλές περιβάλλον. Το σύστημα προορίζεται για χρήση ως υποσύστημα. Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει τις οδηγίες προειδοποίησης όλων των συσχετιζόμενων στοιχείων εξοπλισμού που συνδέονται στο σύστημα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα εξοπλισμό ατομικής προστασίας κατάλληλο για το εργαλείο που χρησιμοποιείται και τα υλικά με τα οποία εκτελείτε εργασίες. Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να περιλαμβάνει προστατευτική μάσκα για τη σκόνη ή άλλες αναπνευστικές συσκευές, προστατευτικά γυαλιά, αυτοσπινίδες, γάντια, ποδιά, προστατευτικά υποδημάτια, κράνος και άλλο εξοπλισμό.
- Κατά το χειρισμό του προϊόντος αυτού, πρέπει να είστε σε ετοιμότητα, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίρρεια ναρκωτικών ουσιών, οιονοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του προϊόντος αυτού, μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- Μην τροποποιείτε το παρόν προϊόν, τις διατάξεις ασφαλείας ή τα εξαρτήματα. Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά ή σωματική βλάβη.
- Κίνδυνος διάτρησης και παγίδευσης υπάρχουν στην περιοχή γύρω από τη λειτουργία μηχανικών εξαρτημάτων. Βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκονται άτομα στην διαδρομή κίνησης ή στην περιοχή γύρω από τη λειτουργία μηχανικών εξαρτημάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε το παρόν προϊόν για άλλους σκοπούς εκτός από τους συνιστώμενους. Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά ή σωματική βλάβη.
- Μην έρχεστε σε επαφή με τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα που εκκινάσσονται. Κλείστε την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν προσεγγίσετε τον εύκαμπο σωλήνα που εκκινάσσεται.

Χρήση και φροντίδα

- Πάντα χρησιμοποιείτε καθαρή, ξηρή παροχή αέρα που δεν υπερβαίνει τη μέγιστη πίεση αέρα που ενδείκνυται στο προϊόν. Υψηλότερη πίεση μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις, συμπεριλαμβανομένης ρήξης και εσφαλμένης εξόδου ισχύος.
- Ρυθμίστε όλους τους ρυθμιστές εντός του ενδεικνυμένου πεδίου τιμών. Υψηλότερη πίεση μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις, συμπεριλαμβανομένης ρήξης και εσφαλμένης εξόδου ισχύος.
- Διακόπτετε την ηλεκτρική τροφοδοσία και αποσυνδέετε τη διάταξη ασφαλείας (tagout) πριν από την αφαίρεση, την εισαγωγή ή τη διεξαγωγή συντήρησης σε οποιοδήποτε στοιχείο ή μονάδα του προϊόντος αυτού. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή σωματικής βλάβης.
- Πάντα απενεργοποιείτε την παροχή αέρα και υλικά και θέστε εκκινώστε την πίεση σε όλο το σύστημα πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το προϊόν, ή πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης σ' αυτό το προϊόν ή οποιοδήποτε εξάρτημα. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- Υπάρχουν πολλές θερμές επιφάνειες σ' αυτό το προϊόν που μπορεί να προκαλέσουν εγκαυμάτια. Ο εξοπλισμός πρέπει να έχει απενεργοποιηθεί και να έχει κρυώσει πριν να εκτελεστούν εργασίες σέρβις.
- Υψηλή πίεση, ποτέ μη στοχεύετε μία έξοδο υλικών προς τον εαυτό σας ή προς άλλους. Μη σταματάτε και μη παρεκκλίνετε υλικό χορήγησης με τα χέρια σας, το σώμα σας, γάντια ή ύφασμα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που συνιστώνται από την Ingersoll Rand για το μοντέλο σας. Εξαρτήματα που μπορεί να είναι κατάλληλα για ένα προϊόν, ενδέχεται να είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται με ένα άλλο.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν ή ένα εξάρτημα που παρουσιάζει βλάβη ή δυσλειτουργία. Ενδέχεται να προκληθεί σωματική βλάβη.
- Διαβάστε τις ετικέτες προϊόντος και τα δελτία δεδομένων ασφαλείας υλικού (MSDS) και τηρήστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες του κατασκευαστή για τον χειρισμό των χρησιμοποιούμενων υλικών. Η ακατάλληλη χρήση ή χειρισμός χρησιμοποιούμενων υλικών μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιάς ή τραυματισμού.
- Μη λιπαίνετε το προϊόν με εύφλεκτα ή ασταθή υγρά όπως κηροζίνη, ντίζελ ή καύσιμο τουρμποκινητήρων. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα λιπαντικά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο υλικά που είναι συμβατά με το σύστημα χορήγησης. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρή σωματική βλάβη.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση με ιώδη υλικά. Μη χορηγείτε εύφλεκτα ή ασταθή υλικά. Χορηγείτε μόνο υλικά που εγκρίνονται από την Ingersoll Rand. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρή σωματική βλάβη.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένες ετικέτες. Οι ετικέτες παρέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος.
- Το πλεόνασμα χρησιμοποιούμενου υλικού πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και την τοπική, πολιτειακή και ομοσπονδιακή νομοθεσία. Η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη ή να δημιουργήσει κίνδυνο για το περιβάλλον.

Επισκευή

- Οι εργασίες εγκατάστασης και σέρβις πρέπει να διεξάγονται μόνο από καταρτισμένο προσωπικό. Η συντήρηση που εκτελείται από μη ειδικευμένο προσωπικό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο σωματικής βλάβης. Συμβουλευθείτε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Ingersoll Rand.
- Όταν ένας δοσομετρητής αφαιρεθεί από τη θέση στήριξής του, είναι ασταθής. Βεβαιωθείτε ότι έχουν ληφθεί τα προληπτικά μέτρα για τον χειρισμό του βάρους και την ασφαλή στήριξή του.

- Κατά τη διεξαγωγή εργασιών σέρβις στο προϊόν, χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά Ingersoll Rand και τηρήστε όλες τις οδηγίες συντήρησης. Η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων ή η μη τήρηση των Οδηγιών συντήρησης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τους κατάλληλους διαλύτες καθαρισμού, για να καθαρίσετε τα μέρη του εργαλείου. Χρησιμοποιείτε μόνο διαλύτες καθαρισμού που πληρούν τα τρέχοντα πρότυπα ασφαλείας και υγιεινής. Χρησιμοποιείτε διαλύτες καθαρισμού σε καλά αεριζόμενο χώρο. Η ακατάλληλη χρήση καθαριστικών διαλυτών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή σωματική βλάβη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο πληροφοριών προϊόντος για πληροφορίες ασφαλείας ειδικές για το μοντέλο.

Αναγνώριση συμβόλων ασφαλείας



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Ηλεκτροστατικό Ευαίσθητη συσκευή



Σύνδεση προστατευτικής γείωσης



Διαβάστε τα εγχειρίδια πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά



Κίνδυνος εγκαύματος, η επιφάνεια μπορεί να έχει υψηλή θερμοκρασία.

(Σχ. 16573727)

Πληροφορίες ασφαλείας - Επεξήγηση των λέξεων των σημάτων ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Υποδεικνύει πληροφορίες ή μια πολιτική της εταιρίας που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την ασφάλεια του προσωπικού ή την προστασία της ιδιοκτησίας.

Πληροφορίες εξαρτημάτων προϊόντος



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών της Ingersoll Rand ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο για την ασφάλεια, μειωμένη απόδοση και αυξημένες απαιτήσεις συντήρησης και να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της Ingersoll Rand.

Opis izdelka

Dozirni sistem je sestavljen iz dozirnika in krmilne enote. Krmilna enota nadzira dozirnik, da dozira material v skladu z zunanjim signalom. Dozirni materiali lahko vključujejo tesnila, lepila in kit. Sistem doziranja je običajno povezan z drugo opremo in napravami. Ta priročnik vsebuje le podatke o dozirnem sistemu.

OPOZORILO

Splošne informacije o varnem ravnanju z izdelkom

- **Preberite navodila in se prepričajte, da jih razumete.** Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči udar električnega toka, požar in/ali resno telesno poškodbo.
- **Preberite in razumite vsa navodila in vse opozorilne znake dostavljene z vso dodatno opremo, neobveznimi dodatki in integrirano opremo, pred namestitvijo in uporabo tega izdelka.** Dozirni sistem mnogokrat vsebuje več komponent, dodatno opremo in robotiko, katere nevarnosti niso opisane v tem priročniku.
- **Poskrbite, da bodo informacije o varnem ravnanju z orodjem na voljo tudi ostalim uporabnikom orodja.** Neupoštevanje standardov in predpisov lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Izdelek vedno uporabljajte, pregledujte in vzdržujte v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, državnimi, vsebinski itd.).** Za delo v skladu s predpisi in standardi odgovarja uporabnik sam. Neupoštevanje standardov in predpisov lahko povzroči telesno poškodbo.

OPOZORILO

Pravila za varno ravnanje z izdelkom

Namestitev Stroja

- **Namestite krmiljenje upravljalca v območju, kjer upravljaivec ne bo ogrožen, ima preprost vstop in izstop in ima neoviran dostop do vseh stikal za izklop v sili.** Upoštevanje varnosti upravljalca v načrtovanju sistema lahko izniči mnoga tveganja za upravljalca.
- **Zagotovite, da je v vodu za dovod zraka nameščen lahko dostopen zaporni ventil za primer izklopa v sili, ali kako drugače označite njegovo namestitev.** V primeru nesreče lahko to varnostno stikalo omeji telesne poškodbe.
- **Namestite dozirni sistem, vključno s krmilnim kabinetom in glavo dozirnika na trdno strukturo, ki bo varno podpirala njegovo težo.** Nepravilna namestitev lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Vedno preverite, ali so vse cevi in nastavki pravilne velikosti in so dobro pritrjeni.** Razrahljane cevi lahko puščajo ali se sprostijo in opletajo ter povzročijo poškodbo.
- **Izogibajte se ribanju ali prekomernemu zvijanju cevi, da preprečite obrabo.** Ne uporabljajte poškodovanih, obrabljenih ali zračnih cevi in nastavkov. Obrabljene ali poškodovane cevi lahko počijo ali puščajo, kar lahko povzroči telesno poškodbo.

Delovno področje

- **Polnilnika baterij ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električno orodje lahko med uporabo povzroči iskre, ki lahko vžgejo prah ali pare.
- **Ne pritrdite ali postavljajte drugih bremen na katerikoli del krmilne enote.** Obremenitev lahko povzroči odpoved in telesne poškodbe.
- **Zagotovite, da bo delovno področje čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena in temna delovna področja kar kličejo nesrečo.

Električna varnost

- **Če je nameščen izklop elektrike v sili, zagotovite, da je prosto dostopen in ostale opozorite na položaj njegove namestitve.** V primeru nesreče lahko to varnostno stikalo omeji telesne poškodbe.
- **Vedno uporabljajte označeno omrežno napetost.** Neustrezna napetost lahko povzroči udar električnega toka, požar ali nepravilno delovanje in lahko povzroči telesno poškodbo.
- **Ozemljena orodja morate priključiti v vtičnico, ki je ustrezno nameščena in ozemljena v skladu s pravili in uredbami. Ne poskušajte odstraniti ozemljitvenega jezika ali na kak drug način spremeniti vtičnika. Ne uporabljajte prilagodilnih vmesnikov za vtič. Če niste prepričani, ali je vtičnica pravilno ozemljena, za pomoč prosite kvalificiranega električarja.** Če pride pri uporabi orodja do električne okvare, ozemljitev nudi pot nizke upornosti, ki uporabnika zaščiti pred elektriko.
- **Vsi deli dozirnega sistema morajo biti ozemljeni. Uporabljajte cevi, v katere je vgrajena žica za preprečevanje statične elektrike, ali uporabite cevovod iz kovinskih cevi, ki ga je mogoče ozemljiti.** Če ni ozemljeno, se lahko med običajnim delovanjem v dozirnem sistemu ustvari še lahko statična elektrika. Iskre statične razelektritve lahko vnamejo vnetljive materiale in hlape.
 - **Uporabite talni držaj črpalke na kovinskih črpalkah, da povežete ozemljitveno žico na primerno talno ozemljitev. Uporabite Ingersoll Rand del št. 66885-1 komplet za ozemljitev ali primerno ozemljitveno žico (najmanj 12 ga.)**
 - **Pred izvedbo ozemljitve preverite lokalno zakonodajo in normative za električne instalacije.**
 - **Po izvedbi ozemljitve občasno preverite neprekinjenost električne poti do ozemlitve. Za preizkus uporabite ohm meter od vsake od komponent (na primer, cevi, črpalke, spona, soda, brizgalne pištole itd.) do ozemljitvene točke in zagotovite neprekinjenost povezave. Ohm meter naj kaže upornost 0.1 ohma ali manj.**
 - **Uporabljajte cevi, v katere je vgrajena žica za preprečevanje statične elektrike, ali uporabite cevovod iz kovinskih cevi, ki ga je mogoče ozemljiti.**
- **Pazite, da bodo vsi električni kabli in priključki ustrezne velikosti, vsi vtiči in spojniki pa dobro pritrjeni.** Neustrezna napetost lahko povzroči udar električnega toka ali požar in lahko povzroči telesno poškodbo.
- **Z napajalnim kablom ravnajte pazljivo. Nikoli ne izvlecite vtičnika iz vtičnice z vlečenjem kabla. Zaščitite vtičnik in kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in gibljivimi deli. Poškodovane kable takoj zamenjajte.** Poškodovani kabli povečajo nevarnost udara električnega toka.
- **Izdelka ne izpostavljajte dežju ali prekomerni vlagi.** Če v izdelek vstopi voda, se poveča nevarnost udara električnega toka.

- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin, kot so cevi, kovinske konstrukcije ali drugi električni izdelki.** Če je vaše telo ozemljeno, se poveča nevarnost udara električnega toka.
- **Če je zaščita opremljena z ELCB (Earth Leakage Circuit Breaker – zaščitno stikalo na diferenčni tok), enkrat na mesec preverite pravilnost delovanja s tipko test.** Pokvarjeni ELCB poveča nevarnost udara električnega toka ali telesne poškodbe.

Osebnostna varnost

- **Integrator sistema naj zagotavlja zunanjo zaščito, da dosežete varno okolje.** Sistem je namenjen uporabi kot podsystem. Uporabnik mora prebrati opozorilna navodila vse povezane opreme, s katero je sistem povezan.
- **Vedno uporabljajte osebna zaščitna sredstva, ki so primerna za uporabljeno orodje in predmet obdelave.** To lahko vključuje masko proti prahu ali drugo dihalno napravo, zaščitna očala, ušesne čepke, rokavice, predpasnik, varnostne čevlje, čelado in drugo opremo.
- **Bodite pozorni in pazite kaj počnete pri delu s tem izdelkom. Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo izdelka se lahko konča s telesno poškodbo.
- **Ne poskušajte predelati tega izdelka, zaščitnih naprav ali dodatne opreme.** Posledica take predelave so lahko udar električnega toka, požar ali telesne poškodbe.
- **V bližini vseh robotiziranih operacij obstaja nevarnost priščipnjenja in zataknitve.** Zagotovite, da v bližini poti robota med delovanjem ni nikogar.
- **Izdelek lahko uporabljate le za priporočena opravila.** Posledica neustrezne uporabe je lahko udar električnega toka, požar ali druga telesna poškodba.
- **Ne približujte se opletajočim zračnim cevem.** Preden se približate opletajoči zračni cevi, najprej izključite kompresor.

Uporaba in vzdrževanje

- **Vedno uporabite čist, suh dovajen zrak, ki ne presega najvišjega zračnega pritiska, navedenega na izdelku.** Višji pritisk lahko povzroči nevarne situacije vključno s pretrganjem, nepravilnim izhodom ali silo.
- **Nastavite vse regulatorje v navedene meje.** Višji pritisk lahko povzroči nevarne situacije vključno s pretrganjem, nepravilnim izhodom ali silo.
- **Pred odstranjevanjem, vstavljanjem ali servisiranjem kateregakoli dela opreme ali modula tega izdelka, izključite omrežno napetost in označite stroj kot pokvarjen.** Neupoštevanje navodil poveča nevarnost udara električnega toka ali telesne poškodbe.
- **Pred nameščanjem, odstranjevanjem ali prilagajanjem katerega koli dodatka na tem izdelku, ali pred izvajanjem vzdrževalnih del na tem izdelku, vedno izključite dovod zraka in materiala in odstranite pritisk iz celotnega sistema.** Če tega ne upoštevate, lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Naprava ima nekaj vročih površin, ki lahko povzročijo opekline.** Pred servisiranjem mora biti naprava izključena in ohlajena.
- **Visok pritisk, nikoli ne usmerite odprtine materiala vase ali v kakšno drugo osebo.** Dozirnega materiala ne ustavljajte ali prestrezajte z rokami, telesom, rokavicami ali krpo.
- **Uporabite le dodatno opremo, ki jo za vaš model priporoča Ingersoll Rand.** Dodatna oprema, ki je morda primerna za en izdelek, lahko pri uporabi na drugem izdelku postane nevarna.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovan ali pokvarjen izdelek ali dodatno opremo.** Neupoštevanje teh priporočil lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Preberite karakteristike izdelka in varnostne liste in upoštevajte vsa opozorila proizvajalca in smernice ob ravnanju doziranih materialov.** Nepravilna uporaba ali ravnanje z doziranim materialom lahko povzroči požara ali osebne poškodbe.
- **Ne mažite z vnetljivimi ali hlapljivimi tekočinami, kot so na primer kerozin, dizelsko gorivo ali gorivom za letala.** Uporabljajte le priporočena maziva.
- **Uporabljajte le materiale, ki so združljivi z dozirnim sistemom.** Če tega ne storite, lahko povzročite resne telesne poškodbe.
- **Ta izdelek je namenjen za viskozne materiale. Ne dozirajte vnetljivih ali hlapljivih materialov. Le dozirne materiale, ki jih odobri Ingersoll Rand.** Če tega ne storite, lahko povzročite resne telesne poškodbe.
- **Ne odstranjujte oznak z izdelka. Poškodovane oznake takoj zamenjajte.** Oznake vsebujejo potrebne informacije za varno uporabo izdelka.
- **Ves presežni dozirni material morate odstraniti v skladu z navodili proizvajalca in z lokalnimi in državnimi zakoni.** Nepravilno odstranjevanje lahko povzroči telesne poškodbe ali ogroža okolje.

Servisiranje

- **Namestitev in servis lahko opravlja le usposobljeno osebje.** Če izdelek servisira ali vzdržuje neusposobljeno osebje, lahko pride do telesnih poškodb. Posvetujte se z vašim najbližjim Ingersoll Rand pooblaščenim servisnim centrom.
- **Ko je dozirnik odstranjen iz namestitve, je nestabilen.** Zagotovite upoštevanje varnostnih ukrepov glede na težo in varno pritrdjevanje.
- **Ko servisirate ta izdelek, uporabite le originalne Ingersoll Rand nadomestne dele in upoštevajte navodila za vzdrževanje.** Uporaba sestavnih delov, ki jih proizvajalec ne priporoča, ali neupoštevanje navodil za vzdrževanje lahko povzroči udar električnega toka ali telesne poškodbe.
- **Za čiščenje sestavnih delov orodja uporabljajte le ustrezna čistilna topila. Uporabljajte le čistilna topila, ki odgovarjajo obstoječim varnostnim in zdravstvenim standardom. Čistilna topila uporabljajte le v dobro prezračenih prostorih.** Nepravilna uporaba čistilnih topil lahko povzroči požar ali telesno poškodbo.

OPOMBA

Če želite več informacij o varnosti za določen model, si ogledjte Priročnik z informacijami o izdelku.

Legenda varnostnih simbolov



Nevarnost udara
električnega
toka



Elektrostatično
Občutljiva
naprava



Zaščitna
ozemljitev



Pred uporabo
izdelka preberite
priročnike



Uporabljajte
zaščitna
očala



Nevarnost opekli;
površine so lahko
vroče.

(Risba: 16573727)

Informacije o varnosti - Pojasnila za varnostna opozorila

⚠ NEVARNO	Označuje neposredno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.
⚠ OPOZORILO	Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.
⚠ POZOR	Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo lažje telesne poškodbe ali materialna škoda.
OPOMBA	Označuje informacije ali priporočila proizvajalca, ki se nanašajo neposredno ali posredno na varnost oseba ali zaščito premoženja.

Informacije o sestavnih delih izdelka

⚠ POZOR

Uporaba nadomestnih delov, ki niso originalen izdelek podjetja Ingersoll Rand, lahko povzroči ogrožanje varnosti pri uporabi, zmanjšanje zmogljivosti orodja, povečanje stroškov vzdrževanja in lahko pomeni razveljavitev vseh jamstev proizvajalca.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irttools.com.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Popis výrobku

Dávkovací systém pozostávajúci z dávkovača a regulátora. Regulátor reguluje dávkovač s cieľom dávkovania materiálu na základe externého signálu. K dávkovaným materiálom môžu patriť uzatváracie nátery, lepidlá a tmely. Dávkovacie systémy sú zvyčajne pripojené k iným zariadeniam a prístrojom. Tento návod sa zaoberá iba dávkovacím systémom.



VAROVANIE

Všeobecné bezpečnostné pokyny k výrobku.

- **Prečítajte si všetky pokyny a oboznámte sa s ich významom.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže viesť k zásahu el. prúdom, požiaru a/alebo vážneho zranenia.
- **Prečítajte si a oboznámte sa so všetkými pokynmi a všetkými bezpečnostnými upozoreniami, ktoré sú dodávané s príslušenstvom, voliteľnými prvkami a integrovaným hardvérom, a to pred inštaláciou a prevádzkovaním výrobku.** Dávkovací systém často obsahuje iné prvky, príslušenstvo a roboty, pričom riziká, ktoré môžu spôsobiť nie sú v tomto návode uvedené.
- **Ste povinní sprístupniť tieto bezpečnostné informácie všetkým, ktorí budú tento výrobok používať.** Nedodržanie predpisov a noriem môže spôsobiť zranenie osôb.
- **Tento výrobok vždy inštalujte, prevádzkujte, kontrolujte a udržiavajte v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestne, štátne, regionálne, federálne atď.).** Dodržiavanie všetkých predpisov je vašou povinnosťou. Nedodržanie predpisov a noriem môže spôsobiť zranenie osôb.



VAROVANIE

Špeciálne bezpečnostné predpisy pre výrobok

Montáž

- **Obslužné ovládače umiestnite na mieste na ktorom nie je obsluha vystavená nebezpečenstvu, má ľahký prístup a únik a kde môže mať ľahký prístup ku všetkým ovládačom pre núdzové vypnutie.** Množstvo rizikových faktorov týkajúcich sa obsluhy je možné eliminovať berúc pri umiestňovaní systému do úvahy bezpečnosť obsluhy.
- **Presvedčte sa, že na vedenie prívodu vzduchu bol nainštalovaný a je dostupný núdzový uzatvárací ventil a všetkých o jeho polohe poinformujte ostatných.** V prípade nehody môže jeho vypnutie minimalizovať poranenie osôb.
- **Dávkovací systém vrátane ovládacej skrinky a dávkovacej hlavy umiestnite na stabilnú konštrukciu, ktorá bezpečne unesie záťaž od hmotnosti systému.** Nesprávnou inštaláciou môže dôjsť k poraneniu osôb.
- **Dbajte, aby všetky hadice a spoje – vzduchové spojky mali správnu veľkosť a boli pevne spojené.** Na uvoľnených hadiciach môže dochádzať k úniku, môže dôjsť k ich odpojeniu a bičovaniu, čím môže dôjsť k úrazu.
- **Zabráňte oteru hadíc alebo ich extrémnemu stáčeniu. Tým zabránite únavovému opotrebovaniu. Nepoužívajte poškodené, rozstrapkané alebo znehodnotené vzduchové hadice a armatúry.** Opatrované alebo poškodené hadice môžu praskať alebo unikáť a spôsobiť tak poranenia osôb.

Pracovný priestor

- **Tento prístroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické prístroje môžu vytvárať iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **Na žiadnu časť Ovládacej jednotky nepripájajte ani neukladajte žiadne externé záťaž.** Zataženie môže spôsobiť poruchu a zapríčiniť poranenie osôb.
- **Udržiavajte vaše pracovné miesto čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok na pracovnom stole a tmavé oblasti priťahujú nehody.

Elektrická bezpečnosť

- **Pre prípad núdzovej situácie je nainštalovaný vypínač prívodu elektrickej energie; presvedčte sa, že je dostupný a o jeho polohe poinformujte ostatných.** V prípade nehody môže jeho vypnutie minimalizovať poranenie osôb.
- **Používajte len špecifikované napájacie napätie.** Nesprávne napätia môže spôsobiť zásah el. prúdom, požiar, nesprávne fungovanie alebo zranenie.
- **Uzemnené produkty musia byť zapojené do zásuvky, ktorý je správne nainštalovaná a uzemnená v súlade so všetkými normami a nariadeniami.** Uzemňovaciu vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neodstraňujte ani neupravujte. **Nepoužívajte žiadne adaptéry zástriek.** Ak máte pochybnosti o správnom uzemnení zásuvky, nechajte ju skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom. V prípade, že sa tento produkt elektricky poškodí alebo zničí, uzemnenie zabezpečí cestu s malým odporom na odvedenie elektrickej energie od užívateľa.
- **Všetky prvky dávkovacieho systému musia byť uzemnené. Používajte hadice, ktorých súčasťou je vodič statickej elektriny alebo použite uzemňovacie potrubie.** V prípade neuzemnenia môže za normálnej prevádzky v dávkovacom systéme vzniknúť statická elektrina. Iskry vznikajúce pri uvoľňovaní statickej elektriny môžu spôsobiť vznietenie horľavých materiálov a výparov.
 - **Uzemňovací drôt pripojte na dobre k zemi uzemnený povrch s použitím uzemňovacieho výstupku, ktorým sú vybavené kovové čerpadlá. Použite súčiastku spoločnosti Ingersoll Rand č. 66885-1 - uzemňovacia súprava alebo vhodný uzemňovací drôt (12 ga. min.).**
 - **Overte si v miestnych stavebných normách a elektrických predpisoch, či neexistujú špecifické požiadavky na uzemnenie.**
 - **Po uzemnení pravidelne kontrolujte, či nedošlo k prerušeniu uzemnenia.** Pomocou ohm metra kontrolujte, či sú jednotlivé súčasti zariadenia (napr. hadice, čerpadlo, svorky, zásobník, striekacia pištoľ atď.) správne uzemnené. Ohm meter by mal ukazovať maximálne 0,1 ohm.
 - **Používajte hadice, ktorých súčasťou je vodič statickej elektriny alebo použite uzemňovacie potrubie.**
- **Dbajte na to, aby všetky vodiče a káble mali správnu veľkosť a aby všetky zástrčky a konektory boli pevne zabezpečené.** Poddimenzované vodiče a nepevné pripojenia môžu spôsobiť elektrický šok, požiar alebo poranenie osôb.

- **Kábel alebo vodič nepoužívajte na iné účely než je určený. Nikdy nepoužívajte kábel na vytiahnutie prístroja zo zásuvky. Kábel a vodič ponechávajte v dostatočnej vzdialenosti od zdroja tepla, olejov, ostrých predmetov a pohybujúcich sa súčastí. Poškodené káble alebo vodiče okamžite vymeňte.** Poškodené káble a vodiče zvyšujú riziko vzniku elektrického šoku.
- **Výrobok nevystavujte účinkom dažďa mokrych prostredí.** Pri preniknutí vody do výrobku sa zvyšuje riziko elektrického šoku.
- **Vyhýnajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, kovové konštrukcie alebo iné elektrické produkty.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko elektrického šoku.
- **Pri vybavení Spínačom zvodového prúdu (ELCB) skontrolujte jeho činnosť raz mesačne testovacím tlačidlom.** Nefunkčnosť ELCB môže spôsobiť elektrický šok alebo poranenie.

Osobná bezpečnosť

- **Systémový integračný obvod zabezpečí vonkajšiu ochranu s cieľom zabezpečiť bezpečné prostredie.** Systém je určený pre používanie na úrovni subsystému. Užívateľ by si mal prečítať bezpečnostné pokyny pre každé doplnkové zariadenia, ktoré sú k systému pripojené.
- **Vždy používajte osobné ochranné pomôcky vhodné pre náradie a materiál, s ktorými pracujete.** Môže sa napr. jednať o protiprášny respirátor alebo inú pomôcku chrániacu dýchacie cesty, bezpečnostné okuliare, kapky na uši, rukavice, zásteru, bezpečnostnú obuv, prilbu a iné prostriedky.
- **Pri používaní tohto produktu buďte neustále pozorný, sústreďte sa na prácu a používajte všetky zmysly. Nepoužívajte tento výrobok ak ste unavený alebo ste pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu.** Chvilka nepozornosti počas práce s týmto výrobkom môže spôsobiť poranenie osôb.
- **Tento výrobok, bezpečnostné zariadenie ani príslušenstvo neupravujte.** Neodborné upravovanie môže spôsobiť zásah el. prúdom alebo zranenie.
- **V blízkosti akejkolvek činnosti vykonávanej robotom existuje nebezpečenstvo zachytenia a zovretia.** Presvedčte sa, že v blízkosti robota, alebo v blízkosti jeho dráhy sa počas doby, kedy robot vykonáva svoju činnosť nikto nenachádza.
- **Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.** Môže to spôsobiť zásah el. prúdom, požiar alebo zranenie.
- **Nepribližujte sa k uvoľneným hadiciam.** Pred priblížením sa k uvoľnenej hadici zatvorte prívod stlačeného vzduchu.

Používanie a starostlivosť

- **Vždy používajte čistý, suchý prírodný vzduch, ktorý nepresahuje hodnotu maximálneho tlaku vzduchu, ktorá je uvedená na výrobku.** Vyšší tlak môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií vrátane prasknutia, nesprávnej výstupnej hodnoty alebo výkonu.
- **Všetky regulátory nastavte na stanovený rozsah.** Vyšší tlak môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií vrátane prasknutia, nesprávnej výstupnej hodnoty alebo výkonu.
- **Pred odstraňovaním, montážou alebo servisom niektorého komponentu alebo modulu v tomto výrobku odpojte napájanie a zablokujte vypínač.** Nedodržanie týchto inštrukcií môže spôsobiť elektrický šok alebo poranenie.
- **Pred inštaláciou, demontážou alebo nastavovaním ktoréhokolvek príslušenstva, ktoré je súčasťou výrobku alebo pred vykonávaním údržby na výrobku alebo príslušenstve vždy vypnite prívod vzduchu a materiál a v rámci celého systému uvoľnite tlak.** Opomenutie postupovať podľa týchto pokynov môže mať za následok vznik poranenia osôb.
- **Na tomto výrobku sa nachádza niekoľko horúcich povrchov, ktoré môžu spôsobiť popáleniny.** pred vykonávaním servisu je potrebné zariadenie vypnúť a nechať ho vychladnúť.
- **Vysoký tlak; nikdy nesmerujte vývod materiálového toku smerom na seba alebo na ostatných.** Nezastavujte ani nevychýľajte dávkovaný materiál vlastnými rukami, telom, rukavicou alebo handrou.
- **Používajte iba príslušenstvo, ktoré spoločnosť Ingersoll Rand odporúča pre Váš model.** Príslušenstvo, vhodné pre jeden výrobok, môže byť nebezpečné pri používaní na inom výrobku.
- **Nikdy nepoužívajte poškodený alebo nefunkčný výrobok, alebo príslušenstvo.** Môžete sa poraniť.
- **Preštudujte si štítky na výrobku a bezpečnostné karty materiálov (MSDS) a postupujte podľa upozornení výrobcu a usmernení pre manipuláciu s dávkovaným materiálom.** Nesprávne používanie alebo manipulácia s dávkovaným materiálom môže spôsobiť vznik rizika požiaru alebo poranenie osôb.
- **Výrobok nemažte horľavými alebo prchavými tekutinami ako je petrolej, nafta alebo letecký benzín.** Používajte iba odporúčané mazivá.
- **Používajte jedine materiály kompatibilné s dávkovacím systémom.** Opomenutie môže spôsobiť vážne poranenia.
- **tento výrobok je určený pre viskózne materiály. Nepoužívajte na dávkovanie horľavých alebo prchavých materiálov. Používajte na dávkovanie materiálov schválených spoločnosťou Ingersoll Rand.** Opomenutie môže spôsobiť vážne poranenia.
- **Neodstraňujte akékoľvek štítky a označenia z náradia. Poškodený štítok a označenie vždy vymeňte.** Štítky a označenia obsahujú informácie potrebné na bezpečné použitie výrobku.
- **Všetok prebytočný dávkovaný materiál je potrebné zlikvidovať podľa pokynov výrobcu a miestnych, štátnych a federálnych zákonov.** Nesprávne zlikvidovanie môže zapríčiniť poranenia osôb a ohroziť životné prostredie.

Servis

- **Inštaláciu a servis sme vykonávať jedine kvalifikovaný personál.** Servis alebo údržba vykonávaná nequalifikovanými osobami by mohla spôsobiť riziko poranenia. S otázkami sa obracajte na najbližšie autorizované servisné stredisko Ingersoll Rand.
- **Pri odobratí dávkovača z konštrukcie bude dávkovač nestabilný.** Dodržiavajte bezpečnostné opatrenia pri manipulácii s ním (kvôli jeho hmotnosti) a bezpečne ho uchopte.
- **Počas vykonávania servisu tohto výrobku používajte jedine originálne náhradné súčasti značky Ingersoll Rand a postupujte podľa návodu na údržbu.** Použitie iných ako originálnych náhradných dielov alebo nedodržanie inštrukcií na údržbu môžu spôsobiť elektrický šok alebo poranenie.
- **Na čistenie dielov používajte len správne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Používajte len rozpúšťadlá, ktoré spĺňajú platné bezpečnostné a zdravotné normy. Rozpúšťadlá používajte len v dobre vetraných priestoroch.** Nesprávne používanie čistiacich prostriedkov môže spôsobiť vznik požiaru alebo osobné poranenia.

OZNÁMENIE

Bezpečnostné informácie pre príslušný model nájdete v príručke s informáciami o výrobku.

Bezpečnostné symboly



Riziko
elektrického
šoku



Elektrostatický
náboj
Citlivé zariadenia



Ochranné
uzemnenie



Skôr než začnete
výrobok používať,
prečítajte si príručku.



Používajte
ochranu
očí



Riziko popálenia;
povrch môže byť
horúci.

(Výkres 16573727)

Bezpečnostné informácie – Vysvetlenie bezpečnostných signálov



NEBEZPEČENSTVO

Indikuje bezprostredné nebezpečenstvo, ktoré, pokiaľ nie sú vykonané príslušné opatrenia môže spôsobiť smrť alebo vážne poranenie osoby.



VAROVANIE

Indikuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré, pokiaľ nebudú vykonané príslušné opatrenia by mohlo spôsobiť smrť alebo vážne poranenie osoby.



VÝSTRAHA

Indikuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré pokiaľ nebudú vykonané príslušné opatrenia môže spôsobiť drobné alebo mierne poranenie osôb alebo škody na majetku.

OZNÁMENIE

Indikuje informácie alebo oznámenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnosťou osôb alebo ochranou majetku.

Popis dielov výrobku



VÝSTRAHA

Použitie iných náhradných dielov než originálnych dielov Ingersoll Rand môže prinášať riziká z hľadiska bezpečnosti, môže mať za následok zníženie výkonnosti nástroja a zvýšenie nárokov na údržbu a taktiež aj zrušenie všetkých záruk.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irtools.com.

Akúkoľvek komunikáciu adresujte na najbližšiu pobočku **Ingersoll Rand** alebo distribútora.

Popis produktu

Dávkovací systém se skládá z dávkovače a kontroléru. Kontrolér řídí dávkovač při dávkování materiálu podle vnějšího signálu. Dávkovaný materiál může zahrnovat těsnící hmoty, lepidla a tmely. Dávkovací systémy jsou v typické uspořádání napojeny na jiná zařízení a přístroje. Tento návod se zabývá pouze dávkovacím systémem.

VAROVÁNÍ

Všeobecné bezpečnostní pokyny k výrobku

- **Přečtěte si a obeznamte se se všemi pokyny.** Pokud nebudou všechny níže uvedené pokyny dodrženy, může dojít k úrazu elektrinou, požáru a nebo vážným poraněním osob.
- **Před instalací a provozem tohoto výrobku si přečtěte všechny a pokyny a bezpečnostní výstrahy dodávané s veškerým příslušenstvím, doplňkovými díly a integrovaným hardwarem.** Dávkovací systém bude často nabízet další díly, příslušenství a roboty, jejichž rizika nejsou v tomto návodu popsána.
- **Jste povinni uložit instrukce tak, aby byly k dispozici všem, kteří budou tento výrobek používat.** Pokud nebudou dodrženy normy a předpisy, může dojít ke zranění osob.
- **Tento produkt vždy instalujte, provozujte, kontrolujte a udržujte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místními, státními, federálními atd.).** Dodržení předpisů je vaše zodpovědnost. Pokud nebudou dodrženy normy a předpisy, může dojít ke zranění osob.

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní pravidla pro daný výrobek

Instalace

- **Umístěte ovládací prvky obsluhy na místo, kde nebude ohrožena, bude mít zajištěný snadný přístup a odchod a kde má snadný přístup ke všem havarijním vypínacím ovladačům.** Při zvažování bezpečnosti obsluhy mějte na paměti, že uspořádání systému může odstranit velký počet rizik hrožících obsluze.
- **Zajistěte instalaci přístupného havarijního vypínacího ventilu na vedení pro přívod vzduchu a seznamte všechny ostatní s jeho umístěním.** V nouzovém případě může tento odpojovač minimalizovat zranění osob.
- **Nainstalujte dávkovací systém včetně ovládací skříně a dávkovací hlavičky na stabilní konstrukci, která bezpečně unese jejich hmotnost.** Nesprávná instalace může způsobit poranění osob.
- **Dbejte na to, aby veškeré hadice a šroubení měly správnou velikost a byly dobře utažené.** Uvolněné hadice mohou propouštět materiál nebo se odpojit, zasáhnout někoho a způsobit poranění.
- **Dbejte na to, aby nedošlo k žádnému otěru nebo extrémnímu zkroucení hadic; zabráníte tím opotřebení z únavy materiálů.** Nepoužívejte poškozené, narušené či opotřebované vzduchové hadice a armatury. Opotřebované či poškozené hadice mohou prasknout nebo může dojít k úniku materiálu s následným poraněním osob.

Pracovní prostor

- **Nepoužívejte tento výrobek ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prachu.** Elektrické výrobky mohou vytvářet jiskry, které mohou způsobit vznícení prachu nebo výparů.
- **Na žádnou část řídící jednotky nepřipevňujte nebo neumísťujte externí zátěže.** Zatížení může způsobit poruchu a zranění osob.
- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Přeplněné pracovní stoly a tmavá místa jsou ideálním prostředím pro nehody.

Bezpečnost týkající se elektřiny

- **Jestliže bude nainstalováno havarijní odpojení elektrického proudu, zajistěte, aby bylo přístupné a upozorněte všechny ostatní na jeho umístění.** V nouzovém případě může tento odpojovač minimalizovat zranění osob.
- **Vždy používejte uvedené napájecí napětí.** Nesprávné napětí může způsobit úraz elektrickým proudem, nenormální provoz a může dojít ke zranění osob.
- **Uzemněná zařízení musí být zapojena do zásuvky správně nainstalované a uzemněné v souladu se všemi předpisy a vyhláškami.** Nikdy neodstraňujte zemnicí kontakt nebo žádným způsobem nemodifikujte zástrčku. Nepoužívejte žádné rozbočovací zásuvky. Pokud máte pochybnosti, jestli je zásuvka správně uzemněná, proveďte kontrolu kvalifikovaným elektrikářem. V případě poruchy elektrické funkce tohoto výrobku uzemnění zajistí nízkoodporovou cestu k odvedení elektřiny od uživatele.
- **Všechny díly dávkovacího systému se musí uzemnit. Používejte hadice, jejichž součástí je vodič statické elektřiny nebo použijte zemnicí potrubí.** V dávkovacím systému se během normálního provozu může nahradit statická elektřina, pokud nebude uzemněn. Jiskry statického výboje mohou způsobit vznícení hořlavého materiálu a par.
 - **K připojení zemnicího vodiče k dobrému zdroji uzemnění použijte zemnicí oko čerpadla, které na kovových čerpadlech naleznete.** Použijte zemnicí soupravu Ingersoll Rand, číslo dílu 66885-1, nebo vhodný zemnicí drát (12 ga. min.).
 - **Ověřte v místních stavebních normách a elektrických předpisech, zda neexistují specifické požadavky na uzemnění.**
 - **Po uzemnění pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k přerušení zemnicí cesty.** Kontrolujte pomocí ohmmetru, zda jsou jednotlivé komponenty (např. hadice, čerpadlo, svorky, zásobník, stříkací pistole atd.) řádně uzemněny. Ohmmetr by měl ukazovat max. 0,1 Ohm.
 - **Používejte hadice, jejichž součástí je vodič statické elektřiny nebo použijte zemnicí potrubí.**
- **Ujistěte se, že všechny elektrické šňůry a kabely jsou správně dimenzovány a že všechny zástrčky a konektory jsou pevně zajištěny.** Poddimenzované vodiče a volné přípojky mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a může dojít ke zranění osob.
- **Nenamáhejte šňůru nebo kabel. Netahejte nikdy za šňůru pro vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte šňůru a kabel před teplem, olejem, ostrými okraji nebo pohyblivými součástmi.** Poškozené šňůry nebo kabely okamžitě vyměňte. Poškozené šňůry a kabely zvyšují nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- **Tento výrobek chraňte před deštěm nebo vlhkým prostředím.** Voda, která se dostane do zařízení, zvýší riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, kovové konstrukce nebo jiná elektrická zařízení.** Je-li vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je jednotka vybavena ochranným jističem, jednou měsíčně ověřte jeho funkci kontrolním tlačítkem.** Nesprávně fungující ochranný jistič může mít za následek nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

Osobní bezpečnost

- **Systémový integrátor zajistí vnější ochranu pro vytvoření bezpečného prostředí.** Systém je určen k tomu, aby sloužil jako podsystém. Je nutné, aby se uživatel seznámil se všemi výstražnými pokyny veškerého zařízení připojeného k systému.
- **Vždy používejte osobní ochranné pomůcky vhodné pro nářadí a materiál, se kterým pracujete.** Může jít například o respirátor nebo jinou pomůcku chránící dýchací cesty, bezpečnostní brýle, klapky na uši, rukavice, zástěru, bezpečnostní obuv, přilbu a jiné.
- **Při používání tohoto výrobku buďte ostražití, sledujte svoji činnost a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte tento výrobek, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání tohoto výrobku může mít za následek zranění.
- **Tento produkt, bezpečnostní zařízení ani příslušenství neupravujte.** Nepovolené úpravy mohou způsobit úraz elektrinou, požár nebo zranění osob.
- **V blízkosti provozu jakéhokoliv robotu existuje nebezpečí sevržení a zachycení.** Dbejte na to, aby nikdo nebyl v blízkosti robotu nebo jeho jízdní dráhy během provozu.
- **Nepoužívejte tento produkt pro jiné účely, než pro které je určený.** Může dojít k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo zraněním osob.
- **Nepřibližujte sa k prudko sa pohybuujúcim hadiciam.** Než se přiblížíte k uvolněné hadici, zavřete nejprve přívod stlačeného vzduchu.

Použití a ošetřování

- **Vždy používejte přívod čistého, suchého vzduchu, který nepřekračuje maximální tlak vzduchu uvedený na výrobku.** Vyšší tlak může vést k nebezpečným situacím, včetně prasknutí, nesprávného výstupu nebo silý.
- **Nastavte všechny regulátory do vyznačeného rozsahu.** Vyšší tlak může vést k nebezpečným situacím, včetně prasknutí, nesprávného výstupu nebo silý.
- **Před odstraněním, vložením nebo opravou kteréhokoli komponentu nebo modulu v tomto výrobku odpojte napájení a opatřete jednotku visáčkou.** Nedodržení pokynů může mít za následek nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- **Před instalací či nastavením jakéhokoliv příslušenství na tomto výrobku, případně před prováděním jakékoliv údržby na něm nebo na jakémkoliv příslušenství vždy vypněte přívod vzduchu a vypusťte tlak z celého systému.** Nesplnění těchto pokynů může vést k poranění osob.
- **Tento výrobek má několik horkých povrchů, které mohou způsobit popáleniny.** Zařízení se musí před prováděním servisu vypnout a ochladit.
- **Vysoký tlak - nikdy nemířte výstupním otvorem materiálu na sebe nebo na jiné osoby.** Nezastavujte ani neodchylujte dávkovaný materiál rukou, jinou částí těla, rukavicí nebo kusem tkaniny.
- **Používejte pouze příslušenství, která doporučuje Ingersoll Rand pro Váš model.** Příslušenství, které je vhodné pro jeden výrobek, může být nebezpečné při použití s jiným výrobkem.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený nebo vadný výrobek nebo příslušenství.** Může dojít ke zranění osob.
- **Přečtěte si štítky výrobku a bezpečnostní listy (MSDS) a dodržujte všechna varování a pokyny výrobce pro nakládání s dávkovanými materiály.** Nesprávné použití dávkovaných materiálů či nakládání s nimi může vést k ohrožení požárem nebo poranění osob.
- **Nemazte výrobek hořlavými nebo těkavými kapalinami, jako jsou kerosín, motorová nafta nebo letecký petrolej.** Používejte pouze doporučená maziva.
- **Nesplnění tohoto pokynu může vést k poranění osob.** Nesplnění tohoto pokynu může vést k závažnému poranění.
- **Tento výrobek je určen pro viskózní materiál. Nedávkujte jím hořlaví nebo těkavý materiál. Dávkujte pouze materiály schválené Ingersoll Rand.** Nesplnění tohoto pokynu může vést k závažnému poranění.
- **Z výrobku neodstraňujte žádné štítky. Poškozený štítek vždy vyměňte.** Na štítcích jsou uvedeny informace nutné pro bezpečné používání výrobku.
- **S veškerým přebytečným dávkovaným materiálem se musí nkaládat v souladu s pokyny výrobce a místními, státními a federálními zákony.** Nesprávné nakládání může způsobit poranění osob nebo ohrozit životní prostředí.

Servis

- **Instalaci a servis smí provádět pouze kvalifikovaný personál.** Oprava nebo údržba prováděná nekvalifikovanými osobami může mít za následek nebezpečí úrazu. S otázkami sa obracajte na najbližšie autorizované servisné stredisko **Ingersoll Rand**.
- **Když se dávkovač odstraní z této montáže, přestane být stabilní.** Zajistěte přijetí bezpečnostních opatření, která se postarají o zvládnutí jeho hmotnosti a bezpečné upevnění.
- **Při servisu tohoto výrobku používejte pouze originální náhradní díly Ingersoll Rand a dodržujte pokyny pro údržbu.** Použití neschválených dílů nebo nedodržení pokynů pro údržbu může mít za následek nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
- **Na čištění dílů používejte jen správné čističí prostředky a rozpouštědla. Používejte jen rozpouštědla, která splňují platné bezpečnostní a zdravotní normy. Rozpouštědla používejte jen v dobře vitraném prostoru.** Nesprávné použití čističích rozpouštědel by mohlo způsobit požár nebo poranění osob.

POZNÁMKA

Bezpečnostní pokyny pre príslušný model nájdete v príručke k výrobku.

Identifikace bezpečnostních symbolů



Nebezpečí
zasažení
elektrickým
proudem



Elektrostat-
ický Citlivé
zařízení



Připojka
ochranného
uzemnění



Než začnete
produkt používat,
přečtěte si
příručku



Používejte
ochranu
očí



Riziko
popálenin,
povrch může
být horký.

(Výkres 16573727)

Bezpečnostné informácie – vysvetlenie bezpečnostných značiek



NEBEZPEČÍ

Označuje hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážny úraz.



VAROVÁNÍ

Označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré v prípade, že sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie osoby.



UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciálnu hroziacu situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, môže skončiť ľahkým alebo mierne ťažším úrazom alebo zničením majetku.

POZNÁMKA

Označuje informácie alebo vyhlásenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnosťou osôb alebo ochranou majetku.

Popis častí výrobku



UPOZORNĚNÍ

Použitie iných náhradných dielov ako originálnych dielov Ingersoll Rand môže priniesť riziká z hľadiska bezpečnosti, môže mať za následok zníženie výkonnosti náradia a zvýšenie nárokov na údržbu a tiež zrušenie všetkých záruk.

Východiským jazykom tejto príručky je angličtina.

Príručku si môžete stáhnout z webovej stránky www.irttools.com.

Veškerou komunikáciou adresujte najbližší pobočke alebo distributorovi spoločnosti **Ingersoll Rand**.

Toote kirjeldus

Dispensersüsteem koosneb dosaatorist ja kontrollseadmest. Kontrollseade reguleerib, et dosaator dispenseeriks materjali vastavalt välissignaale. Dispensermaterjalideks võivad olla kattematerjalid, kleepained ja mastiks. Dispensersüsteemid on tüüpiliselt ühendatud teiste aparatuuride ja seadmetega. See juhis kehtib ainult dispensersüsteemi kohta.

⚠ HOIATUS

Toote üldine ohutusteave

- **Lugege kõik juhised tähelepanelikult läbi ja tehke endale selgeks.** Alltoodud juhiste mittejärgimine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehalise vigastuse.
- **Lugege kõik juhised tähelepanelikult läbi ja tehke endale selgeks kõigi tarvikute, valikuliste osade ja integraalriistvara turvameetmed enne selle toote paigaldamist ja kasutamist.** Dispensersüsteemiga on kaasas tihti teised osad, tarvikud ja robotid ja nendega seotud ohud ei ole kirjeldatud selles juhises.
- **Teie kohuseks on teha käesolev ohutusteave kättesaadavaks teistele töötajatele, kes toodet kasutama hakkavad.** Standardite ja eeskirjade eiramine võib kaasa tuua kehalise vigastuse.
- **Paigaldage, kasutage, kontrollige ja hooldage käesolevat toodet kõigi asjakohaste standardite ning (kohalike, piirkondlike, riiklike, föderaalsete jne) eeskirjade kohaselt.** Nõuete täitmine on teie kohuseks. Standardite ja eeskirjade eiramine võib kaasa tuua kehalise vigastuse.

⚠ HOIATUS

Tootepõhised ohutuseeglid

Paigaldamine

- **Paigutage operaatori juhtseadmed ohutusse kohta, mis on kergesti ligi- ja väljapääsetav ja võimaldab kiiret pääsu kõigile avarii sulgemisseadmetele.** Pidades kinni operaatorile vajalikest ohutusmeetmetest süsteemi paigaldamisel aitab vältida mitmeid riske.
- **Olge kindel, et kättesaadav avarisulgemisventiil on paigaldatud sissepuute torus ja teavitage teisi selle asukohast.** Õnnetuse korral võib avariilüliti vähendada kehalisi vigastusi.
- **Paigutage dispensersüsteem, k.a. kontrollruum ja jaoturi ots püsivale struktuurile, mis toetab süsteemi kandevõimet.** Väär paigaldamine võib põhjustada kehalisi vigastusi.
- **Veenduge, et kõik voolikud ja liitmikud on õige suurusega ning korralikult pingutatud.** Lõdva ühendusega voolikud võivad lekkida, katkenduda, viskleda ning põhjustada vigastust.
- **Tõrvoivate kaitseks vältige vooliku hõõrdumist või liigset keerdumist.** Ärge kasutage kahjustatud, kulunud, kasutamiskõlbmatut õhuvoolikut ja liitmikke. Kulunud või kahjustatud voolikud võivad puruneda või lekkida ja põhjustada kehalisi vigastusi.

Tööpiirkond

- **Toodet ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kohas, mille läheduses on tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolm.** Elektritööriistad tekitavad sädeid, mis võivad süüdata tolm ja auru.
- **Ärge ühendage ega rakendage juhtseadmele või selle osadele väliseid koormusi.** Kõrvalised koormused võivad põhjustada tõrkeid ja kehalisi vigastusi.
- **Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Koristamata tööpink ja hämar ruum soodustavad õnnetuste teket.

Elektrialane ohutus

- **Kui avarii elektritöölüliti on paigaldatud, siis olge kindel, et ta on ligipääsetav ja teavitage teisi selle asukohast.** Õnnetuse korral võib avariilüliti vähendada kehalisi vigastusi.
- **Kasutage alati ettenähtud toitepinget.** Vale toitepinge võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju, ebaõige töö ning kehalise vigastuse.
- **Maandatud tööriistad tuleb ühendada pistikupessa, mis on õigesti paigaldatud ja kõigi eeskirjade ning määruste kohaselt maandatud.** Ärge mingil juhul eemaldage maandusharki ega muutke mis tahes viisil pistiku ehitust. Ärge kasutage vahepistikuid. Kahtluse korral kontrollige koos kvalifitseeritud elektrikuga, kas pistikupesa on õigesti maandatud. Kui toote elektrilises osas tekib tõrge või rike, tagab maandus väikese takistusega ahela, mis juhib voolu kasutajast eemale.
- **Kõik dispensersüsteemi osad peavad olema maandatud. Kasutage sisseehitatud staatilise juhtmega voolikut või maandatavat torustikku.** Staatliline elekter peab olema maandatud, vastasel juhul koguneb ta dispensersüsteemi regulaarse töö kestel. Staatilise elektriga sädeid võivad süüdata tuleohtlikku materjali ja tekitada vint.
 - **Kasutage maandatud pidet metallpumpades maandusjuhtmete ühendamiseks hea maa-allikaga.** Kasutage Ingersoll Rand osa nr. 66885-1 maanduskomplekti või sobivat maandusjuhet (12 ga min.).
 - **Spetsiifiliste maandusnõuete järgimiseks tutvuge kohalike ehitus- ning elektrieeskirjadega.**
 - **Pärast maanduse paigaldamist kontrollige perioodiliselt elektrilise maaühenduse pidevust.** Pidevuse kontrolliks testige oommeetriga takistust iga komponendi (nt voolikute, pumba, klambri, konteineri, pihusti jne) ning maa vahel. Oommeetri peaks näitama 0,1 oomi või vähem.
 - **Kasutage sisseehitatud staatilise juhtmega voolikut või maandatavat torustikku.**
- **Kontrollige, kas kõik elektrijuhtmed ja kaablid on õige suurusega ning kõik pistikud ja konnektorid on tugevasti kinni.** Väiksema ristlõikega juhe ja lõdvad ühendused võivad põhjustada elektrilöögi, tulekahju ning kehalise vigastuse.
- **Ärge kasutage juhett ega kaablit lubamatul viisil.** Pistikut ei tohi pesast eemaldada juhtmeist tõmmates. Hoidke juhtmed ja kaabel eemal kuumusest, õlidest, teravatest servadest või liikuvatest osadest. Vahetage kahjustatud juhtmed ja kaablid kohe välja.
- **Kahjustatud juhtmed ja kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.**
- **Ärge hoidke seda toodet vihma käes ega märjas kohas.** Tootesse sattunud vesi suurendab elektrilöögi riski.
- **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torud, metallstruktuurid või muud elektritooted.** Maandatud keha suurendab elektrilöögi riski.

- Kui toode on varustatud rikkevoolu-kaitselülitiga (ELCB), kontrollige selle tööd kord kuus kontrollnupuga. Rikkis ELCB võib põhjustada elektrilöögi või vigastuse.

Isikukaitses

- Süsteemi integraator tagab väliskaitse ohutuks keskkonnaks. See süsteem on kasutusel allsüsteemina. Kasutaja peab lugema kõigi nende seadmete ohutusjuhiseid, millega süsteem on ühendatud.
- Kandke alati isiklikke kaitsevahendeid vastavalt kasutatavale tööriistale ja töödeldavale materjalile. Siia võivad kuuluda tolmu mask või respiraator, kaitseprillid, kõrvatropid, kindad, põll, turvajalatsid, kiiver või mõni muu kaitsevahend.
- Olge toote kasutamisel tähelepanelik, jälgige oma käitumist ja tegutsege mõistlikult. Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud, uimastatud, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus toote kasutamisel võib põhjustada kehalise vigastuse.
- Ärge modifitseerige seda toodet, ohutusseadmeid ega lisatarvikuid. Lubamatu modifitseerimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kehavigastuse.
- Saada muljutud ning valehäääämise oht eksisteerib iga roboti tööpiirkonnas. Olge kindel, et keegi ei ole roboti liiklustee ligiduses ajal, kui robot on töös.
- Ärge kasutage toodet muul otstarbel peale tootja soovitu. See võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kehalise vigastuse.
- Hoidke eemale suruõhuga täidetud visklevatest voolikutest. Enne rõhu all olevale voolikule lähenemist lülitage suruõhk välja.

Kasutamine ja hooldus

- Kasutage alati puhast, kuiva sissepuhet, mis ei ületa toote maksimaalset õhusurvet. Kõrgem rõhk võib põhjustada ohtlikke olukordi, k.a. katkestused, väär väljalase või tugevus.
- Seadke kõik regulaarseadmed osutatud näitudele. Kõrgem rõhk võib põhjustada ohtlikke olukordi, k.a. katkestused, väär väljalase või tugevus.
- Enne mõne komponendi või mooduli eemaldamist, paigaldamist või hooldust ühendage toide lahti ja teostage ootamatut pingestamist vältivad protseduurid. Eeskirjade eiramine võib põhjustada elektrilöögi ja kehalise vigastuse.
- Alati keerake kinni õhk ja oluline toide ja vähendage õhurõhku terves süsteemis, enne kui paigaldate, eemaldate või kohandate mõne tarviku sellele tootele või enne kui hooldate seda toodet või mõnda tarvikut. Eeskirjade eiramine võib põhjustada kehalise vigastuse.
- Sellel tootel on mitu kuuma pinda, mis võivad põhjustada põletusi. Seade peab olema välja lülitatud ja külm enne hooldust.
- Kõrgrõhk - ärge kunagi suunake tarviku pistikut enda või teiste poole. Ärge peatage ega puutuge jaoturmaterjali oma käte, keha, kinnaste ega kaltsudega.
- Kasutage ainult Ingersoll Randi soovitatud tarvikuid oma mudeli jaoks. Ühele tootele sobivad tarvikud võivad mõne teise tootega kasutamisel ohtlikuks muutuda.
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud või rikkis pumpa ega abiseadet. Vastasel korral võib juhtuda õnnetus.
- Lugege toote märgiseid ja Materjalide ohutuskartide andmebaase (MSDS) ja järgige tootja hoiatusi ja juhiseid jaoturmaterjalide kasutamisel. Jaoturmaterjalide väär kasutamine võib kaasa tuua tulekahju ohu või kehalise vigastuse.
- Ärge määrige toodet tuleohtlike või haihtuvate vedelikega nagu petrooleum, diisli- või lennukikütus. Kasutage ainult soovitatud määradeinid.
- Kasutage ainult materjale, mis sobivad dispensersüsteemiga. Eeskirjade eiramine võib põhjustada tõsise kehalise vigastuse.
- See toode on mõeldud viskoosmaterjalide tarvis. Ärge dispenseerige tuleohtlikke või haihtuvaid materjale. Dispenseerige ainult Ingersoll Randi poolt soovitatud materjale. Eeskirjade eiramine võib põhjustada tõsise kehalise vigastuse.
- Ärge eemaldage tootelt ühtki silti. Kahjustatud silt asendage uuega. Sildid annavad teavet toote ohutu kasutamise kohta.
- Kõik liigne dispenseeritud materjal tuleb disponeerida vastavalt tootja juhendeile ning kohalike, riiklike ja föderaalsete eeskirjade kohaselt. Väär disponeerimine võib põhjustada kehalist vigastust või ohustada keskkonda.

Teenindus

- Paigaldus ja teenindus peab olema läbi viidud ainult kvalifitseeritud personali poolt. Kvalifitseerimata isikute läbiviidud teenindus- või hooldustööd võivad põhjustada õnnetuse. Pöörduge Ingersoll Randi lähima volitatud teeninduskeskuse poole.
- Kui dooser on eemaldatud hoidikust, siis ta on ebastabiilne. Olge kindel, et ettevaatusmeetmed on kasutusel seadme ohutuks käsitlemiseks.
- Selle toote teenindamisel kasutage ainult ehtsaid Ingersoll Rand varuosasid ja jälgige hoolduseeskirju. Sobimatute varuosade kasutamine ja hoolduseeskirjade eiramine võib põhjustada elektrilöögi või vigastuse.
- Osade puhastamiseks kasutage ainult sobivaid puhastuslahuseid. Kasutage ainult puhastuslahuseid, mis vastavad kehtivatele ohutus- ja töötervishoiunormidele. Kasutage puhastuslahuseid hästi ventileeritud piirkonnas. Puhastusvahendite väär kasutamine võib põhjustada tulekahju või kehalist vigastust.

TÄHELEPANU

Lisafot konkreetse mudeli ohutusteabe kohta leiate tooteteabe juhendist.

Ohutussümbolite tähendus



Elektrilöögi
oht



Elektrostaatiline
Tundlik
seade



Kaitsemaandus



Enne toote kasutamist tutvuge juhendiga



Kandke kaitseprille



Põletusohu - pealis võib olla kuum.

Ohutusteave – ohutussignaalide selgitus



HÄDAOHT

Osutab vahetult ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



HOIATUS

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



ETTEVAATUST

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla väiksem või keskmine vigastus või varaline kahju.

TÄHELEPANU

Osutab teabele või ettevõtte poliitikale, mis puudutab otseselt või kaudselt personali ohutust ning vara kaitset.

Teave toote osade kohta



ETTEVAATUST

Muude varuosade kasutamine peale Ingersoll Randi originaalosade võib tekitada ohutusriske, vähendada tööriista jõudlust ja tõsta hoolduse vajadust ning see võib tühistada kõik garantiid.

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irttools.com.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

Termékmismertető

Egy adagolórendszer adagoló-berendezésből, és vezérlőegységből áll. A vezérlőegység vezérli az adagolóberendezést, hogy külső jel szerint adagolja az anyagot. Az adagolt anyag - többek között - lehet tömítő-, ragasztóanyag, illetve masztix. Az adagolóberendezések rendszerint más berendezésekhez, és műszerekhez vannak csatlakoztatva. Ez a kézikönyv csak az adagolórendszerrel foglalkozik.

VIGYÁZAT

Általános biztonsági információk

- **Olvassa el és értse meg valamennyi utasítást.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása villamos áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- **Mielőtt installálná, és működtetné a terméket, olvassa el, és értse meg az összes tartozékkal, opcionális alkatrészszel, valamint beépített elemmel együtt szállított utasítást, és biztonsági figyelmeztetést.** Egy adagolórendszer gyakran tartalmaz egyéb elemeket, tartozékokat, és robotokat, amelyek használatának veszélyeire nem tér ki e kézikönyv.
- **Saját felelősségére tartsa a biztonsági információkat a termék minden használója számára hozzáférhető helyen.** A szabványok és rendszabályok be nem tartása személyi sérülést okozhat.
- **A termék üzembe helyezése, működtetése, felülvizsgálata és karbantartása mindig a vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabványokkal és előírásokkal összhangban történjen.** A fentiek betartása a felhasználó felelőssége. A szabványok és rendszabályok be nem tartása személyi sérülést okozhat.

VIGYÁZAT

A termékre vonatkozó biztonsági szabályok

Telepítés

- **A kezelőszervek elhelyezésekor olyan helyet válasszon, ahol a gépkezelő nem kerül veszélybe, könnyű számára a ki-be járás, és könnyen elér minden vészleállító kezelőszervet.** A gépkezelő biztonságának figyelembe vétele a rendszer-topológia kialakításakor sok rá leselkedő veszélyt megelőzhet.
- **Biztosítsa központi elzárószелеp beépítését a táplevegő vezetékben, és hívja fel mindenki figyelmét annak elhelyezkedésére.** Ez a vészleállító baleset esetén minimalizálhatja a személyi sérülést.
- **Az adagolórendszert, amely tartalmazza a vezérlőszekrényt, és az adagolófejet, azok súlyát biztonságosan hordozó, stabil szerkezetre szerelje fel.** A szabálytalan telepítés személyi sérüléshez vezethet.
- **Győződjön meg róla, hogy minden tömlő és szerelvény megfelelő méretű és szilárdan rögzített.** A meglazult vezetékek szivároghatnak, vagy leválhatnak, és csapkodással sérülést okozhatnak.
- **A kifáradásos kopás elkerülése végett kerülje a tömlők túlzott súrlódását vagy megsavarást. Ne használjon sérült, kopott, vagy károsodott tömlőket, illetve fittingeket.** A kopott vagy sérült tömlők kirepedhetnek, vagy szivároghatnak, ami személyi sérüléshez vezethet.

Munkaterület

- **Ne működtesse a terméket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** A villamos eszközök működése közben szikrák keletkeznek, amelyek begyújthatják a port vagy a gőzöket.
- **Tilos a vezérlőkapcsoló bármilyen részére külső terhet rögzíteni vagy helyezni.** Ez meghibásodáshoz és személyi sérüléshez vezethet.
- **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban munkaterületét.** A zsúfolt asztalok és sötét területek segítik a balesetek bekövetkezését.

Villamos biztonság

- **Ha vészkikapcsoló van felszerelve az elektromos rendszerben, gondoskodjon akadálytalan megközelítéséről, és arról, hogy mindenki tudja, hol van.** Ez a vészleállító baleset esetén minimalizálhatja a személyi sérülést.
- **Mindig az előírt hálózati feszültséget használja.** A nem megfelelő feszültség használata villamos áramütést, tüzet, rendellenes működést és balesetveszélyt eredményezhet.
- **A földelt eszközöket a követelményeknek és előírásoknak megfelelően telepített és földelt vezérlőkapcsolóba kell csatlakoztatni.** Tilos bármi módon a földelő villát eltávolítani vagy a csatlakozót módosítani. Ne használjon semmiféle konnektor adaptert. Kétség esetén szakképzett villanyszerelővel ellenőriztesse, hogy a csatlakozóaljzat megfelelően van-e földelve. A földelés a termék hibás elektromos működése vagy megrongálódása esetén kis ellenállású utat biztosít az elektromosságnak, így elvezeti azt a felhasználótól.
- **Az adagolórendszer minden elemét kötelező leföldelni.** Használjon beépített földelővezetékkel ellátott tömlőt vagy földelhető csövezést. Ha nincs földelve, normál üzem közben statikus elektromossággal tölthető fel az adagolórendszer. A statikus kisülés szikrái lángra lobbantathatják az éghető anyagokat, és gőzöket.
 - **A fémcsívtűtűk földelővezetékkel jó minőségű földelőponthoz történő csatlakoztatásához használja azok földelőfülcseit.** Használjon Ingersoll Rand 66885-1 al. számú földelő kitet, vagy megfelelő földelővezeték (min. 12 ga.)
 - **A specifikus földelési követelmények tekintetében vegye figyelembe a helyi építési és villamos szabványokat.**
 - **Földelés után rendszeresen ellenőrizze a földeléshez vezető áramkör folytonosságát.** A folytonosság biztosítására végezzen mérést az összes alkotórész (pl. tömlők, szivattyú, bilincsek, szórópisztoly, stb.) és a föld között. Az ellenállásmérőnek legfeljebb 0,1 Ohm értéket szabad mutatnia.
 - **Használjon beépített földelővezetékkel ellátott tömlőt vagy földelhető csövezést.**
- **Győződjön meg róla, hogy minden elektromos vezeték megfelelő méretű, és hogy minden csatlakozó és konnektor szilárdan rögzített.** A rövid vezetékek vagy laza csatlakoztatások villamos áramütést, tüzet és balesetveszélyt eredményezhetnek.
- **Ne használja helytelenül a vezetékeket. Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a vezetéknél fogva a dugaljából. A vezetékeket, és kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles tárgyaktól, és mozgó alkatrészekről.** A sérült vezetékeket azonnal cserélje ki. A sérült vezetékek növelik a villamos áramütés veszélyét.
- **Ne tegye ki a terméket esőnek vagy nedvesség hatásának.** A termékbe került víz fokozza a villamos áramütés veszélyét.

- **Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, például csövekkel, acél szerkezetekkel vagy más villamos eszközökkel.** Testének földelésével fokozza a villamos áramütés veszélyét.
- **Ha a termék földzárlat megszakítóval (ELCB = fi-relé) van felszerelve, havonta ellenőrizze ennek működését a teszt gomb segítségével.** A hibásan működő ELCB (fi-relé) villamos áramütés vagy személyi sérülés veszélyét okozhatja.

Személyi biztonság

- **A rendszerintegrátor köteles külső villamos védelmet biztosítani a biztonságos munkakörnyezet érdekében.** Rendeltetése szerint a rendszer alrendszerként kerül felhasználásra. Felhasználás köteles előírni minden kapcsolódó berendezés figyelmeztető utasításait, amelyekhez a rendszer csatlakoztatva van.
- **Mindig a használt szerszámmal és a megmunkált anyaghoz való személyi védőfelszerelést alkalmazzon.** Ez lehet porvédő maszk vagy más légzőfelszerelés, védőszemüveg, fül dugó, kesztyű, kötény, védőlábbeli, védősisak vagy egyéb biztonsági eszköz.
- **Legyen óvatos, figyeljen arra, amit csinál és józan ésszel használja a terméket. Soha ne használja a terméket fáradtan, kábítószor, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt.** A termék használata közben akár pillanatnyi figyelmetlenség is személyi sérüléshez vezethet.
- **Ne végezzen módosítást a terméken, a biztonsági berendezéseken vagy a tartozékokon.** Az illetéktelen módosítások villamos áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Minden robottal végzett művelet közelében fennáll a becsípődés, és beszorulás veszélye.** Gondoskodjon róla, hogy robot működése közben senki se kerüljön annak közelébe, vagy mozgásának útjába.
- **Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célokra.** Villamos áramütés, tűz vagy más személyi sérülés következhet be.
- **Ne menjen elszabadult légtömlő közelébe.** Az elszabadult, csapkodó légtömlő megközelítése előtt kapcsolja ki a süřítt levegőt.

Használat és ápolás

- **Mindig tiszta, száraz tápvezetőt használjon, amelynek nyomása nem haladja meg a terméken feltüntetett értéket.** A nagyobb nyomás veszélyhelyzetet idézhet elő, mint pl. megrepedés, helytelen teljesítmény vagy erőviszony.
- **Állítsa az összes szabályzó szervet a jelzett határokon belülre.** A nagyobb nyomás veszélyhelyzetet idézhet elő, mint pl. megrepedés, helytelen kimenő teljesítmény vagy erő.
- **A termék bármely alkatrészének vagy moduljának eltávolítása, visszaillesztése vagy javítása előtt kapcsolja le az áramellátást és a leválasztó gépet.** Az utasítások be nem tartása villamos áramütéshez és személyi sérüléshez vezethet.
- **Ha telepíteni, szerelni, vagy állítani akarja a termék bármely tartozékát, vagy karbantartást akar végezni rajta, vagy bármely alkatrészen, előbb mindig zárja el a tápvezetőt, az anyagellátó vezetékeket, és nyomásmentesítse a teljes rendszert.** Ezen utasítások be nem tartása személyi sérüléshez vezethet.
- **E terméken több forró pont is van, amely égési sebet okozhat.** Szervizelés előtt a gépet ki kell kapcsolni, és hagyni kell lehűlni.
- **Magas nyomás! Soha ne fordítsa az anyag kimeneti nyílását ön maga, vagy mások irányába!** Soha ne próbálja kézzel, testével, kesztyűvel, vagy ronggyal megállítani vagy elterelni az anyag adagolását!
- **Csak olyan tartozékokat használjon, amelyeket az Ingersoll Rand az Ön által használt modellhez ajánl.** Az egyik termékhez alkalmas tartozékok másik terméken használva veszélyesek lehetnek.
- **Soha ne használjon sérült vagy hibásan működő terméket vagy tartozékokat.** Személyi sérülés következhet be.
- **Olvassa el a terméken lévő feliratokat, és a Biztonsági Adatlaponkat (MSDS), az adagolt anyagok kezelésekor pedig tartsa be a gyártói figyelmeztetéseket, és utasításokat.** Az adagolt anyagok szabálytalan használata, és kezelése tűz- vagy személyi sérülésveszélyt idézhet elő.
- **Ne kenje a terméket gyúlékony vagy illékony folyadékokkal, mint pl. kerozin, dízel vagy benzines üzemanyag.** Csak az ajánlott kenőanyagokat használja.
- **Csak az adagolórendszerrel összeegyeztethető anyagokat használjon.** Ennek megszegése komoly sérülést okozhat.
- **Ez a termék viszkózus anyagokhoz készült. Ne adagoljon vele gyúlékony, vagy illékony anyagot. Csak az Ingersoll Rand által jóváhagyott anyagot adagoljon vele.** Ennek megszegése komoly sérülést okozhat.
- **Egyetlen feliratot se távolítson el. A sérült feliratokat cserélje ki.** A feliratok a termék biztonságos használatával kapcsolatban nyújtanak tájékoztatást.
- **Minden fölös kiadagolt anyagot a gyártó utasításai, valamint a helyi, állami, és szövetségi szintű előírások szerint kell ártalmatlanítani.** A szabálytalan ártalmatlanítás személyi sérülést okozhat, vagy veszélyeztetheti a környezetet.

Szerviz

- **Telepítést és szervizelést csak szakképzett személy végezhet.** A szerszám szakképzetlen személy általi javítása vagy karbantartása sérülésveszélyt eredményezhet. Forduljon a legközelebbi Ingersoll Rand hivatalos szervizközponthoz.
- **Amikor leszereli az adagolót a tartókeretről, az instabillá válik.** Gondoskodjon róla, hogy kellő óvintézkedés történjen súlyának kezelésére, és biztonságos megfogására.
- **E termék szervizelésekor csak eredeti Ingersoll Rand pótalkatrészeket használjon, és tartsa be a Karbantartási utasítások rendelkezéseit.** A nem megfelelő alkatrészek használata illetve a karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyása villamos áramütés vagy sérülés veszélyét okozhatja.
- **Az alkatrészeket csak arra alkalmas tisztítószerekkel tisztítsa. Kizárólag az érvényben lévő biztonsági és egészségvédelmi rendelkezéseknek megfelelő tisztítószereket használjon.** A tisztítószereket jól szellőző térben használja. Szabálytalan tisztítószerek használata tüzet vagy személyi sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS

Az egyes típusokra vonatkozó biztonsági előírásokat az adott termékek kézikönyveiben találja.

A biztonsági szimbólumok jelmagyarázata



Elektromos
áramütés
veszélye



Elektrosztatikus
Érzékeny
műszer



Védőföldelés
csatlakoztatása



A termék
működtetése
előtt olvassa el a
kézikönyveket



Viseljen
szemvédő
berendezést



Égésveszély!
A felület
forró lehet!

(Rajzszám: 16573727)

Biztonsági információk – a figyelmeztető kifejezések magyarázata

 VESZÉLY	Veszélyhelyzetre utal, amely a szükséges óvintézkedések hiányában várhatóan bekövetkezik, és halálhoz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.
 VIGYÁZAT	Lehetséges veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet, amely mulasztás esetén halálhoz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.
 FIGYELEM	Lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely mulasztás esetén könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérüléshez, illetve anyagi kárhoz vezethet.
MEGJEGYZÉS	A személyi biztonságra vagy vagyonvédelemre közvetve vagy közvetlenül vonatkozó információkat vagy vállalati irányelvet jelöl.

Tájékoztató a termék alkatrészeiről

FIGYELEM

A nem eredeti Ingersoll Rand pótalkatrészek használata veszélyezteti a biztonságot, csökkentheti az eszköz teljesítményét, növelheti a karbantartási igényt, egyben érvényteleníthet minden garanciát.

E kézikönyv eredeti nyelve angol.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irtools.com.

Minden kérdéssel forduljon a helyi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio aprašas

Išdalinio sistemą sudaro dozuotojas ir reguliatorius. Reguliatorius valdo dozuotoją, kuris išdalina medžiagą pagal išorinį signalą. Išdalinamos medžiagos gali būti hermetikai, klijai ir mastika. Išdalinio sistemos įprastai prijungiamos prie kitos įrangos ir prietaisų. Šis vadovas apima tik išdalinio sistemą.



ĮSPĖJIMAS

Bendroji informacija apie gaminio saugą

- **Perskaitykite ir supraskite visas instrukcijas.** Jeigu nesilaikysite visų toliau pateiktų nurodymų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.
- **Perskaitykite ir supraskite visas toliau pateiktas instrukcijas ir visus saugos įspėjimus, patiekus su visais priedais, papildomais komponentais ir integruota technine įranga prieš įdiegiant ir naudojant šį gaminį.** Išdalinio sistemoje dažnai yra kiti komponentai, priedai ir robotai, kurių keliamas pavojus neaprašytas šiame vadove.
- **Jūs atsakingas už tai, kad šis saugos informacija būtų prieinama visiems, kurie dirbs su šiuo gaminiu.** Jeigu nesilaikoma nustatytų standartų ir taisyklių, žmonės gali susižaloti.
- **Prijungdami, naudodami, tikrindami šį gaminį ir atlikdami jo techninės priežiūros darbus laikykitės visų jam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t. t.).** Jūs atsakote už tai, kad būtų laikomasi visų nurodymų. Jeigu nesilaikoma nustatytų standartų ir taisyklių, žmonės gali susižaloti.



ĮSPĖJIMAS

Šiam gaminiui taikomos saugos taisyklės

Įrengimas

- **Operatoriaus valdymo priemonės įrenkite ten, kur operatoriui nėra pavojaus, gali lengvai įeiti ir išeiti, taip pat gali nedelsiant pasiekti visas valdymo priemones, skirtas išjungimui ekstremaliu atveju.** Daugelį pavojų operatoriui galima pašalinti, jei atsižvelgiama į operatoriaus saugą.
- **Užtikrinkite, kad oro tiekimo linijoje yra įdiegtas prieinamas išjungimo ekstremaliu atveju vožtuvas, praneškite visiems apie jo vietą.** Nelaimingo atsitikimo atveju toks išjungimas gali sumažinti žmonių patirtus sužalojimus.
- **Įdiekite išdalinio sistemą, įskaitant valdymo dėžę ir išdalinio bloką, ant stabiliaus paviršiaus, galinčio saugiai išlaikyti jų svorį. Dėl netinkamo įdiegimo žmonės gali susižaloti.**
- **Patikrinkite, ar visos žarnos ir tvirtinimo elementai tinkamo dydžio ir gerai sujungti.** Nepritvirtintos žarnos gali prasisunkti, atsijungti ir raižyti bei sužaloti žmones.
- **Stenkitės išvengti bet kokio žarnų trynimosi ar kraštutinio susisukimo, kad jos būtų apsaugotos nuo nusidėvėjimo dėl techninio nuovargio. Nenaudokite pažeistų, nuspurusių ar sugadintų oro žarnų ir tvirtinimo elementų.** Nusidėvėjusios ar pažeistos žarnos gali sprogti ar prasisunkti - dėl to žmonės gali susižaloti.

Darbo vieta

- **Sprogioje aplinkoje, t. y. tokiose vietose, kur yra degiųjų skysčių, dujų ar dulkių, nesinaudokite šiuo įrankiu.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o kibirkštys gali uždegti dulkes ar garus.
- **Nieko nedėkite ant reguliatoriaus ir nieko neatremkite į jį.** Dėl krūvio įrenginys gali sugesti ir sužaloti žmones.
- **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir tinkamai apšviesta.** Dėl netvarkingų darbatalių ir nepakankamo apšvietimo gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

Elektros sauga

- **Jei yra įdiegtas elektros išjungimas ekstremalioje padėtyje, užtikrinkite, kad prie jo būtų galima prieiti ir praneškite visiems apie jo vietą.** Nelaimingo atsitikimo atveju toks išjungimas gali sumažinti žmonių patirtus sužalojimus.
- **Žiūrėkite, kad tinklo įtampa sutaptų su įtampa, nurodyta gaminio techniniuose dokumentuose.** Netinkama įtampa gali sukelti elektros smūgį, gaisrą, sutrikdyti prietaiso veikimą, sužaloti žmones.
- **Įžeminti prietaisai turi būti jungiami į elektros lizdą, kuris įrengtas ir įžemintas laikantis visų reikiamų normų ir potvarkių.** Jokių būdu neįtraukite įžeminimo smaigo ir nekeiskite kištuko. Nenaudokite kištukų adapterių. Jei nesate tikri, kad elektros lizdas tinkamai įžemintas, pasitarkite su kvalifikuotu elektriku. Jeigu šis įrankis pradėtų prastai veikti ar sugestų, įžeminimas užtikrintų mažos varžos kanalą, kuriuo elektros srovė nukreipiama nuo operatoriaus.
- **Visi išdalinio sistemos komponentai turi būti įžeminti. Naudokite tik žarnas, kuriose įrengtas statinių krūvių nukreipimo laidininkas, arba vamzdžius, kurie yra įžeminti.** Jei nėra įžeminimo, įprastinio darbo metu statinė elektra gali kauptis išdalinio sistemoje. Statinės iškravos kibirkštys gali uždegti degias medžiagas ir garus.
 - Naudokite siurblio įžeminimo ašelę, kuri metaliniuose siurbliuose skirta prijungti įžeminimo laidą prie tinkamo įžeminimo šaltinio. Naudokite "Ingersoll Rand" įžeminimo rinkinį (dalis Nr. 66885-1) arba kitą tinkamą įžeminimo laidą (12 ga. min.)
 - Vadovaukitės vietiniais statinių ir elektros tinklų normų įžeminimo reikalavimais.
 - Įžeminę reguliariai tikrinkite, ar įžeminimo grandinė nepažeista. Ommetru išmatuokite kiekvieno įžeminto komponento (pvz., žarnų, siurblio, bakelio, purkštuvo ir t.t.) varžą. Ommetras turėtų rodyti 0,1 omo arba mažesnę varžą.
 - Naudokite tik žarnas, kuriose įrengtas statinių krūvių nukreipimo laidininkas, arba vamzdžius, kurie yra įžeminti.
- **Pasirūpinkite, kad visi elektros laidai ir kabeliai būtų reikiamo ilgio ir visi kištukai bei jungtys būtų tinkamai sujungtos.** Pernelyg ilgi laidai ir netvarkingos jungtys gali sukelti gaisrą, elektros smūgį ar kitaip sužeisti žmones.
- **Saugokite laidą arba kabelį.** Jokių būdu netraukite kištuko iš lizdo paėmę už laido. Laidą ir kabelį laikykite toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių. Apgadintus laidus ir kabelius tuoj pat pakeiskite. Dėl netvarkingų laidų ir kabelių padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Saugokite šį gaminį nuo lietaus ar drėgnų sąlygų.** Į įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojų.

- **Stenkitės neliesti įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, metalo konstrukcijų ir kitų elektros įrenginių.** Prisilietę prie įžemintų paviršių galite nukentėti nuo elektros srovės.
- **Jeigu įrankyje yra įžeminimo nutotėkio srovės pertraukiklis (INSP), kartą per mėnesį su bandomuoju mygtuku patikrinkite, kaip jis veikia.** Prastai veikiantis INSP gali sukelti elektros smūgį ar sužaloti.

Asmeninė sauga

- **Sistemos integritorius užtikrina išorės apsaugą, kad būtų užtikrinta saugi aplinka.** Šis sistema yra skirta naudoti kaip posistemė. Naudotojas turėtų perskaityti įspėjamąsias instrukcijas, skirtas visai susijusiai įrangai, kuri prijungiama prie sistemos.
- **Būtinai naudokite tokias asmens apsaugos priemones, kurios apsaugotų dirbant su šiuo prietaisu ir apdorojama medžiaga.** Tai gali būti priešdulkinė puskaukė ar kitoks respiratorius, apsauginiai akiniai, ausų kštukai, pirštinės, prijuostė, apsauginė avalynė, šalmas ir kita įranga.
- **Dirbdami su šiuo įrankiu būkite budrūs, atidžiai dirbkite savo darbą, vadovaukitės sveiku protu.** Nesinaudokite šiuo įrankiu pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholinių gėrimų ar vaistų. Jei dirbdami su šiuo įrankiu nors akimirkai prarasite budrumą, galite susižeisti.
- **Šio gaminio, saugos įtaisų arba priedų negalima perdaryti.** Dėl neleistinų keitimų gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras arba galite susižeisti.
- **Pavojus dėl suspaudimo ar įsipainiojimo yra šalia bet kokių robotų darbo vietos.** Užtikrinkite, kad roboto darbo metu šalia nebūtų nei vieno asmens.
- **Nenaudokite šio gaminio tikslams negu nurodyta.** Galite sukelti gaisrą, gauti elektros smūgį arba kitaip susižaloti.
- **Laikykites atokiau nuo besiraitančių oro žarnų.** Prieš artindamiesi prie besidaužančios žarnos sustabdykite suspausto oro srautą.

Naudojimas ir priežiūra

- **Visada naudokite švarų, sausą suspaustą orą, kuris neviršija ant gaminio nurodyto maksimalaus oro slėgio.** Per aukštas slėgis gali tapti pavojingos padėties priežastimi, įskaitant trūkimą, neteislingą išėigą ar galią.
- **Visus reguliatorius nustatykite nurodytame diapazone.** Per aukštas slėgis gali tapti pavojingos padėties priežastimi, įskaitant trūkimą, neteislingą išėigą ar galią.
- **Prieš nuimdami, įkišdami ar taisydami bet kurią šio prietaiso dalį arba modulį, išjunkite šį gaminį ir ištraukite kštuką iš elektros lizdo.** Nesilaikydami nurodymų galite gauti elektros smūgį ar kitaip susižaloti.
- **Visada išjunkite orą ir medžiagų tiekiamą ir iš sistemos pašalinkite slėgį prieš įdiegdami, pašalindami ar reguliuodami bet kokį šiam gaminiiui skirtą priedą ar prieš atliekant šio gaminio ar bet koki priedo techninę priežiūrą.** Dėl šių instrukcijų nesilaikymo žmonės gali susižaloti.
- **Šiame gaminyje yra keli karšti paviršiai, kurie gali tapti nudegimo priežastimi.** Prieš techninį aptarnavimą privalote išjungti įrangą ir leisti jai atvėsti.
- **Aukštas slėgis, niekada nenukreipkite medžiagos išėigos į save ar kitus asmenis.** Nestabdykite ar nenukreipkite išdalinamos medžiagos savo ranka, kūnu, pirštine ar skuduru.
- **Naudokite tik šiam gaminiiui "Ingersoll Rand" rekomenduojamus priedus.** Priedai, kurie tinka vienam įrankiui, gali kelti pavojų, jei bus naudojami su kitu.
- **Nenaudokite sugadinto arba prastai veikiančio gaminio arba jo priedo.** Žmonės gali susižaloti.
- **Perskaitykite gaminiių etiketes ir medžiagų saugos specifikacijas bei laikykites gamintojo įspėjimų ir nurodymų kaip elgtis su išdalintomis medžiagomis.** Dėl netinkamo elgesio su išdalintomis medžiagomis ar jų netinkamo naudojimo gali kilti gaisras ar susižaloti žmonės.
- **Nesutepkite šio gaminio degiais ar lakiais skysčiais, kaip žibalas, dyzelinas ar reaktyvinis kuras.** Naudokite tik rekomenduojamus tepalus.
- **Naudokite tik išdalinimo sistemai tinkamas medžiagas.** Dėl nurodymo nesilaikymo gali rimtai susižaloti žmonės.
- **Šis gaminytis skirtas klampioms medžiagoms. Nedalinkite degių ar lakių medžiagų. Išdalinkite tik "Ingersoll Rand" patvirtintas medžiagas.** Dėl nurodymo nesilaikymo gali rimtai susižaloti žmonės.
- **Nenuplėškite jokių etikečių.** Sugadintas etiketes pakeiskite naujomis. Etiketėse pateikiama būtina informacija apie saugų gaminio naudojimą.
- **Visą perteklinę išdalintą medžiagą privalote išmesti pagal gamintojo nurodymus ir vietos, valstijos ir federalinius įstatymus.** Dėl netinkamo išmetimas gali susižaloti žmonės ir kilti pavojus aplinkai.

Techninis aptarnavimas

- **Įdiegimą ir techninį aptarnavimą turi atlikti kvalifikuoti specialistai.** Nekvalifikuoti darbuotojai, bandantys taisyti įrankį arba atlikti techninės priežiūros darbus, gali susižeisti. Kreipkitės į artimiausią "Ingersoll Rand" įgaliotą techninės priežiūros centrą.
- **Kai dozatorius nuimtas nuo savo tvirtinimo, jis nėra stabilus.** Užtikrinkite, kad būtų imtasi atsargos priemonių išlaikyti jo svorį ir saugiai jį laikyti.
- **Kai atliekamas šio gaminio techninis aptarnavimas, naudokite tik originalias "Ingersoll Rand" atsargines dalis ir laikykites Techninio aptarnavimo instrukcijų.** Jeigu bus naudojamos neoriginalios dalys arba nesilaikoma techninės priežiūros nurodymų, gali kilti elektros smūgio ar sužeidimo pavojus.
- **Dalis valykite tik tinkamais valymo tirpikliais.** Naudokite tik tokius valymo tirpiklius, kurie atitinka saugos ir sveikatos standartus. Valymo tirpiklius naudokite tik gerai vėdinamoje vietoje. Dėl netinkamo valiklių naudojimo gali kilti gaisras ar susižaloti žmonės.

PASTABA

Informacijos apie konkretaus modelio saugą ieškokite gaminio instrukcijoje.

Saugos simboliai



Elektros
smūgio
pavojus



Elektrostatinis
Jautrus
prieštaisas



Apsauginė
įžeminta
jungtis



Prieš pradėdami
darbą su šiuo
giminiu perskait-
ykite instrukcijas



Užsidėkite
apsaugin-
ius akinius



Pavojus
nudegti;
paviršius gali
būti karštas.

(Brėž. 16573727)

Saugos informacija. Reikšminių saugos žodžių paaiškinimas



PAVOJUS

Žymi ypač pavojingas situacijas, kuriomis gali žūti arba sunkiai susižaloti žmonės.



ĮSPĖJIMAS

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriomis gali žūti arba sunkiai susižaloti žmonės.



DĖMESIO

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriomis gali lengvai arba vidutiniškai susižaloti žmonės arba sugesti turtas.

PASTABA

Žymi informaciją arba bendrovės politiką, tiesiogiai arba netiesiogiai susijusią su darbuotojų saugumu arba turto apsauga.

Informacija apie gaminio dalis



DĖMESIO

Jei gaminio dalis pakeisite ne originaliomis "Ingersoll Rand" dalimis, gali padidėti pavojus susižaloti, sumažėti gaminio darbo našumas, prireikti dažnesnio remonto, bet to, nustos galioję visos garantijos.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.irttools.com.

Dėl visų techninių klausimų kreipkitės į artimiausią "Ingersoll Rand" biurą arba platintoją.

Izstrādājuma apraksts

Dozēšanas sistēma sastāv no dozētāja un regulatora. Regulators kontrolē dozatoru un nodrošina, ka materiāls tiek dozēts atbilstoši saņemtajam ārējam signālam. Dozējamie materiāli var būt hermetizēšanas līdzekļi, limes un tepes. Dozēšanas sistēmas parasti ir pievienotas pie kāda cita aprīkojuma un iekārtām. Šajā rokasgrāmatā aprakstīta tikai dozēšanas sistēma.

BRĪDINĀJUMS

Izstrādājuma vispārīga drošības informācija

- **Izlasiet un izprotiet visas instrukcijas.** Visu turpmāk norādīto instrukciju neievērošana var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.
- **Pirms šī izstrādājuma uzstādīšanas un izmantošanas izlasiet un izprotiet visas instrukcijas un brīdinājumus par drošības tehnikas ievērošanu, kas saņemti kopā visiem piederumiem, izvēlētajām sastāvdaļām un integrēto aparatūru.** Dozēšanas sistēmā bieži vien iekļautas citas sastāvdaļas, piederumi un automatizēti mehānismi, kuru darbības kļūdas šajā rokasgrāmatā nav aplūkotas.
- **Jūs esat atbildīgs par to, lai šī darba drošības informācija būtu pieejama pārējiem, kuri strādās ar šo darbarīku.** Normu un noteikumu neievērošana var izraisīt traumas.
- **Montējot, darbinot, pārbaudot šo darbarīku, veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr ievērojiet visus piemērojamus standartus un noteikumus (vietējos, valsts, federālos utt.).** Jūs esat atbildīgs par noteikumu ievērošanu. Normu un noteikumu neievērošana var izraisīt traumas.

BRĪDINĀJUMS

Specifiskie izstrādājuma drošības noteikumi

Uzstādīšana

- **Novietojiet operatora kontrolierīces vietā, kurā operators nav apdraudēts, var vienkārši iekļūt un izkļūt, un viegli piekļūt visām ārkārtas izslēgšanas kontrolierīcēm.** Operatora darbības apsvēršana sistēmas izkārtotā laikā var novērst daudzus operatora riskus.
- **Nodrošiniet, ka gaisa padeves līnijā ir uzstādīts viegli pieejams padeves atslēgšanas vārsts un ka pārējie ir informēti par tā atrašanās vietu.** Ja notiek nelaimes gadījums, šī izslēgšanas ierīce var samazināt traumu iegūšanas risku.
- **Uzstādiet dozēšanas sistēmu, ieskaitot vadības iekārtas korpusu un dozatora galviņu, uz stabilas virsmas, kas spēj droši atbalstīt to svaru.** Nepareizas uzstādīšanas rezultātā var tikt iegūtas traumas.
- **Pārļiecinieties, vai visas šļūtenes un piederumi ir pareizi izmēra un stingri nostiprināti.** Valīgas šļūtenes var tecēt vai atvienoties un kādam trāpīt, rezultātā radot traumu.
- **Lai izvairītos no priekšlaicīgas nodilšanas, izvairieties no šļūtenju berzēšanās vai pārliekas sagriešanās.** Neizmantojiet bojātas, nodilušas un vecas gaisa šļūtenes un piederumus. Nodilušas vai bojātas šļūtenes var pārplīst vai tecēt, rezultātā radot traumu.

Darba zona

- **Nestrādājiet ar šo izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, ja tuvumā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Mehāniskie instrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- **Kontroliem vai jebkurai tā daļai nepiestipriniet un neuzlieciet nekādas smagumus.** Smagumi var sabojāt kontrolieri un radīt traumas.
- **Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Pieblīvīti darbāgaldi un tumšas zonas veicina negadījumu rašanos.

Elektriskā drošība

- **Ja ir uzstādīta elektroenerģijas ārkārtas atslēgšanas sistēma, nodrošiniet, ka tā ir viegli pieejama un ka pārējie ir informēti par tās atrašanās vietu.** Ja notiek nelaimes gadījums, šī izslēgšanas ierīce var samazināt traumu iegūšanas risku.
- **Vienmēr izmantojiet norādīto barošanas spriegumu.** Nepareizs spriegums var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nepareizu ierīces darbību un radīt traumas.
- **Iezemēti izstrādājumi jāpieslēdz pareizi uzstādītai un iezemētai kontaktligzdai saskaņā ar visiem noteikumiem un rīkojumiem.** Nekad no kontaktakdas nenņemiet iezemēšanas kontaktu, kā arī to nekādā nepārveidojiet. Neizmantojiet jebkādas adaptera kontaktakdas. Ja rodas šaubas par to, vai kontaktligzda ir pareizi iezemēta, pārbaudiet to kopā ar kvalificētu elektriķi. Ja šim izstrādājumam rodas elektriski bojājumi vai tas iziet no ierindas, zemējums nodrošina mazas pretestības ceļu elektriskās strāvas novirzīšanai no lietotāja.
- **Visām dozēšanas sistēmas sastāvdaļām jābūt iezemētām.** Izmantot šļūtenes ar iestrādātu statisko stiepli vai iezemējamus caurulvadus. Ja sistēmā nebūs iezemēta, dozēšanas sistēmas normālas darbības laikā var uzkrāties statiskā elektrība. Statiskās izlādes laikā radušās dzirksteles var aizdedzināt viegli uzliesmojošus materiālus un garaiņus.
 - **Lai savienotu iezemējuma vadu ar labu iezemējuma avotu, izmantojiet metāla sūkņu komplektācijā ietilpstošo sūkņa iezemējuma uzgali.** Izmantojiet Ingersoll Rand iezemējuma komplektu ar partijas nr. 66885-1 vai atbilstošu iezemējuma vadu (min.12 ga.).
 - **Ievērot vietējos būvniecības un elektrības kodeksos noteiktās īpašās prasības attiecībā uz iezemēšanu.**
 - **Pēc iezemēšanas periodiski pārbaudiet elektrisko zemējumu.** Ar ommetru pārbaudiet katru sastāvdaļu (piem., šļūtenes, sūkni, skavas, rezervuāru, smidzinātāju, u.tml.), lai nodrošinātu pastāvīgu zemējumu. Ommetram jābūt 0,1 oms vai mazāk.
 - **Izmantot šļūtenes ar iestrādātu statisko stiepli vai iezemējamus caurulvadus.**
- **Nodrošiniet, lai visu elektrisko vadu un kabeļu izmēri būtu pareizi un visas kontaktakdas un savienotāji būtu stingri nostiprināti.** Pārāk tievi vadi un valģi savienojumi var izraisīt strāvas triecienu vai ugunsgrēku, kā arī radīt traumas.
- **Neizmantojiet vadu vai kabeli nepareizi.** Nekādā gadījumā neizmantojiet kabeli, lai izrautu kontaktakdu no rozetes. Neturiet vadu vai kabeli siltuma avotu, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā. Ja vads vai kabelis ir bojāts, nekavējoties to nomainiet. Bojāti vadi un kabeli palielina strāvas trieciena draudus.
- **Nepakļaujiet šo izstrādājumu lietus vai slapjuma iedarbībai.** Izstrādājumā iekļuvus ūdens palielina strāvas trieciena draudus.

- Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, metāliskām konstrukcijām vai citiem elektriskiem izstrādājumiem. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts risks dabūt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ir uzstādīts noplūdes strāvas uz zemi pārtraucējs (ELCB), reizi mēnesi pārbaudiet tā darbību ar pārbaudes pogas palīdzību. ELCB, kas nedarbojas pareizi, var palielināt strāvas trieciena vai traumas iegūšanas risku.

Personiskā drošība

- Šīs sistēmas integrators nodrošinās ārējo aizsardzību, lai tiktu panākta droša vide. Šī sistēma ir paredzēta izmantošanai kā apakšsistēma. Lietotājam jāizlasa brīdinājumus un norādījumus par visām attiecīgajām iekārtām, pie kurām šī sistēma ir pievienota.
- Vienmēr lietojiet darbarīku un apstrādājamajam materiālam atbilstošus personīgos aizsarglīdzekļus. Tie var būt putekļu maska vai cita elpošanas aizsargierīce, aizsargbrilles, ausu aizbāžņi, cimdi, priekšauts, aizsargapavi, pieguļošā cepure un citi aizsarglīdzekļi.
- Strādājot ar šo izstrādājumu, saglabājiet modrību, rūpīgi sekojiet līdzi savām darbībām un palaujieties uz veselo saprātu. Nelietojiet šo izstrādājumu, ja esat noguris vai atrodiēties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības mirklis, strādājot ar šo izstrādājumu, var izraisīt smagu traumu.
- Nepārveidojiet šo izstrādājumu, drošības iekārtas vai piederumus. Ar ražotāju nesaskaņoti pārveidojumi var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku vai traumas.
- Jebkuras automatizētas darbības tuvumā pastāv saspišanas un iespiešanas draudi. Pārliecinieties, ka automatizētā mehānisma darbības laikā nevienš neatrodas tā pārvietošanās trajektorijas tuvumā.
- Neizmantojiet šo izstrādājumu mērķiem, kādiem tas nav paredzēts. Var rasties strāvas trieciens, ugunsgrēks vai citas traumas.
- Netuvojieties gaisa šļūtenēm, kas svaidās. Izslēdziet saspiestā gaisa padevi, pirms tuvojaties šļūtenei, kas "mētajās".

Lietošana un apkope

- Vienmēr izmantojiet tīru, sausu piegādāto gaisu, kas nepārsniedz maksimālo šim izstrādājuma norādīto gaisa spiedienu. Augstāks spiediens var kļūt par cēloni bīstamām situācijām, tajā skaitā, plīsumam, nepareizai izvadei vai iedarbībai.
- Uztādiēt visus regulatorus norādītā diapazona robežās. Augstāks spiediens var kļūt par cēloni bīstamām situācijām, tajā skaitā, plīsumam, nepareizai izvadei vai iedarbībai.
- Pirms jebkuras šī izstrādājuma sastāvdaļas vai moduļa izņemšanas, ievietošanas vai apkopes atvienojiet barošanu un pie mehānisma izkariet brīdinošos plakātus. Šo instrukciju neievērošana var izraisīt strāvas triecienu vai traumas.
- Pirms jebkura šī izstrādājuma piederuma uztādīšanas, noņemšanas vai noregulēšanas, vai jebkuras šī izstrādājuma vai kāda tā piederuma apkopes veikšanas, vienmēr izslēdziet gaisa un materiāla padevi un samaziniet spiedienu visā šajā sistēmā. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā var tikt gūtas traumas.
- Uz šī izstrādājuma ir vairākas karstas virsmas, kas var radīt apdegumus. Pirms šīs iekārtas izmantošanas tā jāizslēdz. Jāatdzesē.
- Augsts spiediens, - nekad nevērsiet materiāla izplūdes atveri pret sevi vai citiem. Neapstādiniet vai nenovirziet dozējamo materiālu ar savu roku, ķermeni, cimdus vai lupatu.
- Izmantojiet tikai tos piederumus, kurus jūsu modelim ieteicis Ingersoll Rand. Piederumi, kas ir piemēroti vienam izstrādājumam, var kļūt bīstami, lietojot tos ar citu izstrādājumu.
- Nekad neizmantojiet bojātu vai nepareizi funkcionējošu darbarīku vai piederumu. Tas var radīt traumas.
- Izlasiet produktu etiķetes un Materiāla drošības informācijas lapas (MSDS), un ievērojiet visus ražotāja brīdinājumus un norādījumus par apiešanos ar dozējamajiem materiāliem. Nepareiza dozējamo materiālu izmantošana vai apiešanās ar tiem var radīt ugunsgrēku vai traumas risku.
- Neēļojiet šo produktu ar viegli uzliesmojošiem vai ātri iztvaikojošiem šķidrumiem, piemēram, petroleju, dīzeldegvielu vai reaktīvo degvielu. Izmantojiet tikai ieteiktās smērvielas.
- Izmantojiet tikai šai dozēšanas sistēmai piemērotus materiālus. Tā neievērošana var radīt nopietnu traumu.
- Šīs izstrādājums ir paredzēts viskozam materiālam. Nedožējiet viegli uzliesmojošu vai ātri iztvaikojošu materiālu. Izmantojiet tikai Ingersoll Rand apstiprinātos dozējamajos materiālos. Tā neievērošana var radīt nopietnu traumu.
- Neņemiet nost apzīmējumu plāksnītes. Bojātas plāksnītes nomainiet. Plāksnītes sniedz informāciju, kas vajadzīga, lai šo izstrādājumu lietotu droši.
- No visa pārpalikušā dozējamā materiāla jāatbrīvojas atbilstoši ražotāja norādījumiem un vietējiem, valsts un federālajiem likumiem. Nepareiza atbrīvošanās no šiem materiāliem var radīt traumu vai apdraudēt vidi.

Apkalpe

- Uztādīšanu un apkalpošanu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Nekvalificēta personāla veikti remonta vai tehniskās apkopes darbi ir saistīti ar traumu iegūšanas risku. Sazinieties ar tuvāko Ingersoll Rand sertificēto servisa centru.
- Kad dozētājs ir noņemts no savas uztādīšanas vietas, tas ir nestabils. Pārliecinieties, ka veikti drošības pasākumi, lai tiktu galā ar tā svaru un drošu to noturētu.
- Šī produkta apkalpošanas laikā izmantojiet tikai oriģinālās Ingersoll Rand rezerves daļas un ievērojiet visus Tehniskās apkalpes rokasgrāmatā dotos norādījumus. Neapstiprinātu rezerves daļu izmantošana vai tehniskās apkopes instrukciju neievērošana var radīt strāvas trieciena vai traumas iegūšanas risku.
- Detaļu tīrīšanai izmantojiet tikai piemērotus šķīdinātājus. Izmantojiet tikai tādus šķīdinātājus, kas atbilst spēkā esošajām drošības tehnikas un veselības aizsardzības prasībām. Lietojiet tīrīšanas šķīdinātājus labi vēdināmā vietā. Tīrīšanas šķīdinātāju nepareiza izmantošana var izraisīt ugunsgrēku vai traumu.

PIEZĪME

Lai iegūtu informāciju par konkrētā modeļa drošību, izmantojiet attiecīgā izstrādājuma drošības informāciju.

Drošības apzīmējumu skaidrojums



Elektriskās
strāvas triec-
iena risks.



Elektrosta-
tisks
Precīza
iekārta



Aizsargājošs
sazemējums
uz korpusu



Pirms sākat darbu
ar šo instru-
mentu, izlasiet
instrukcijas!



Uzlieciet
aizsarg-
brilles!



Apdeguma
draudi!
Virsmā var
būt karsta.

(Attēls 16573727)

Drošības informācija – drošības signālvārdu skaidrojums

 BĪSTAMI	Norāda draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, izraisīs nāvi vai nopietnus ievainojumus.
 BRĪDINĀJUMS	Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.
 UZMANĪBU	Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai īpašuma bojājumus.
PIEZĪME	Norāda informāciju vai uzņēmuma politiku, kas tieši vai netieši attiecas uz personāla drošību vai īpašuma aizsardzību.

Informācija par darbarīka daļām

UZMANĪBU

Originālo Ingersoll Rand rezerves daļu aizvietošana ar citām rezerves daļām var apdraudēt drošību, samazināt instrumenta veiktspēju, palielināt tehniskās apkopes nepieciešamību un padarīt nederīgas visas garantijas.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir angļu valoda.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no tīmekļa vietnes www.irtools.com.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Opis produktu

System dozowania składa się z dozownika oraz sterownika. Sterownik reguluje dozowanie materiału w zależności od sygnału zewnętrznego. Dozowanymi materiałami mogą być szczeliwa, kleje oraz mastyksy. Systemy dozowania podłączone są zwykle do innych urządzeń i sprzętu. Niniejsza instrukcja obsługi obejmuje jedynie system dozowania.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu

- **Dokładnie zapoznaj się z całą instrukcją.** Nieprzestrzeganie którejkolwiek z poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne wypadki.
- **Przed instalacją i użyciem tego produktu należy dokładnie się zapoznać ze wszystkimi instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa wszystkich akcesoriów, dodatkowych komponentów oraz zintegrowanego oprzyrządowania.** Systemy dozowania często obejmują inne komponenty, akcesoria i automaty.
- **Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie tych informacji dotyczących bezpieczeństwa innym użytkownikom produktu.** Nieprzestrzeganie norm i przepisów może spowodować wypadki.
- **Czynności instalacji, eksploatacji, przeglądów i konserwacji tego produktu należy wykonywać zgodnie z wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itp.).** Odpowiedzialność za stosowanie się do zaleceń spoczywa na użytkowniku. Nieprzestrzeganie norm i przepisów może spowodować wypadki.

⚠ OSTRZEŻENIE

Specjalne zasady dotyczące bezpieczeństwa danego produktu

Instalacja

- **Panel sterowniczy powinien zostać umieszczony w miejscu, w którym operator nie jest narażony na niebezpieczeństwo, ma łatwy dostęp do urządzenia, wyjścia oraz do wszystkich wyłączników bezpieczeństwa.** Wzięcie pod uwagę bezpieczeństwa operatora przy planowaniu ustawienia urządzenia może znacznie zmniejszyć ryzyko wypadku.
- **Upewnij się, że linia doprowadzania powietrza ma zainstalowany łatwo dostępny wyłącznik bezpieczeństwa i powiadom innych o jego umieszczeniu.** W razie wypadku, bezpiecznik może przyczynić się do zmniejszenia jego skutków.
- **System dozowania, wraz z panelem sterowniczym i głowicą dozującą należy umieścić na podstawie, która może bezpiecznie wytrzymać takie obciążenie.** Niewłaściwa instalacja może spowodować obrażenia cielesne.
- **Należy upewnić się, czy wszystkie przewody i złączki są odpowiednich rozmiarów i szczelnie zabezpieczone.** Luźno osadzone przewody mogą być nieszczelne lub też gwałtownie się odłączyć powodując obrażenia.
- **Należy unikać ocierania i nadmiernego skręcania przewodów, aby nie dopuścić do ich przedwczesnego zużycia.** Nie używać uszkodzonych, postrzępionych lub zużytych przewodów. Zużyte przewody mogą ulec rozerwaniu lub przeciekać powodując obrażenia.

Miejsce pracy

- **Nie wolno obsługiwać narzędzia w miejscach narażonych na eksplozję, np. w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy narzędzia elektrycznego powstają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **Nie wolno przyczepiać lub układać zewnętrznych ładunków na jakiegokolwiek części kontrolera.** Ładunek może spowodować uszkodzenia oraz doprowadzić do wypadku.
- **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie.** Nieuporządkowane i źle oświetlone stoły warsztatowe są przyczyną wypadków.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Jeżeli został zainstalowany bezpiecznik odcinający dopływ prądu, należy do niego zapewnić łatwy dostęp i powiadomić inne osoby o tym, gdzie się on znajduje.** W razie wypadku, bezpiecznik może przyczynić się do zmniejszenia jego skutków.
- **Zawsze korzystaj ze źródła zasilania o podanym napięciu.** Nieprawidłowe napięcie może spowodować porażenie prądem, pożar, nieprawidłowe działanie oraz obrażenia ciała.
- **Uziemione narzędzia muszą być podłączane do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione, zgodnie z wszystkimi przepisami i wytycznymi.** Nigdy nie wolno usuwać styku uziemienia lub modyfikować wtyczkę w inny sposób. Nie wolno używać adapterów wtyczek. Jeżeli masz wątpliwości co do prawidłowego uziemienia gniazdka, poproś o sprawdzenie wykwalifikowanego elektryka. W przypadku elektrycznej usterki lub uszkodzenia produktu, uziemienie to droga o małej oporności, odprowadzenia energii elektrycznej z dala od użytkownika.
- **Wszystkie komponenty systemu dozowania muszą być uziemione. Należy używać węży wyposażonych w przewód antystatyczny lub uziemionych instalacji rurowych.** W przypadku braku uziemienia w trakcie normalnej pracy urządzenia w systemie dozowania może gromadzić się elektryczność statyczna. Od iskry spowodowanej wyładowaniem elektrostatycznym mogą ulec zapłonowi materiały łatwopalne lub opary.
 - **Użyj zacisku oczkowego uziemienia na metalowych pompach do podłączenia przewodu uziomowego do uziomu naturalnego.** Należy zastosować zestaw do uziemienia nr 66885-1 firmy Ingersoll Rand lub odpowiedniego przewodu uziomowego (min. 12 ga.).
 - **Sprawdź konkretne wymagania dotyczące uziemienia w lokalnych przepisach budowlanych i elektrycznych.**
 - **Po zainstalowaniu uziemienia należy okresowo sprawdzać ciągłość przewodów uziemiających.** Sprawdzić omomierzem uziemienie każdego komponentu (na przykład, przewodów, pompy, zacisków, pojemnika, pistoletu itp.) aby upewnić się, czy jest ono skuteczne. Omomierz powinien wskazać różnicę co najmniej 0,1 oma.
 - **Należy używać węży wyposażonych w przewód antystatyczny lub uziemionych instalacji rurowych.**
- **Upewnij się że wszystkie przewody i kable są właściwe a wszystkie wtyczki i złącza są odpowiednio zabezpieczone.** Za małe kable oraz luźne połączenia mogą spowodować porażenie prądem, pożar oraz obrażenia ciała.

- **Nie wolno naciągać kabla lub przewodu. Nigdy nie wolno ciągnąć za kabel wyciągając wtyczkę z gniazdka. Chronić kabel i przewód przed ciepłem, olejem, ostrymi krawędziami lub częściami ruchomymi. Uszkodzone kable i przewody należy od razu wymienić.** Uszkodzone kable lub przewody to zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- **Nie narażać urządzenia na działanie deszczu lub pracę w mokrych warunkach.** Woda, która dostała się do środka urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie wolno dotykać uziemionych powierzchni takich jak rury, konstrukcje metalowe lub inne urządzenia elektryczne.** Jeżeli twoje ciało jest uziemione istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli jest zainstalowany wyłącznik prądu upływowego (ELCB), należy raz na miesiąc sprawdzić jego działanie przy pomocy przycisku test.** Usterka wyłącznika ELCB może spowodować porażenie prądem lub wypadki.

Bezpieczeństwo osobiste

- **Dla bezpieczeństwa środowiska pracy, integrator systemu musi zapewnić ochronę zewnętrzną.** Niniejszy system jest przeznaczony do użycia jako podsystem. Użytkownik powinien zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi urządzeń podłączonych do niniejszego systemu.
- **Należy używać środków ochrony osobistej odpowiednich do typu narzędzia i używanego materiału.** Środki te mogą obejmować maskę przeciwpyłową lub aparaty do oddychania, okulary ochronne, zatyczki do uszu, rękawiczki, fartuch, buty ochronne, kask i inny sprzęt.
- **Podczas używania tego produktu bądź czujny, uważaj na to co robisz i nie zapominaj o zdrowym rozsądku. Nie używaj tego produktu gdy jesteś zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi podczas używania produktu może spowodować poważny wypadek.
- **Nie wolno modyfikować produktu, urządzeń bezpieczeństwa ani akcesoriów.** Dokonywanie modyfikacji bez upoważnienia może spowodować porażenie prądem, pożar lub inne wypadki.
- **W obszarze działania wszelkich robotów istnieje niebezpieczeństwo ściśnięcia lub uwięzienia części ciała.** Należy się upewnić, że w trakcie działania urządzenia nikt nie znajduje się w jego pobliżu lub na drodze jego przemieszczania się.
- **Nie wolno używać produktu w celach innych niż te, do których zostało przystosowane.** Może dojść do porażenia prądem, pożaru lub innych wypadków.
- **Należy trzymać się w bezpiecznej odległości od samoczynnie poruszających się przewodów pneumatycznych.** Przed zbliżeniem do wijącego się przewodu, odciąć dopływ sprężonego powietrza.

Obsługa i pielęgnacja

- **Używać wyłącznie czystego i suchego powietrza, którego ciśnienie nie przekracza maksymalnej wysokości wskazanej na produkcie.** Wyższe ciśnienie może spowodować niebezpieczeństwo pęknięcia, niewłaściwe działanie lub nadmierną siłę.
- **Ustawić wszystkie regulatory w właściwych zakresach.** Wyższe ciśnienie może spowodować niebezpieczeństwo pęknięcia, niewłaściwe działanie lub nadmierną siłę.
- **Przed zdejmowaniem zakładaniem lub serwisowaniem jakiegokolwiek części lub modułu tego produktu, należy odłączyć zasilanie i oznaczyć maszynę.** Nieprzestrzeganie wskazówek może spowodować porażenie prądem lub inne wypadki.
- **Przed instalacją, odłączeniem lub regulowaniem akcesoriów oraz przed konserwacją produktu lub jego akcesoriów, zawsze należy odłączyć dopływ powietrza i materiału oraz rozhermetyzować cały system.** Niezastosowanie się do tych zaleceń może spowodować obrażenia cieleśne.
- **Produkt zawiera kilka gorących powierzchni zewnętrznych, które mogą spowodować oparzenia.** Urządzenie musi być wyłączone i wystudzone przed rozpoczęciem serwisowania.
- **Wysoke ciśnienie, pod żadnym pozorem nie kieruj wylotu, z którego wydobywa się materiał, na siebie lub inne osoby.** Nie próbuj powstrzymywać lub zmieniać kierunku dozowanego materiału ręką, ciałem, rękawicą lub szmatą.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych dla danego modelu przez firmę Ingersoll Rand.** Akcesoria, które są odpowiednie dla danego produktu mogą być niebezpieczne gdy używane z innym produktem.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego lub wadliwie działającego urządzenia, ani narzędzi pomocniczych.** Mogą wystąpić wypadki.
- **Zapoznaj się z etykietami produktów oraz informacjami na temat bezpieczeństwa produktu (MSDS) i przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń oraz wskazówek producenta dotyczących obchodzenia się z dozowanymi materiałami.** Niewłaściwe użycie lub obchodzenie się z dozowanymi materiałami może spowodować niebezpieczeństwo pożaru lub obrażenia cieleśne.
- **Nie smarować produktu żadnymi materiałami łatwopalnymi lub lotnymi, takimi jak nafta, olej napędowy lub paliwo lotnicze.** Używać tylko zalecanych smarów.
- **Używać wyłącznie materiałów, dla których system dozowania został przeznaczony.** Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia cieleśne.
- **Niniejszy produkt jest przeznaczony do materiałów lepkich. Nie stosować do dozowania materiałów łatwopalnych lub lotnych. Stosować wyłącznie do dozowania materiałów zatwierdzonych w tym celu przez Ingersoll Rand.** Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia cieleśne.
- **Nie usuwać nalepek.** Uszkodzone należy zastąpić nowymi. Nalepki zawierają informacje ważne dla bezpiecznego użycia produktu.
- **Nadmair dozowanego materiału należy usunąć zgodnie z zaleceniami producenta oraz lokalnymi i krajowymi przepisami.** Niewłaściwa utylizacja może spowodować obrażenia cieleśne oraz zagrożenie dla środowiska naturalnego.

Serwis

- **Instalacji i serwisowania dokonywać mogą wyłącznie osoby do tego uprawnione.** Dokonywanie napraw lub konserwacji przez niewykwalifikowane osoby stwarza ryzyko wypadku. W tym celu należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego serwisu firmy Ingersoll Rand.
- **Dozownik po demontowaniu jest niestabilny.** Ze względu na jego ciężar należy zachować ostrożność przy przenoszeniu i bezpiecznie go uchwycić.
- **Dokonując napraw lub konserwacji produktu, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Ingersoll Rand oraz stosować się do instrukcji konserwacji.** Użycie nieautoryzowanych części lub nieprzestrzeganie instrukcji konserwacji może spowodować powstanie ryzyka porażenia prądem lub wypadku.
- **Do czyszczenia części należy używać tylko właściwych rozpuszczalników. Należy używać tylko rozpuszczalników czyszczących spełniających aktualne normy bezpieczeństwa i zdrowia. Rozpuszczalników używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.** Niewłaściwe użycie rozpuszczalników czyszczących może spowodować pożar lub obrażenia cieleśne.

INFORMACJA

Patrz Instrukcja informacyjna produktu, gdzie znajdują się informacje dotyczące bezpieczeństwa danego modelu.

Identyfikacja symboli bezpieczeństwa



Ryzyko porażenia prądem



Urządzenie wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne



Uziemienie ochronne



Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi



Nos gogle ochronne



Niebezpieczeństwo poparzenia; powierzchnia zewnętrzna może być gorąca.

(Rys.16573727)

Informacje dot. bezpieczeństwa – Objaśnienie słów ostrzegawczych

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

⚠ UWAGA

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować lekkie lub średnie obrażenia lub uszkodzenie mienia.

INFORMACJA

Oznacza informację lub jedną z zasad obowiązujących w firmie, która odnosi się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa personelu i ochrony własności przed uszkodzeniem.

Informacja odnośnie części produktu

⚠ UWAGA

Użycie innych części zamiennych niż oryginalne części firmy Ingersoll Rand może spowodować zagrożenie, zmniejszoną wydajność urządzenia, konieczność częstszej konserwacji oraz unieważnienie wszystkich gwarancji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.irttools.com.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Описание изделия

Дозаторная система состоит из дозаторного блока и блока управления. Блок управления служит для управления подачей материала дозаторным блоком в соответствии с поступающими внешними сигналами. Дозируемые материалы могут включать герметики, клеи и мастики. Дозаторные системы обычно работают в комплексе с другим оборудованием и устройствами. Данное руководство распространяется только на дозаторную систему.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Общая информация о безопасности изделия

- **Прочитайте и уясните все приведенные ниже инструкции.** Невыполнение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
- **Прежде чем приступить к установке и эксплуатации этого изделия, прочитайте и уясните все инструкции и предупреждения по технике безопасности для всех вспомогательных принадлежностей, дополнительных компонентов и другого подключаемого оборудования.** Дозаторная система часто используется в комплексе с другими компонентами, вспомогательными принадлежностями и роботами. Описание требований техники безопасности для такого оборудования не входит в задачу данного руководства.
- **Вы обязаны предоставить информацию по безопасности всем, кто будет пользоваться этим изделием.** Несоблюдение стандартов и правил может привести к травме.
- **Всегда устанавливайте, эксплуатируйте, проверяйте и обслуживайте это изделие в соответствии с действующими стандартами и правилами (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.).** Вы несете ответственность за соблюдение стандартов. Несоблюдение стандартов и правил может привести к травме.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Правила безопасной эксплуатации изделия

Установка

- Место оператора должно находиться в безопасной зоне, обеспечивающей беспрепятственный вход и выход оператора, а также быстрый доступ к средствам аварийного останова. Учет безопасности оператора при размещении системы может устранить многие факторы риска.
- Обеспечьте установку отсечного клапана в легкодоступном месте на линии подачи воздуха и уведомите персонал о его местонахождении. В случае аварии отсечной клапан может помочь избежать травмы.
- Установите дозаторную систему, включая блок управления и дозаторный блок, на устойчивой и надежной поверхности, способной выдержать их вес. Неправильная установка может привести к травме.
- Убедитесь в том, что все шланги и фитинги имеют правильный размер и надежно закреплены. Незакрепленные шланги создают опасность утечек, а также травм в результате удара отсоединившегося шланга.
- Во избежание усталостного износа не допускайте трения и чрезмерного перегиба шлангов. Не используйте поврежденные или изношенные воздушные шланги и фитинги. Изношенный или поврежденный шланг может лопнуть или стать причиной утечки, что может привести к травме.

Рабочая зона

- Не пользуйтесь этим изделием во взрывоопасной атмосфере (например, в присутствии горючих жидкостей, газов или пыли). Искры от электрооборудования могут вызвать воспламенение пыли или паров.
- Не крепите и не помещайте внешние нагрузки на любые части блока управления. Такие нагрузки могут привести к сбою или травме.
- Обеспечьте чистоту и хорошее освещение рабочей зоны. Загромождение рабочей зоны и недостаточное освещение могут стать причиной несчастных случаев.

Электробезопасность

- В случае установки аварийного выключателя питания установите его в легкодоступном месте и уведомите персонал о его местонахождении. В случае аварии этот выключатель может помочь избежать травмы.
- Подключайте изделие только к розетке с требуемым напряжением. Подключение изделия к источнику питания с другим напряжением может вызвать поражение электрическим током, пожар или ненормальную работу изделия и привести к травме.
- Заземляемые изделия следует подключать к сетевой розетке, установленной надлежащим образом и заземленной в соответствии со всеми действующими правилами и нормативами. Никогда не удаляйте заземляющий штырь из вилки и никак не модифицируйте вилку. Не используйте штепсели-переходники. При возникновении сомнений проконсультируйтесь у опытного электрика относительно правильности заземления розетки. При возникновении электрических неполадок или отказов в работе изделия заземление предоставляет отвод с низким сопротивлением, позволяющий отвести электричество от пользователя.
- Все компоненты дозаторной системы должны быть заземлены. Используйте шланги, снабженные проводом заземления, или трубы с возможностью заземления. Если заземление отсутствует, то в ходе нормальной эксплуатации в дозаторной системе может накапливаться статическое электричество. Электростатические разряды могут вызвать воспламенение горючих материалов или паров.
 - Металлические насосы снабжены выводом заземления. Используйте этот вывод для правильного соединения провода заземления с землей. Используйте комплект заземления Ingersoll Rand (№ изделия: 66885-1) или подходящий провод заземления (мин. калибр: 12 ga.).
 - Специальные требования к заземлению см. в местных нормативах по строительству и электропроводке.

- После выполнения заземления периодически проверяйте целостность заземления. Для обеспечения целостности заземления проверяйте заземление каждого компонента (например, шлангов, насоса, зажимов, емкости, распылителя и т.д.) при помощи омметра. Сопротивление не должно превышать 0,1 Ом.
- Используйте шланги, снабженные проводом заземления, или трубы с возможностью заземления.
- Убедитесь в том, что все электрические шнуры и кабели имеют правильные размеры и что все штепсели и соединители плотно закреплены. Недостаточный размер провода или разболтанные соединители могут привести к поражению электрическим током или пожару и стать причиной травмы.
- Предохраняйте шнуры и кабели от повреждений. Никогда не тяните за шнур, вынимая вилку из розетки. Предохраняйте шнуры и кабели от воздействия высоких температур, попадания масел и соприкосновения с острыми кромками или движущимися частями. Если шнур или кабель поврежден, немедленно замените его. При повреждении шнура или кабеля возрастает опасность поражения электрическим током.
- Не допускайте воздействия на это изделие дождя или сырости. При попадании воды в изделие возрастает опасность поражения электрическим током.
- Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям (например, трубам, металлоконструкциям или электроприборам). Опасность поражения электрическим током возрастает, если тело заземлено.
- Если изделие оборудовано автоматическим прерывателем утечки тока на землю (ELCB), проверьте его действие раз в месяц с помощью кнопки тестирования. Неисправность в работе ELCB может привести к поражению электрическим током и травме.

Личная безопасность

- Системотехнический персонал должен предусмотреть внешнюю защиту, обеспечивающую безопасность окружающей зоны. Эта система предназначена для использования в качестве подсистемы. Пользователю следует ознакомиться с инструкциями и предупреждениями для всего подключаемого к системе оборудования.
- Всегда используйте средства индивидуальной защиты, соответствующие применяемому инструменту и дозируемому материалу. Такие средства могут включать противопылевой респиратор или другие дыхательные аппараты, защитные очки, затычки для ушей, перчатки, фартук, защитную обувь, каску и другое снаряжение.
- При работе с этим изделием будьте внимательны, не теряйте контроля над операциями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте это изделие, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов. При работе с этим изделием потеря внимания на короткое время может привести к травме.
- Не модифицируйте это изделие, устройства безопасности или вспомогательные принадлежности. Несанкционированные модификации могут привести к поражению электрическим током, пожару или травме.
- В непосредственной близости от работающего робота всегда существует опасность затягивания или защемления. Обеспечьте отсутствие людей в непосредственной близости от работающего робота и на траектории его движения.
- Не используйте это изделие ни в каких целях, кроме рекомендованных. Это может привести к поражению электрическим током, пожару или травме.
- Берегитесь отсоединившихся воздушных шлангов. Прежде чем приблизиться к отсоединившемуся шлангу, отключите подачу сжатого воздуха.

Эксплуатация и уход

- Подавайте в систему только чистый и сухой воздух. Давление сжатого воздуха не должно превышать максимального значения, указанного для данного изделия. Слишком высокое давление может привести к возникновению опасных ситуаций, включая разрывы линии, неправильный напор или неправильную силу подачи.
- Положения всех регуляторов должны соответствовать указанным диапазонам. Слишком высокое давление может привести к возникновению опасных ситуаций, включая разрывы линии, неправильный напор или неправильную силу подачи.
- Прежде чем приступить к демонтажу, установке или обслуживанию любого компонента или модуля этого изделия, отсоедините машину от источника питания и снабдите соответствующим предупреждающим ярлыком. Невыполнение инструкций может привести к поражению электрическим током и травме.
- Прежде чем приступить к установке, демонтажу или регулировке любых вспомогательных принадлежностей к этому изделию, а также к техническому обслуживанию изделия или любых вспомогательных принадлежностей к нему, обязательно выключите подачу воздуха и материала и сбросьте давление в системе. Невыполнение этих инструкций может привести к травме.
- В этом изделии имеются нагревающиеся поверхности, контакт с которыми может вызвать ожоги. Перед обслуживанием оборудования следует выключить и дать ему остыть.
- Высокое давление. Ни в коем случае не направляйте устройство, через которое осуществляется выпуск материала, на себя или других людей. Не пытайтесь использовать руку, тело, перчатку или ветошь для остановки или направления дозируемого материала.
- Используйте только вспомогательные принадлежности, рекомендуемые компанией Ingersoll Rand для вашей модели. Принадлежности, пригодные для одного изделия, могут привести к опасной ситуации при использовании с другим изделием.
- Никогда не используйте поврежденное или неисправное изделие или вспомогательные принадлежности. Это может привести к травме.
- Изучите этикетки изделий и Листы данных по безопасности материалов (MSDS) и следуйте всем предупреждениям и инструкциям изготовителя по обращению с дозируемыми материалами. Неправильное использование дозируемых материалов или неправильное обращение с ними может привести к пожару или травме.
- Не смазывайте изделие горючими или летучими жидкостями (например, керосином, дизельным топливом или топливом для реактивных двигателей). Используйте только рекомендованные смазочные материалы.
- Используйте только материалы, совместимые с данной дозаторной системой. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.
- Это изделие предназначено для использования с вязкими материалами. Не используйте в качестве дозируемых материалов горючие или летучие материалы. Используйте в качестве дозируемых материалов только материалы, одобренные компанией Ingersoll Rand. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.
- Не удаляйте никакие этикетки. Заменяйте поврежденные этикетки. Этикетки содержат сведения, необходимые для безопасной эксплуатации изделия.

- Избытки дозируемого материала подлежат утилизации в соответствии с инструкциями изготовителя и местным, региональным и федеральным законодательством. Неправильная утилизация может привести к травме и может представлять опасность для окружающей среды.

Обслуживание

- Установка и обслуживание изделия должны выполняться только квалифицированным персоналом. Обслуживание, выполняемое неквалифицированным персоналом, может привести к травме. Проконсультируйтесь в ближайшем авторизованном сервисном центре **Ingersoll Rand**.
- После демонтажа дозаторный блок неустойчив. Примите необходимые меры предосторожности для надежного удержания дозаторного блока с учетом его веса.
- При обслуживании этого изделия используйте только оригинальные запасные части **Ingersoll Rand** и выполняйте все Инструкции по техническому обслуживанию. Использование несанкционированных запасных частей или невыполнение Инструкций по техническому обслуживанию может привести к поражению электрическим током и травме.
- Для очистки деталей используйте только соответствующие очищающие растворители. Применяйте только те очищающие растворители, которые удовлетворяют действующим стандартам техники безопасности и охраны труда. Используйте очищающие растворители в хорошо проветриваемом месте. Неправильное использование очищающих растворителей может привести к пожару или травме.

ЗАМЕЧАНИЕ

За информацией по безопасности для конкретной модели обратитесь к руководству по изделию.

Определения символов безопасности



Опасность поражения электрическим током



Устройство, чувствительное к статическому электричеству



Защитное заземление



Прочитайте руководства до начала эксплуатации изделия



Носите защиту для глаз



Опасность ожога. Поверхность может быть горячей.

(Рис. 16573727)

Информация по безопасности – объяснение предупреждающих слов



ОПАСНОСТЬ

Указывает на ситуацию, представляющую реальную опасность. Ее игнорирование приведет к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к смерти или серьезным травмам.



ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к легким травмам или травмам средней степени тяжести, а также к повреждению имущества.

ЗАМЕЧАНИЕ

Указывает на информацию или политику компании, которая прямо или косвенно относится к безопасности персонала или к защите имущества.

Информация о запасных частях для изделия



ОСТОРОЖНО

Использование запасных частей, не являющихся оригинальными запасными частями **Ingersoll Rand**, может привести к опасным ситуациям, снижению производительности инструмента и увеличению времени ремонта, а также к аннулированию всех гарантийных обязательств.

Оригинальный язык данного руководства – английский.

Руководства можно загрузить с веб-сайта www.irttools.com.

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис компании **Ingersoll Rand** или к ближайшему дистрибьютору компании.

产品说明

配送系统包括一个加料器和一个控制器。控制器控制加料器按照外部信号配送原料。配送的原料包括密封剂、粘合剂和胶粘剂。配送系统通常连接到其它设备。 本手册仅介绍配送系统本身。

警告

常规产品安全信息

- 请阅读并理解所有说明。如果不遵守下列所有说明，可能导致电击、火灾和/或严重的人身伤害。
- 在安装和操作此产品前，请阅读和理解随所有附件、可选组件和集成硬件提供的说明和安全警告。一个配送系统通常会包含其它组件、附件和机械手。本手册不介绍它们的危险性。
- 您有责任为其他准备操作本产品的人员提供此安全信息。如果不遵守各种标准和法规，可能导致人身伤害。
- 始终按照所有适用标准和规章（当地、州/省、国家、联邦等）对本产品进行安装、操作、检查和维护。规章的遵守性由您自己负责。如果不遵守各种标准和法规，可能导致人身伤害。

警告

产品特定安全规则

安装

- 将操作员控制设备安放在操作员无危险的位置，可以方便进出，可以随时接触到应急关闭控制设备。在系统布局时考虑操作员安全可以避免许多操作员危险。
- 须在供气线路上安装一个紧急关闭阀门，并要让人人了解它的安装位置。如果出现事故，该关闭装置可使人身伤害降至最低限度。
- 将包含控制箱和配送头的配送系统安装到可以安全支撑其重量的稳定结构上。安装不当可能导致人员伤害。
- 确保所有软管和装置的大小正确，并且牢固固定。软管松动可能导致泄漏或断开，并可能导致突然松开而带来伤害。
- 避免摩擦或过度扭转软管以防止疲劳磨损。切勿使用已损坏的、磨损或老化的空气软管及其它连接装置。磨损或损坏的软管可能会喷发或泄漏而导致人员伤害。

工作区域

- 请勿在爆炸性空气中（如存在可燃液体、气体或灰尘）操作本产品。电气产品可能产生火花，从而点燃灰尘或气体。
- 请勿在控制器的任何部位连接或施加外部载荷。否则可能导致控制器失效以及人身伤害。
- 请保持工作区域的整洁性和照明度。工作台混乱或工作区域黑暗可能引发事故。

电气安全性

- 如果安装了应急电源关闭阀门，请确保其容易操作，并让其他人知道其位置。如果出现事故，该关闭装置可使人身伤害降至最低限度。
- 务必使用指定的电源电压。不正确的电压可能导致电击、火灾、异常工作，而且可能导致人身伤害。
- 接地产品的插头必须插入依照各种法律法规正确安装和接地的电源插座中。切勿拆除接地插脚或对插头进行任何形式的改装。切勿使用任何转接插头。如果您对电源插座是否正确接地有疑问，请与合格的电工一起进行检查。如果本产品出现电气故障或损坏，接地可以提供一低电阻路径导走电流，以免对用户造成电击。
- 配送系统的所有组件都必须接地。使用软管包裹的地线或使用可接地的管道。如果不接地，则在正常操作过程中会在配送系统中积聚静电。静电放电产生的火花可能会点燃易燃原料和雾气。
 - 使用金属泵上的泵接地插头，通过接地线连接到一个良好的接地源，请使用 Ingersoll Rand 部件号 66885-1 接地套件或适当的接地线 (12 ga. min.)。
 - 有关特定接地要求，请查看当地建筑代码和电气代码。
 - 接地后，应定期检查电路与地面的连接性。使用欧姆表测试各元件（如软管、泵、夹具、喷枪等）与地面之间的电阻值，以确保其连接性。欧姆表应显示 0.1 欧姆或更低。
 - 使用软管包裹的地线或使用可接地的管道。
- 确保所有电线电缆大小正确，并且所有插头和连接器都已牢固固定。大小不正确的电线和松散的连接可能导致电击、火灾甚至人身伤害。
- 请勿滥用电线电缆。切勿使用电线将插头从插座中拉出。使电线电缆远离热源、油、尖锐边缘或运动部件。及时更换损坏的电线电缆。损坏的电线电缆会增加电击的危险。
- 切勿使本产品受雨淋或放置在潮湿环境中。水进入本产品后会增加电击的危险。
- 请避免产品主体接触接地表面，如管道、金属结构或其它电气产品。如果身体接触，会增加电击的危险。
- 如果使用通地泄漏指示器 (ELCB)，请每月一次使用测试按钮验证其工作效果。失效的 ELCB 可能导致电击或人身伤害。

人员安全性

- 系统集成商应确保产品的外部保护，以提供一个安全的工作环境。该系统作为一个子系统而使用。使用者应阅读所有与系统相连接设备的警告说明。
- 在使用工具和处理材料的过程中，务必穿戴身体防护装备。它包括防全面罩或是其它呼吸设备、安全眼镜、耳塞、手套、防护裙、安全鞋、头盔及其它设备。
- 操作本设时请务必谨慎，注意观察所进行的操作并对现场情况进行常规判断。请勿在疲劳、服用毒品、酒精或药物后使用本产品。操作过程中任何短暂的疏忽都可能导致人身伤害。
- 请勿改动本产品、安全设备或附件。未经授权的改动可能导致电击、火灾甚至人身伤害。
- 清理掉机械手操作范围内的危险物品。确保在操作时机械手附近或工作路线内没有人员。
- 请勿将本产品用于任何推荐以外的目的。否则可能导致电击、火灾或其它人身伤害。
- 务必注意空气软管的舞动。接近舞动的软管之前请关闭压缩空气的供应。

使用和注意事项

- 始终使用干净、干燥的空气，最大空气压力不能超过产品上的标识值。空气压力过高可能导致各种危险状况，包括管道破裂、输出或压力不正确。
- 将所有调节器设置在指定范围之内。空气压力过高可能导致各种危险状况，包括管道破裂、输出或压力不正确。
- 在拆卸、插入或维修本产品的任何组件或模块之前，务必断开电源并对机器进行标记。如果不依照说明操作，可能导致电击或人身伤害。
- 在安装、拆卸或调整此产品上的任何附件之前，或者在对此产品或任何附件进行维护之前，务必关闭空气和原料供应，并释放整个系统的压力。如果不遵守上述指令，可能导致人身伤害。
- 此产品上有若干处发热表面，可能导致烧伤。使用前的设备必须处于断电和冷却状态。
- 高压，切勿将材料出口对准您自己或任何其他人。请勿使用手、身体、手套或抹布塞住或使配送材料偏转方向。
- 只能使用 **Ingersoll Rand** 专为本型号推荐的附件。适合某产品的附件用于其它产品时却可能导致危险。
- 切勿使用已损坏或无法正常工作产品或附件。否则可能导致人身伤害。
- 请阅读产品标签和“原料安全数据表”(MSDS)，并在处理配送的原料时遵守所有制造商的警告和说明。配送原料使用或处理不当可能引发火灾或人身伤害。
- 请勿使用易燃或爆炸性液体（如煤油、柴油或发动机燃油）润滑本产品。仅使用推荐的润滑油。
- 请仅使用与配送系统兼容的原料，否则可能导致严重伤害。
- 此产品针对黏性原料设计和制造。请不要配送易燃原料或挥发性原料。请仅配送 **Ingersoll Rand** 认可的原料，否则可能导致严重伤害。
- 切勿取下任何标签。更换任何损坏的标签。标签提供安全使用本产品所需的信息。
- 处置多余的配送原料时，必须遵守制造商的说明以及地方和国家的法律。处理不当可能导致人员伤亡或危害环境。

维修

- 安装和维修只能由合格的人员执行。如果由不合格人员进行维修或维护，可能导致人身伤害。请咨询当地的 **Ingersoll Rand** 授权维修中心。
- 加料器脱离其安装架时将处于不稳定状态。确保在挪动加料器时采取了预防措施并抓握牢固。
- 维修本产品时，只能使用 **Ingersoll Rand** 原厂更换部件，并遵守所有维护说明。使用未经授权的部件或不遵守维护说明，可能会造成电击或人身伤害。
- 仅使用适当的清洁剂清洁本产品。仅使用满足当前安全与健康标准的清洁剂。请在良好通风的环境中使用清洁剂。不正确使用清洁剂可能导致火灾或人身伤害。

注 意

请参阅产品信息手册或型号特定安全信息。

安全符号标识



电击危险



静电
敏感设备



保护性接地
连接



操作前阅读手册



戴上眼睛
保护装置



灼伤危险：表面温
度可能很高。

(示意图 16573727)

安全信息 - 安全信号词汇解释



危 险

表示紧急危险情况，如果不避免，将导致死亡或严重伤害。



警 告

表示潜在的危险情况，如果不避免，很可能导致死亡或严重伤害。



小 心

表示潜在的危险情况，如果不避免，将导致轻微或中度伤害或者财产损失。

注 意

表示与人员安全或财产保护直接或间接相关的信息或公司政策。

产品部件信息



小 心

使用非 **Ingersoll Rand** 更换部件可能导致危险、工具性能下降、维护增加，或者使保修失效。

本文档的原始语言为英语。

手册可从 www.irttools.com 下载。

任何相关事宜，请联系当地 **Ingersoll Rand** 办事处或分销商。

製品説明

自動調剤システムは、投薬部と制御装置で構成されます。制御装置は、投薬部を外部信号に応じて材料を調合するように制御します。調合された材料には、封孔剤、粘着剤およびマッシュチック樹脂を含めることができます。自動調剤システムは、基本的に、他の機器および装置に接続されています。この説明書は、自動調剤システムについてのみ記載しています。

警告

製品の一般的な安全性について

- これらの手順をよくお読みになり、その内容を厳守してください。以下に説明する使用法に従わなかった場合、感電、火災、重度の人的傷害をまねくおそれがあります。
- この製品を握り付けてご使用になる前に、付属品、オプションの構成部品および統合ハードウェアに同封された、すべての使用法および安全注意をよくお読みください。自動調剤システムには、その危険性がこの説明書によってカバーされていない、他の構成部品、付属品およびロボットがよく含まれています。
- 本製品を使用する全員が安全性について認識できるよう、責任を持って本書を活用してください。基準や規則に従わなかった場合、人的傷害の原因となることがあります。
- すべての基準および規則(地域、都道府県、国等)に従い、本製品の取り付け、操作、点検、メンテナンスを行ってください。基準・規則の遵守はおお客様の責任です。基準や規則に従わなかった場合、人的傷害の原因となることがあります。

警告

製品固有の安全ルール

再組付け

- オペレータ制御装置は、オペレータが危険に晒されず、容易に進入および脱出が可能で、すべての緊急停止制御装置に容易に接近できる場所に設置します。システムレイアウト上でオペレータの安全を考慮すると、オペレータの危険の多くを減らすことができます。
- 緊急遮断バルブが給気ラインに据え付けられ、他の人間がその設置場所を知らされていることを確認します。事故の発生時は、この遮断により人的傷害を最小限に止めることができます。
- 制御キャビネットおよび調合ヘッドを含む自動調剤システムを、その重量を安全に支持できる安定した構造物に取り付けます。不適切な取り付けは、人的傷害をまねくおそれがあります。
- すべてのホースおよび接続金具が正しいサイズで、しっかりと固定されていることを必ず確認します。ホースが緩んでいると、漏れが生じたり接続が外れて強く打ったりして傷害の原因になるおそれがあります。
- 疲労摩擦をしないようにホースをこすったり強く捻ったりしないでください。損傷を受けたり、すり減ったり、劣化したりしたホースおよび接続金具を使用しないでください。摩耗または損傷を受けたホースは、破裂したり漏れたりして人的損害をまねくおそれがあります。

作業場所

- この製品を、可燃性の液体、気体または塵埃が存在するような爆発性雰囲気の中で使用しないでください。電気製品は、塵埃またはガスを点火するおそれのある火花を発生させることがあります。
- 制御装置のどの部分にも外部荷重を付着させたり置いたりしないでください。荷重を加えると、故障の原因になり、人的損害をもたらすおそれがあります。
- 作業場所は清潔な環境を保ち、適切な照明を行ってください。整頓されていない作業台や暗所は事故をまねきます。

電気的安全性

- 緊急電源停止が備わっている場合、接近が可能であることを確実にし、他の人にその位置を知らせておいてください。事故の発生時は、この遮断により人的傷害を最小限に止めることができます。
- 指定されている電源電圧で必ず使用してください。正しくない電圧で使用すると、感電、火災、動作異常の原因となる可能性があり、人的傷害をまねくおそれがあります。
- 接地された製品は、すべての規制および法令に従って、正しく取り付けられ、接地されたコンセントにプラグを差込む必要があります。どのような方法であれ、接地用突起を取り除いたりプラグを改造したりしないでください。どのようなアダプタプラグも使用しないでください。コンセントが正しく接地されているかどうかについて疑問がある場合は、資格を有する電気技術者と一緒にチェックしてください。この製品が電氣的に誤動作したり、故障したりした場合、接地によってユーザーに電流が流れないように低抵抗経路の経路が提供されます。
- 自動調剤システムのすべての構成部品を接地する必要があります。静電ワイヤーを組み込んだホースを使用するか、または接地可能な配管を使用してください。接地されていない場合、静電気が、正常動作中に、自動調剤システムに蓄積するおそれがあります。静電気の放電による火花が、可燃性の材料および蒸気を点火することがあります。
 - 接地ワイヤーを良好な大地地表面へ接続するために金属製ボンブ上に備えられたボンブ接地用取手を使用してください。Ingersoll Rand 部品番号 66885-1 接地キットまたは適切な接地ワイヤー (最小 12 ゲージ) を使用してください。
 - 特定の接地要求に対しては、地域の建築基準および電気工事規定を参照してください。
 - 接地を行った後、電氣的経路が地面につながっていることを定期的に検証してください。抵抗計を使用して各構成部品 (たとえば、ホース、ボンブ、クランプ、容器、スプレー ガンなど) から地面までつながっていることを試験してください。抵抗計が 0.1 オーム以下を示す必要があります。
 - 静電ワイヤーを組み込んだホースを使用するか、または接地可能な配管を使用してください。
- すべての電源コードおよびケーブルは、正しいサイズで、かつすべてのプラグおよびコネクタは、しっかりと固定しているのを必ず確実にしてください。規定より小さいワイヤーの使用および接続のゆるみは、感電、火災を引き起こすことがあり、人的損害をまねくおそれがあります。
- コードまたはケーブルを酷使しないでください。コンセントからプラグを抜くときにコードを引っ張らないでください。コードおよびケーブルを、熱、油、鋭い刃または可動部分に近づけないでください。損傷を受けたコードおよびケーブルは、直ちに交換してください。損傷を受けたコードおよびケーブルは、感電の危険性を増加します。
- この製品を雨または湿った状態に晒さないでください。この製品に水が入ると感電の危険性が増加します。

- パイプ、金属構造またはその他の電気製品のような接地された表面に身体が触れないようにしてください。身体が接地されている場合、感電の危険性が増加します。
- 漏電遮断器 (ELCB) が付いている場合、テスト ボタンを使用して月に一度、その動作を検証してください。ELCB が誤動作すると、感電または損傷の危険をまねきます。

人的安全

- システム インテグレータは、安全な環境を達成する外部保護を確実にしなければなりません。システムは、サブシステムとして使用することを目的としています。ユーザーは、システムが接続されているすべての関連機器の警告指示を読むようにしてください。
- 使用する工具や作業を行う材料に適切な人的保護具を常に使用してください。これには、防塵マスク等の呼吸保護具、安全眼鏡、耳栓、手袋、エプロン、安全靴、ヘルメット等の装具が含まれます。
- この製品を使用するときは、油断せず、自分が行っていることに注意して、常識を働かせてください。疲れたり、麻薬、アルコール性飲料または薬物の影響を受けている場合は、この製品を使用しないでください。この製品のご使用時に不注意のときがあると、人的損害をまねく場合があります。
- 本製品および安全装置、付属品を改造しないでください。不正な改造は感電、火災、人的傷害をまねくおそれがあります。
- はさまれたり、引っかかりたりする危険が、どのロボット操作の付近にも存在します。使用中のロボットの付近または動作経路内に誰も居ないことを確実にしてください。
- 推奨されている使用目的以外に本製品を使用しないでください。感電、火災、その他の人的傷害をまねくおそれがあります。
- 万一エアホースが跳ねた場合には、エアホースに近寄らないでください。そのような場合には圧縮空気を閉じてから、ホースに触れてください。

使用方法と取り扱い

- 製品に表示された最大空気圧を超えない、清潔で乾燥した給気を常に使用してください。最大空気圧を超えた空気を使用すると、破裂、誤った出力または力を含む危険な状態をまねくおそれがあります。
- すべてのインテグレータを表示された範囲内に設定します。最大空気圧を超えた空気を使用すると、破裂、誤った出力または力を含む危険な状態をまねくおそれがあります。
- この製品上のどの構成部品またはモジュールであって、もその除去、挿入または修理の前に、電源およびタグアウト マシンを切り離してください。指示に従わない場合は、感電および人的傷害の危険をまねくことがあります。
- この製品上のような付属品の取り付け、除去または調整の前にも、またはこの製品または付属品のどのようなメンテナンスの実施前にも、給気および材料供給を停止し、システム全体の圧力を抜きます。これらの指示に従わないと、人的損害をまねくことがあります。
- この製品には、火傷の原因になる高温の表面が数箇所あります。機器は、修理の前にスイッチを切って冷却させる必要があります。
- 高圧により、材料の出口をお客様自身または他の人に向けないようにします。調合材料をお客様の手、身体、手袋またはばろきで停止したり、向きを変えたりしないでください。
- ご使用のモデルに、Ingersoll Rand に推奨された付属品以外は使用しないでください。ある製品に適切であり得る付属品が、他の製品で使用されるときに危険になり得る場合があります。
- 損傷を受けたり誤動作したりする製品または付属品を決して使用しないでください。人的傷害をまねくおそれがあります。
- 製品のラベルおよび材料安全データシート (MSDS) をお読みになり、調合した材料の取扱いに対する製造者のすべての警告および指導に従ってください。調合した材料を不適切に使用したり取り扱ったすると火災または人的損害の危険の原因になるおそれがあります。
- 灯油、ディーゼル燃料またはジェット燃料のような、可燃性または揮発性の液体を製品に注油しないでください。推奨されている潤滑剤のみを使用してください。
- 自動調節システムに適合する材料のみを使用してください。そうしないと重大な損害の原因になるおそれがあります。
- この製品は、種々の材料で使用することを目的としています。可燃性または揮発性の材料を調合しないでください。Ingersoll Rand に承認された材料のみを調合してください。そうしないと重大な損害の原因になるおそれがあります。
- ラベルを剥さないでください。破損したラベルは新しいものに交換してください。ラベルには、製品の安全な使用に関する重要な情報が記載されています。
- 余った調合材料は、すべて、製造者の指示および地域、都道府県、国の法律に従って廃棄する必要があります。不適切に廃棄すると、人的損害の原因になったり、環境を脅かすおそれがあります。

修理

- 据付けおよび修理は、有資格者が行う必要があります。無資格者が修理やメンテナンスを行った場合、人的傷害の危険をまねくおそれがあります。お客様の地域の Ingersoll Rand 認定サービスセンターにご連絡ください。
- 取り付けられた投薬部が外されたとき、投薬部は不安定となります。投薬部の重量を取り扱い、しっかりと保持するように予防措置が取られていることを確実にします。
- この製品の修理をするときは、Ingersoll Rand の純正交換部品のみを使用し、すべての保守説明書に従ってください。不正な部品を使用したり、メンテナンス手順に従わなかった場合、感電や人的傷害の危険をまねくおそれがあります。
- 各部を清掃する際には適切なクリーニング剤のみを使用してください。安全および健康に関する現行の基準を満たすクリーニング剤のみを使用してください。換気の良い場所でクリーニング剤を使用してください。クリーニング剤の不適切な使用は、火災または人的損害をまねくおそれがあります。

備考

モデル固有の安全性に関しては、製品仕様書をご参照ください。

安全性に関連する記号



感電の危険



静電気の
敏感なデバイス



保護用接地
接続



製品使用前に説
明書を熟読してく
ださい



保護眼鏡
着用



火傷の危険、表面
が高温の場合があ
ります。

(図 16573727)

安全性に関する情報 — 安全性に関連する語句の説明

 危険	注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねく、差し迫った危険な状況について記載しています。
 警告	注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねくおそれのある、危険な状況の可能性について記載しています。
 注意	注意事項に従わなかった場合に軽度または中程度の傷害や器物の損傷をまねくことのある、危険な状況の可能性について記載しています。
備考	人員の安全や器物の保護に直接的または間接的に関連する情報や会社の方針について記載しています。

製品の部品に関する情報

注意

Ingersoll Rand純正品以外の交換部品を使用した結果として、安全性が損なわれたり、工具の性能低下、メンテナンスの増大をまねくことがあり、すべての保証が無効となることがあります。

本書の原書は英語で作成されています。

www.irttools.comから説明書をダウンロードすることができます。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 설명

분배시스템(dispensing system)은 도저(doser)와 콘트롤러(controller)로 이루어져 있습니다. 콘트롤러는 도저를 제어하여 외부 신호에 따라 재료를 분배하게 합니다. 분배되는 재료에는 실러(sealer), 접착제, 매스틱(mastics) 등이 포함될 수 있습니다. 분배시스템은 일반적으로 다른 장비나 장치에 연결됩니다. 이 매뉴얼은 단지 분배시스템에 관한 내용입니다.



경고

일반적인 제품 안전 정보

- 모든 지시사항을 읽고 이해하십시오. 아래 언급된 모든 설명을 준수하지 않으면, 전기 쇼크, 화재 또는 심각한 신체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 이 제품을 설치하고 작동하기 전에 모든 액세서리와 선택적인 구성부품, 통합 하드웨어가 공급되는 모든 지시사항과 안전 경고를 읽고 이해하십시오. 분배시스템은 이 설명서가 다루지 않은 위험을 가진 다른 구성부품, 액세서리, 로봇을 포함할 수 있습니다.
- 제품 안전 정보는 본 제품을 사용하는 모든 사용자에게 알려져 합니다. 다음 표준 및 규정을 준수하지 않으면 신체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 제품을 설치, 작동, 점검 및 정비할 때는 반드시 해당되는 모든 표준 및 규정(지역, 주, 국가, 연방법 등)을 준수해야 합니다. 준수하는 것은 본인의 책임입니다. 다음 표준 및 규정을 준수하지 않으면 신체 부상을 초래할 수 있습니다.



경고

제품 상세 안전 규칙

설치

- 운영자가 위험에 빠지지 않고 출입하기 쉬우며 모든 비상 폐쇄 제어에 접근할 수 있는 장소에 운영 제어장치(operator controls)를 둡니다. 시스템 배치단계에서부터 운영자의 안전을 고려하면 많은 운영자 위험을 제거할 수 있습니다.
- 접근 가능한 비상 차단 밸브가 공기 공급 라인에 설치되었는지를 확실하게 하고 사용자가 그것의 위치를 알도록 합니다. 사고가 일어난 경우 이러한 차단을 함으로써 신체 부상을 최소화 할 수 있습니다.
- 제어 캐비닛(control cabinet)과 디스펜스 헤드를 포함하여, 무게를 안전하게 지탱할 수 있는 안정된 구조로 분배시스템을 설치합니다. 부적당한 설치에는 신체 부상을 일으킬 수 있습니다.
- 모든 호스와 부속품이 정확한 사이즈이고 단단히 잠겼는지 확인합니다. 호스가 느슨하면 누출되거나 분리되어 부상을 일으킬 수 있습니다.
- 피로성 마모를 방지하기 위해 호스를 문지르거나 과도하게 꼬는 것을 피하십시오. 손상되거나 닳은 또는 품질이 떨어지는 공기 호스와 부속품을 사용하지 마십시오. 닳거나 손상된 호스는 터지거나 새서 신체 부상을 일으킬 수 있습니다.

작업 공간

- 가연성 액체, 가스 또는 먼지 같은 폭발성의 환경에서는 이 제품을 작동하지 마십시오. 전기 제품은 먼지나 연기를 발화시킬 수 있는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- 콘트롤러의 어느 부위에도 외부 장착물을 부착하거나 놓지 마십시오. 그렇게 하면 고장과 신체 부상을 일으킬 수 있습니다.
- 작업 공간은 청결하고 밝게 유지하십시오. 낡잡한 작업대와 어두운 공간은 사고를 유발합니다.

전기 안전

- 비상 전기 전원 차단이 설치되면 거기에 접근할 수 있는지를 확실하게 확인하고 사용자가 그 위치를 알도록 합니다. 사고가 일어난 경우 이러한 차단을 함으로써 신체 부상을 최소화 할 수 있습니다.
- 항상 지정된 공급 전압을 사용하십시오. 부정확한 전압은 전기 쇼크, 화재, 비정상적인 기기 작동으로 신체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 접지된 제품들은 반드시 모든 규범과 규정에 따라 제대로 설치되고 접지된 콘센트에 꽂아야 합니다. 어떠한 경우에도 접지 장치(prong)를 제거하거나 플러그에 변경을 가해서는 안됩니다. 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 콘센트가 제대로 접지되었는지 의심이 든다면 자격있는 전기기사를 통해 확인하십시오. 제품이 오작동하거나 고장을 일으킨 경우, 접지가 되어 있으면 사용자로부터 전기가 비커가게 되는 낮은 저항 통로가 제공됩니다.
- 분배시스템의 모든 부속품은 반드시 접지되어야 합니다. 고정 전선과 결합된 호스를 이용하거나 접지되는 배관을 사용합니다. 접지되지 않으면 정상적인 작동시 디스펜스 시스템에 정전기가 축적될 수 있습니다. 정전기 방전으로 나오는 스파크는 가연성 물질과 증기를 발화시킬 수 있습니다.
- 접지선을 좋은 어스 접지 소스에 연결하기 위해 매달릴 펌프 위에 제공된 펌프 접지 러그를 사용합니다. Ingersoll Rand사의 제품 번호 66885-1인 접지 키트를 사용하거나 맞는 접지선(12 ga. min.)을 사용합니다.
- 특정 접지 요건에 대한 지역 건축법규와 전기규범을 참고하십시오.
- 접지 후 지면에 대한 전기로의 연속 상태를 주기적으로 확인합니다. 각 부속품(호스, 펌프, 클램프, 콘테이너, 스프레이 건 등)에서 접지까지의 연속 상태를 확인하기 위해 전기저항계로 테스트를 하십시오. 전기저항계는 0.1옴 또는 그 이하이어야 합니다.
- 고정 전선과 결합된 호스를 이용하거나 접지되는 배관을 사용합니다.
- 모든 전기 코드와 선은 정확한 사이즈여야 하고 모든 플러그와 단자는 단단하게 잠겨졌는지 확인합니다. 더 작은 사이즈의 선과 느슨한 연결은 전기 쇼크, 화재, 신체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 코어나 선을 오용하지 마십시오. 콘센트에서 플러그를 뺄 때 코드를 잡아당겨서 빼지 마십시오. 전기 코드와 선은 열, 기름, 날카로운 모서리 또는 움직이는 부분으로부터 멀리 둡니다. 손상된 코드와 선은 즉시 교체합니다. 손상된 코드와 선은 전기 쇼크의 위험을 높입니다.
- 이 제품을 비나 젖은 곳에 노출되지 않도록 하십시오. 물이 들어가면 전기 쇼크의 위험이 높습니다.
- 바닥에 있는 파이프, 금속 구조 또는 다른 전기 제품 표면에 몸이 닿지 않도록 합니다. 몸이 바닥에 바닥에 닿게 되면 전기 쇼크의 위험이 높습니다.
- 누전 차단기(ELCB) 장비를 갖추었다면 테스트 버튼으로 한 달에 한번 작동을 확인합니다. 오작동하는 ELCB는 전기 쇼크 또는 사고의 위험을 초래할 수 있습니다.

개인 안전

- 안전한 환경을 위해 시스템 통합기(system integrator)로써 외부 보호를 확실하게 해야 합니다. 시스템은 하부시스템(subsystem)으로 사용되게 되어 있습니다. 사용자는 시스템이 연결된 모든 관련 장비에 대한 경고 사항을 읽어야 합니다.
- 반드시 사용 공구 및 재료에 적합한 개인 보호 장비를 착용하십시오. 해당 장비에는 방진 마스크 또는 기타 호흡 장치, 보안경, 귀마개, 장갑, 에이프런, 안전화, 안전모 등의 안전 장비가 포함됩니다.
- 제품을 작동할 때 방심하지 않고 무엇을 하고 있는지 지켜보면서 상식에 따르십시오. 피곤하거나 흥분제, 술, 약을 복용한 경우 제품을 사용하지 마십시오. 제품을 작동하는 동안 한 순간이라도 방심하면 신체 부상을 입을 수 있습니다.
- 제품, 안전 장비 또는 부속품을 개조하지 마십시오. 허가 없이 개조하면 전기 쇼크, 화재 또는 신체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 어떤 로봇이라도 작동하는데 접근하면 끼거나 절될 위험이 있습니다. 로봇이 작동중일 때는 그 근처나 로봇이 다니는 경로에 아무도 없도록 합니다.
- 본 제품을 지정된 이외의 용도로 사용하지 마십시오. 전기 쇼크, 화재 또는 기타 신체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 워핑 에어 호스(whipping air hose)에 가까이 가지 마십시오. 워핑 호스에 접근할 때(처리시예)는 먼저 압축 공기를 차단하십시오.

사용 및 관리

- 언제나 제품에 표시된 최대 기압을 넘지 않는 깨끗하고 건조한 공기를 공급하십시오. 고압의 공기를 사용하면 파열, 부정확한 출력이나 에너지를 포함하여 위험한 상황을 초래할 수도 있습니다.
- 표시된 범위 내에 모든 조절장치를 설정하십시오. 고압의 공기를 사용하면 파열, 부정확한 출력이나 에너지를 포함하여 위험한 상황을 초래할 수도 있습니다.
- 제품 내 어떤 부속품이나 모듈을 제거, 삽입 또는 정비 하기 전에 전원을 끄고 꼬리표를 제거하십시오. 지시사항을 준수하지 않으면 전기 쇼크와 신체 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
- 제품에 액세스리틀을 설치, 제거하거나 조정하기 전에, 또는 이 제품이나 다른 액세스리틀을 정비하기 전에 항상 공기와 재료 공급을 잠그고 전체 시스템의 기압을 내립니다. 지시사항을 준수하지 않으면 신체 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
- 제품에는 화상을 일으킬 수 있는 뜨거운 표면이 몇 군데 있습니다. 정비 전에 장비는 반드시 스위치가 꺼지고 식은 상태여야 합니다.
- 고압이므로 재료 배출구가 자신이나 다른 사용자 쪽을 향하지 않도록 합니다. 나오는 물질을 손이나 몸, 장갑, 옷으로 멈추거나 비끼게 하지 마십시오.
- Ingersoll Rand 사가 추천한 액세스리틀만을 제품 모델에 사용하십시오. 한 제품에 맞는 액세스리틀을 다른 제품에 이용할시 위험할 수도 있습니다.
- 손상됐거나 오작동하는 제품 또는 액세스리틀을 사용하지 마십시오. 신체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 기계에서 나오는 물질을 다루기 위해 제품 레벨과 물질안전보건자료(MSDS)를 읽고 제조자의 모든 경고와 지시를 따르십시오. 기계에서 나오는 물질의 부적절한 사용이나 처리는 화재 또는 신체 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
- 등유, 디젤, 항공유 같은 가연성 또는 휘발성 액체로 제품을 기름칠 하지 마십시오. 권장하는 윤활제만 사용하십시오.
- 디스펜스 시스템과 호환되는 재료만을 사용하십시오. 준수하지 않으면 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
- 본 제품은 점착성 물질용입니다. 가연성 또는 휘발성 물질을 나오게 하지 마십시오. Ingersoll Rand 사가 허용하는 물질만 나오게 하십시오. 준수하지 않으면 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
- 어떤 레벨도 제거하지 마십시오. 손상된 레벨은 교체해야 합니다. 레벨에는 제품의 사용 안전에 필요한 정보가 제공됩니다.
- 모든 초과 분배된 재료는 반드시 제조자의 지시와 지역, 주, 정부 법에 따라 처리돼야 합니다. 부적당한 처리는 신체 부상을 초래하거나 환경을 위험하게 할 수 있습니다.

경비

- 설치와 정비는 반드시 자격있는 사람이 해야 합니다. 허가가 없는 사람이 수리나 정비를 하면 부상의 위험을 초래할 수 있습니다. 가까이에 있는 Ingersoll Rand 공인 정비 센터에 문의하십시오.
- 탑재된 도저(doser)를 제거하면 불안정해 집니다. 그 무게를 다루고 안전하게 잡기 위한 예방조치가 취해졌는지 확인하십시오.
- 제품을 정비할 때는 정품 Ingersoll Rand 교체 부품만을 사용하고 모든 정비 설명서를 준수합니다. 허가되지 않은 제품을 사용하면 나 정비 설명서를 준수하지 않으면 전기 쇼크나 부상의 위험이 생길 수 있습니다.
- 부품을 세척할 때는 적합한 세척용제만 사용해야 합니다. 현행 안전 및 보건 기준에 부합되는 세척용제를 사용해야 합니다. 세척용제는 환기가 잘되는 곳에서 사용하십시오. 세척용제의 부적당한 사용은 화재나 신체 부상을 초래할 수 있습니다.

참 조

모델별 안전 정보에 대해서는 제품 정보 설명서를 참조하십시오

안전 기호 식별



전기 쇼크 위험



정전기 민감한 장치



보호 접지 연결



제품 작동 전에 설명서를 읽으십시오.



눈 보호장비를 착용하십시오.



화상 위험; 표면이 뜨거울 수 있습니다.

(그림 16573722)

안전 정보 - 안전 신호 용어 설명

 위험	긴급한 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래합니다.
 경고	잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래할 수 있습니다.
 주의	잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 가벼운 부상 또는 재산 손실을 초래할 수 있습니다.
참 조	개인의 안전이나 재산 보호와 이와 직간접적으로 관련된 정보 또는 회사 방침을 나타냅니다.

제품 부품 정보

주의

정품 **Ingersoll Rand** 교체 부품 이외의 제품을 사용하면 안전 사고, 공구 성능 저하, 정비 횟수 증가를 야기할 수 있으며 모든 제품의 보증이 무효화 될 수 있습니다.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

설명서는 www.irtools.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Notes:

Notes:

Notes:



www.irttools.com

© 2007 **Ingersoll Rand** Company

